

BRAUN

CareStyle 5



www.braunhousehold.com

IS 5042
IS 5043
IS 5044
Ironing system

146 mm

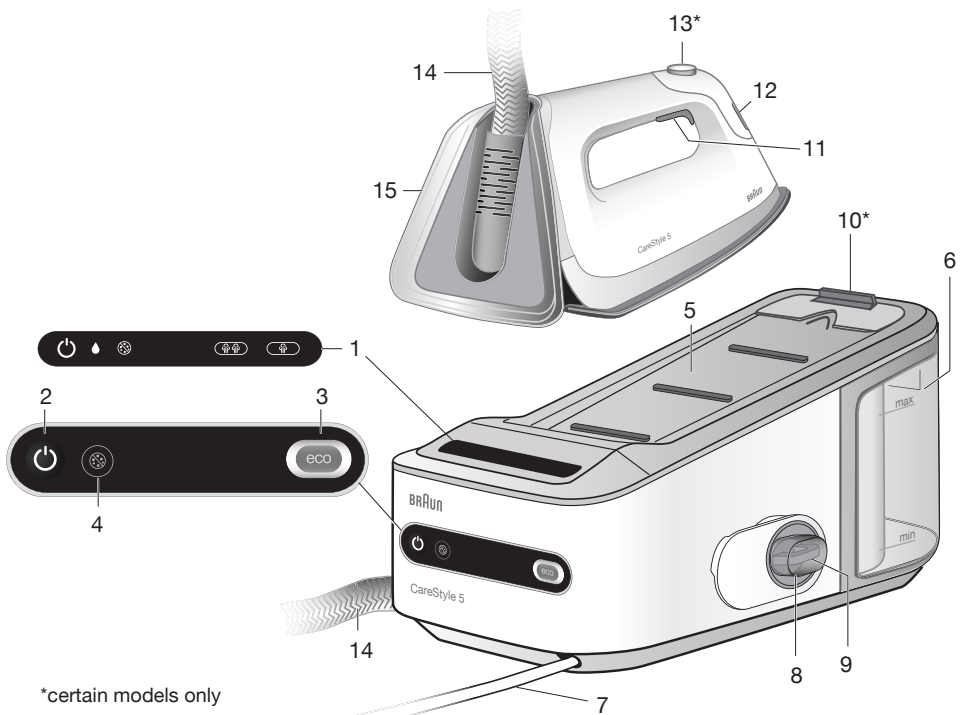
De
Er
Fr
Es
Po
Ita
No
Da
No
Sw
St
Po
Če
Sl
M
Hi
Sl
Tü
Ro
E/
Ka
Py
Y/
ب
De
Ca
63
57
DE
SK

Deutsch	4
English	8
Français	12
Español	16
Português	20
Italiano	24
Nederlands	28
Dansk	32
Norsk	36
Svenska	39
Suomi	43
Polski	46
Český	50
Slovenský	53
Magyar	56
Hrvatski	60
Slovenski	63
Türkçe	66
Română (MD)	70
Ελληνικά	74
Қазақ	78
Русский	82
Українська	86
عربي	90

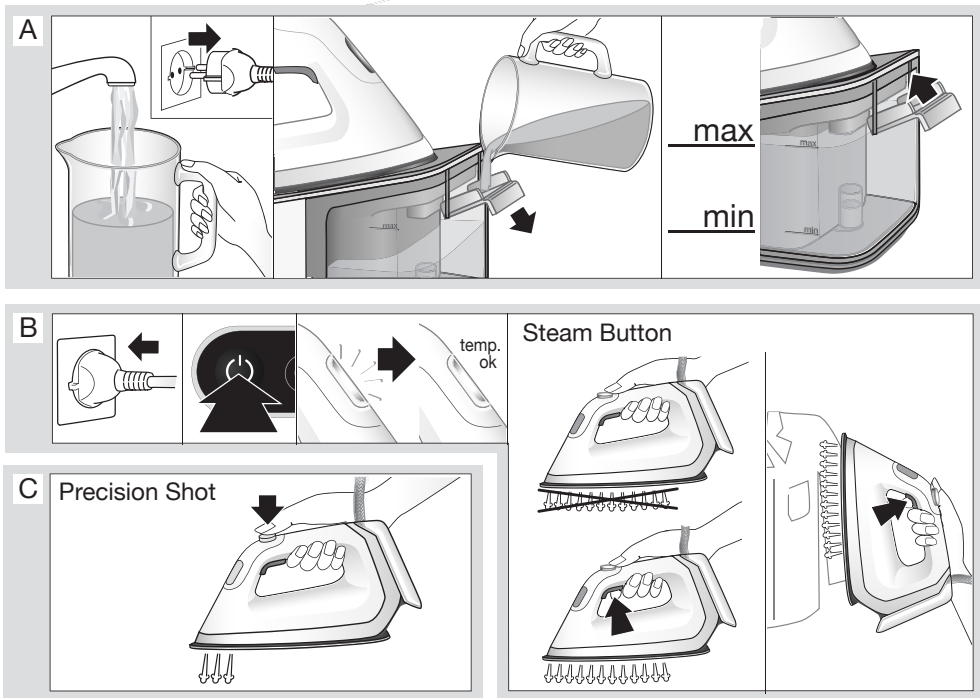
De'Longhi-Braun-Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

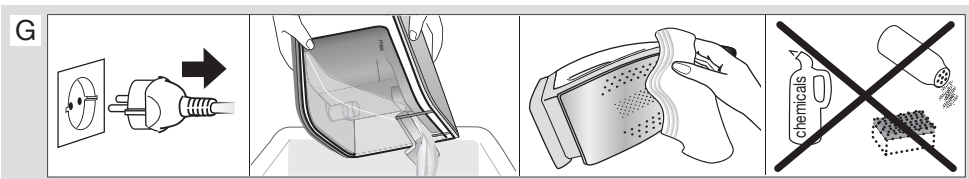
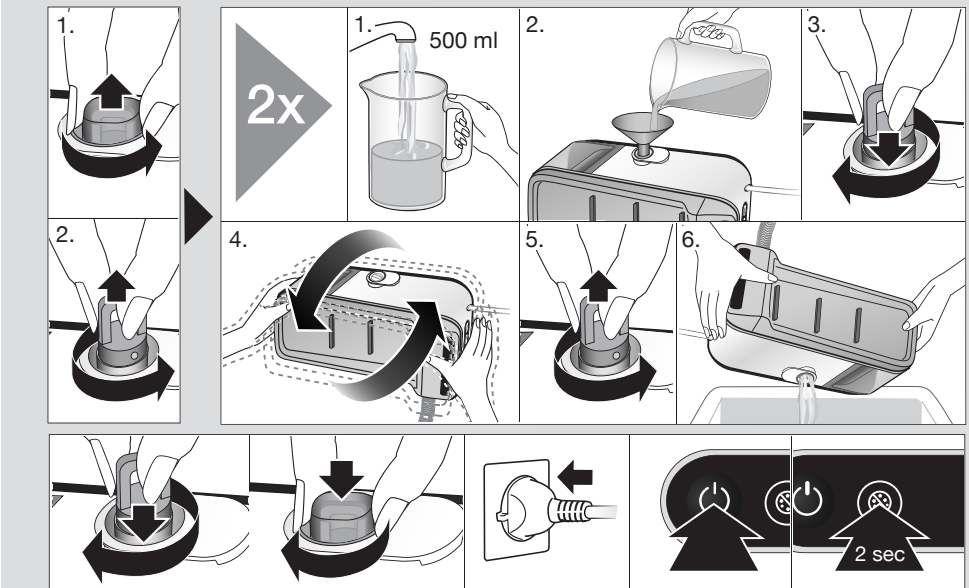
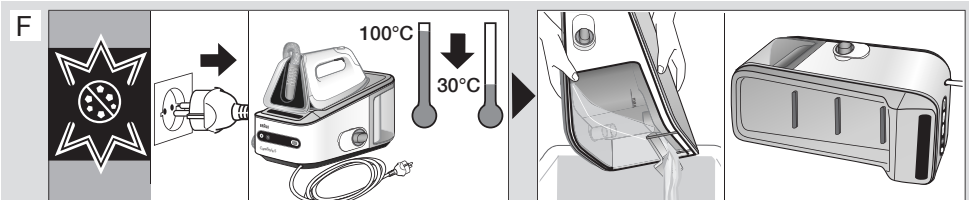
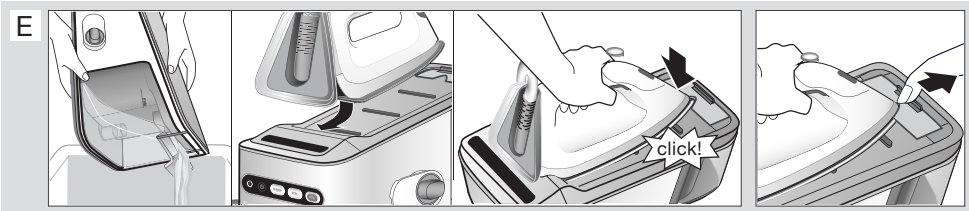
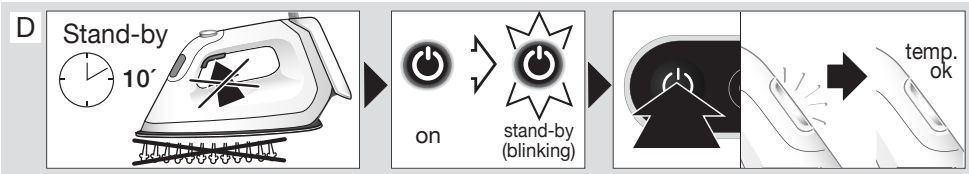
5712811691/11.14
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/CZ/
SK/HU/HR/SI/TR/RO/GR/KZ/RU/UA/Arab





*certain models only






Deutsch

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung während der gesamten Lebensdauer des Geräts auf.

Wichtig

- Prüfen Sie, ob Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und /oder Kenntnisse bedient werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur dann von Kindern vorgenommen werden, wenn diese älter als 8 Jahre alt sind und dabei beaufsichtigt werden.
- Während der Benutzung und der Abkühlungsphase sollte das Gerät für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich aufbewahrt werden.
-  **Vorsicht: Heiße Oberflächen!** Elektrische Bügelstationen arbeiten mit hohen Temperaturen und heißem Dampf und können Verbrennungen verursachen.
- Vor dem Befüllen mit Wasser, ziehen Sie immer den Netzstecker.
- Wassertank während des Bügelns nicht öffnen.
- Das Kabel sollte auf keinen Fall mit heißen Gegenständen, der Bügelsohle oder Wasser in Kontakt kommen.
- Das Bügeleisen und die Station dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

- Das Bügeleisen darf nur auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie das Bügeleisen in kurzen Bügelpausen aufrecht auf der Standfläche oder der Abstellfläche ab. Überzeugen Sie sich davon, dass sich die Standfläche auf einem stabilen Untergrund befindet.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es am Netz angeschlossen ist.
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn es ausläuft. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen.
- Elektrogeräte von Braun entsprechen den geltenden Sicherheitsstandards. Reparaturen und der Austausch des Netzkabels dürfen nur von dazu autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden. Durch fehlerhafte, unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Beschreibung

Dampfstation

- 1 Display
- 2 Ein-/Ausschalttaste
- 3 Eco-Taste
- 4 Reinigungsfunktionsstaste
- 5 Bügeleisenablage
- 6 Wassertank
- 7 Netzkabel
- 8 Schutzkappe
- 9 Boilerverschluss
- 10 Verriegelungssystem (nur bei bestimmten Modellen)




Bügeleisen

- 11 Dampfkaktivierungstaste
- 12 Temperatur-Kontrollleuchte
- 13 „Precision Shot“-Taste (nur bei bestimmten Modellen)
- 14 Dampfversorgungsschlauch
- 15 Abstellfläche




(A) Befüllen des Wassertanks

- Überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen ist.
- Öffnen Sie die Klappe des Wassertanks (6).
- Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser. Achten Sie darauf, dass die „Max“-Markierung am Wassertank nicht überschritten und die „Min“-Markierung nicht unterschritten wird, um die Dampffunktion optimal nutzen zu können. Bei sehr hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung einer Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser.
- Verwenden Sie keinesfalls ausschließlich destilliertes Wasser. Verwenden Sie weder Wasserzusätze (z. B. Stärke) noch Kondenswasser aus dem Wäschetrockner.
- Schließen Sie die Klappe des Wassertanks.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche (z. B. auf einen Tisch oder auf den Boden).

Niedriger Wasserstand

- Bei niedrigem Wasserstand leuchtet das Symbol .
- Die Symbole  /  erlöschen.
- Füllen Sie den Tank der Dampfstation (A) wieder auf, um das Dampfbügeln fortzusetzen.

(B) Bügeln



- Stellen Sie das Bügeleisen auf der Bügelstation (5) oder auf seiner Abstellfläche (15) ab, stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie die Station ein (2).
- Nach dem Einschalten leuchtet das entsprechende Symbol im Display (1).
- Gleichzeitig beginnt das Symbol  im Display (1) solange zu blinken, bis die Dampffunktion zur Verfügung steht.
- Sobald dies der Fall ist, leuchtet das Symbol  permanent. Diese Dampfeinstellung ist für Textilien wie Baumwolle und Leinen geeignet. Hinweis: Solange das Symbol  im Display blinkt, ist die Dampffunktion deaktiviert.
- Das Aufheizen des Bügeleisens beginnt mit dem Einschalten der Station. Während der Aufheizphase blinkt die Temperatur-Kontrollleuchte (12) am Bügeleisen.
- Dank der intelligenten **iCare-Technologie** verfügt das Bügelssystem über eine Temperatureinstellung, die perfekt für sämtliche Textilien geeignet ist.
- Sobald die Temperatureinstellung erreicht ist, leuchtet die Temperatur-Kontrollleuchte (12) permanent.
- **Zum Bügeln mit Dampf** drücken Sie die Dampf-aktivierungstaste (11) unter dem Bügeleisengriff. Der Dampf verteilt sich gleichmäßig aus allen Öffnungen der Bügelsohle.

- **Zum Bügeln ohne Dampf** lassen Sie die Dampfaktivierungstaste (11) bzw. die „Precision Shot“-Taste los (13). Bitte beachten Sie, dass das Gerät nach 10-minütigem Bügeln ohne Dampf automatisch in den „Stand By“-Modus schaltet.
- Die einzigartige runde Form der **3D-Eloxal-Bügelsohle** gewährleistet beste Resultate beim Bügeln an schwierigen Stellen (z. B. Knöpfe, Taschen und hartnäckige Falten).
- **Verlängerter Dampfstoß:** Drücken Sie die Dampfaktivierungstaste (11) zweimal. Es wird mehrere Sekunden lang Dampf aus der kompletten Bügelsohle ausgestoßen. Drücken Sie die Taste (11) erneut, um diese Funktion auszuschalten.
- **Vertikale Bedampfung:** Das Bügeleisen kann auch zur Bedampfung hängender Kleidungsstücke verwendet werden (B).

Hinweis:

Wenn Sie mit dem Bügeln beginnen oder die Dampffunktion einige Zeit lang nicht verwendet haben, beachten Sie bitte, dass der noch im Zuführungsschlauch befindliche Dampf zu Wasser kondensiert ist. Dies kann dazu führen, dass der Dampf unregelmäßig ausgestoßen wird und einzelne Wassertropfen aus der Bügelsohle austreten.

ECO-Funktion

- Drücken Sie zum Bügeln mit weniger Dampf die ECO-Taste (3). Daraufhin leuchtet das Symbol  auf.
- Ein reduzierter Dampfaustritt wird bei empfindlichen Textilien aus Seide, Wolle und Synthetik empfohlen.
- Beim nächsten Einschalten verwendet das Gerät die zuletzt eingestellte Funktion. Drücken Sie die ECO-Taste erneut, um zur normalen Dampffunktion  zurückzukehren.


(C) Precision Shot

Drücken Sie die Taste „Precision Shot“ (13) zur Aktivierung der Funktion ganz herunter.


- Es tritt Dampf nur an der Bügeleisenspitze aus.
- Lassen Sie die Taste (13) los, um diese Funktion zu beenden
- Hinweis: Wenn Sie die Taste nicht ganz herunterdrücken, kann auch etwas Dampf aus den hinteren Löchern der Bügelsohle austreten.

(D) Stand By

Das System (Dampfbügeleisen und Dampfstation) schaltet in den Stand-By-Modus um Energie zu sparen.

Kurz bevor sich das System in den Stand-By-Modus schaltet, beginnt das Symbol  zu blinken.

Dieser Modus wird aktiviert,

- wenn die Dampfkaktivierungstaste (11) 10 Minuten lang nicht betätigt wurde oder
- wenn das Symbol  seit 10 Minuten aktiviert ist, der Wassertank nicht aufgefüllt wurde und kein Dampfausstoß stattfindet.

Um das System wieder einzuschalten, muss die Ein-/Ausschalttaste (2) gedrückt werden. Bevor Sie wieder mit dem Bügeln beginnen, warten Sie bis die Temperatur-Kontrollleuchte (12) permanent aufleuchtet.

Nach dem Bügeln

- Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste, um das Gerät auszuschalten (2).
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor dem Verstauen abkühlen.
- Leeren Sie den Wassertank.
- Verriegeln Sie das Bügeleisen (Modell mit Verriegelungssystem) .


(E) Verriegelungssystem

Das Verriegelungssystem kann zur sicheren und einfachen Aufbewahrung der Dampfstation und des Bügeleisens verwendet werden.


Die Dampfstation darf nicht am Griff des verriegelten Bügeleisens angehoben oder getragen werden.

- Platzieren Sie die Bügelsohle in die Vertiefung der Bügeleisenablage.
- Drücken Sie das Bügeleisen am Griff herunter, bis es hörbar einrastet.
- Zum Entriegeln des Bügeleisens schieben Sie das Verriegelungssystem nach vorn. Die Bügeleisenspitze wird freigegeben und das Bügeleisen kann entnommen werden.

(F) Entkalkungs- / Reinigungsfunktionstaste

Zur Gewährleistung der optimalen Leistungsfähigkeit und langen Lebensdauer ist das Bügel-System nach dem Verbrauch von 15 Litern Wasser (entspricht ca. 10 maximalen Befüllungen des Wassertanks) zu entkalken. Das Symbol  (4) blinkt im Display.



- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Leeren Sie den Wassertank.
- Platzieren Sie das Bügeleisen neben die Station (lösen Sie zuvor ggf. die Verriegelung) .
- Legen Sie Bügelstation auf die Seite, sodass die Boiler-Öffnung nach oben zeigt.
- Entfernen Sie die transparente Schutzkappe (8) und lösen Sie den Boilerverschluss (9) an der Dampfstation.
- Füllen Sie 500 ml Leitungswasser ein.
- Schrauben Sie den Boilerverschluss wieder fest in die Dampfstation.
- Schwenken Sie die Dampfstation zum Ausspülen. Lösen Sie anschließend wieder den Boilerverschluss und entleeren das Wasser vollständig.
- Wiederholen Sie den Vorgang ein zweites Mal.
- Nach der Reinigung schalten Sie die Dampfstation (2) wieder ein und halten Sie die Reinigungsfunktionstaste (4) 2 Sekunden lang gedrückt, um die Reinigungsanzeige zurückzusetzen.

Falls die Station ohne vorgenommene Reinigung ausgeschaltet wird, beginnt das Symbol  (4) beim nächsten Einschalten sofort wieder zu blinken.

(G) Reinigung und Wartung

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass der Netzstecker gezogen ist und das Gerät abgekühlt ist.
- Wischen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals einen Scheuerlappen, Essigreiniger oder andere Chemikalien.
- Zur Reinigung des weichen Materials am Bügeleisen verwenden Sie ein feuchtes Tuch.

Mögliche Probleme und deren Behebung

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist und drücken Sie die Ein- / Ausschalttaste.
Unter der Dampfstation tritt Dampf aus.	Das Überdruck-Schutzsystem hat sich geöffnet.	Schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst.
An den Löchern auf der Unterseite der Bügelsole treten einzelne Wassertropfen aus.	Im Schlauch hat sich Kondenswasser gebildet, da die Dampffunktion erstmals verwendet wird oder längere Zeit nicht mehr verwendet wurde.	Drücken Sie mehrmals die Dampffaktierungstaste, während Sie das Bügeleisen dabei vom Bügelbrett weghalten. Auf diese Weise wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
Aus der Bügelsole tritt braune Flüssigkeit aus.	In den Wassertank oder den Dampferzeuger wurden chemische Wasserent-härtungsmittel oder Zusätze gegeben.	Geben Sie auf keinen Fall Zusätze in den Wassertank. Reinigen Sie die Bügelsole mit einem feuchten Lappen.
Beim ersten Einschalten des Geräts bemerken Sie eine Rauchentwicklung.	Einige Teile wurden mit einem Versiegelungs- / Schmiermittel versehen, das beim ersten Aufheizen des Bügeleisens verdampft.	Dies ist unbedenklich und tritt nach mehrmaligem Gebrauch des Bügeleisens nicht mehr auf.
Das Gerät verursacht ein wiederkehrendes Geräusch, verbunden mit Vibrationen.	Wasser wird in den Boiler gepumpt.	Normales Vorgehen.
Das Gerät verursacht ein dauerhaftes Geräusch, verbunden mit Vibrationen.	Wasser wird in den Boiler gepumpt.	Ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst.
Der Verschluss des Boilers lässt sich nur schwer lösen.	Kalkablagerungen	Wenden Sie mehr Kraft auf, um den Boilerverschluss zu lösen. Entkalken Sie den Boiler regelmäßig, um dieses Problem zu vermeiden.
Nach dem erneuten Befüllen des Wassertanks wird die Anzeige für niedrig Wasser nicht zurückgesetzt.	Der Schwimmer funktioniert nicht ordnungsgemäß.	Leeren Sie den Wassertank, spülen Sie ihn aus und befüllen Sie ihn erneut.
Alle LEDs blinken.	Systemfehler	Ziehen Sie den Netzstecker, stecken Sie ihn erneut ein und drücken Sie die Ein-/ Ausschalttaste. Falls dieses Problem weiterhin besteht, schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst-Vertreter.
Die Symbole  und  blinken im Display.	Versehentlich wurde anstelle der Ein-/ Ausschalttaste die Reset-Taste gedrückt.	Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn erneut ein.

Änderungen vorbehalten.


Bitte entsorgen Sie das Produkt nach dem Ende der Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll. Die Entsorgung kann über ein Braun Servicezentrum oder in Ihrem Land zur Verfügung stehende lokale Sammelstellen erfolgen.



English

Before using the appliance, read the use instruction completely. Keep the use instruction during the entire life of the appliance.

Important

- Make sure your voltage corresponds to the voltage printed on the iron.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- During operation and cool-down the appliance and its mains cord shall be kept out of reach of children under 8 years.
-  **Caution: Hot surfaces!** Electric ironing stations combine high temperatures and hot steam that could lead to burns.
- Always unplug the station before filling with water.
- Do not open the boiler during ironing.
- The cords should never come in contact with hot objects, the soleplate or water.
- Never immerse the iron and station in water or other liquids.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- During ironing pauses, place the iron upright on its heel rest or on the iron rest. Ensure that the heel rest is placed on a stable surface.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the

mains supply.

- The appliance must not be used if it has dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. Regularly check the cords for damages.
- Braun electric appliances meet applicable safety standards. Repairs or the replacement of the main cord must only be done by authorized service personnel. Faulty, unqualified repair work may cause considerable hazards to the user.

Description

Steam Station

- 1 Display
- 2 On/Off button
- 3 Eco button
- 4 Clean system button
- 5 Iron rest
- 6 Water tank
- 7 Power cord
- 8 Threaded cap
- 9 Cleaning cap
- 10 Lock system (certain models only)




Iron

- 11 Steam button
- 12 Temperature control light
- 13 Precision shot button (certain models only)
- 14 Double cord
- 15 Heel rest



(A) Filling the water tank

- Make sure that the appliance is switched off and the system is unplugged.
- Open the cap of the water tank (6).
- Fill the water tank with tap water, taking care not to exceed the "max" level but at least up to the mark "min" otherwise the appliance is not ready to start ironing. If you have extremely hard water, we recommend that you use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water.
- Never use distilled water exclusively. Do not add any additives (e.g. starch). Do not use condensation water from a tumble dryer.
- Close the cap of the water tank.
- Place the appliance on a stable, level surface (like a table or the floor).

Low Water

- When the water level is low, the icon  is permanently on.
- The icons /  turn off
- If you want to continue steam ironing, refill the tank of the steam station (A).


(B) Start ironing

- Place the iron on the iron rest (5) or on its heel rest (15), plug in the appliance and press the on/off switch on the station (2).
- After switch ON, the related icon in the display (1) is permanently on.
- At the same time the icon  in the display (1) will start to blink until steam is ready. This steam setting is suitable for garments like cotton and linen. Note: during the blinking in the display, the steam function is deactivated.
- Once the conditions have been reached, the icon  will stay permanently on.
- The iron will start to heat up: During this, the temperature control light on the iron (12) is blinking.
- Thanks to the ultimate **iCare technology**, the system has one temperature setting which is perfectly suitable for all garments.
- Once the temperature setting is reached, the temperature control light is permanently on.
- **For steam ironing** press the steam button (11) below the iron handle. Steam will come out from all the holes in the soleplate.
- **For dry ironing** just stop pressing the steam button (11) or precision shot button (13). Take care that after 10 minutes of dry ironing, the appliance will turn into the stand-by mode.
- The unique round shape of the **3D eloxal soleplate** ensures best gliding results on difficult parts (e. g. buttons, pockets and tough wrinkles).
- **Double trigger:** Press twice the steam button (11). There will be a steam emission for a few seconds. To stop this function, press the button (11) again.
- **Vertical steam:** The iron can be used as well for steaming hanging clothes (B).

Note:

When starting the ironing session or when you have not used the steam function for some time, the steam still present in the supply hose will condense into water. This may cause some spluttering in the appliance and a few drops of water may come out from the soleplate.


ECO Function

- For ironing with lower steam press the ECO button (3) and the icon  turns permanently on.
- Lower steam is suggested for most delicate garments like silk, wool and synthetics.
- From 2nd switch on, the appliance works based on the latest set function. To return to the normal steam function press the ECO button again.


(C) Precision shot

- Press the precision shot button (13) completely down to activate it.
- Steam is coming out of the tip area of the iron only.
- To stop this function just release the button (13).
- If you don't press it down completely, some steam may also come out from the rear steam holes in the soleplate.

(D) Stand-by

The system (steam iron and steam station) will turn into the stand by mode to have a power consumption reduction. When the system is going into the stand-by mode, the icon  is blinking.

It is activated:

- after 10 minutes without pressing the steam button (11).
- after 10 minutes if the icon  is activated, water tank is not refilled and if there is no steam emission.

To turn the system ON again, the ON/OFF button (2) has to be pressed. Before start ironing again wait until the temperature control light (12) has turned continuously on.

After ironing


- Press the On/Off button to turn off the appliance (2).
- Unplug and let the appliance cool down before storing.
- Empty the water tank.
- For models with lock system, lock the iron.

(E) Lock system


The lock system can be used for a safe and easy storage of the steam station and the iron. Do not lift or carry the appliance on the handle of the locked iron.

- Place the soleplate into the recess on the iron mat.
- Press down the iron until you hear a “click” and the iron will be locked automatically.
- To unlock the iron slide the locking system forward. The iron will be released

(F) Decalcifying / Clean system button

To maintain optimum performance, the system needs to be decalcified after every 15 liters of water consumption (about 10 complete refills). The icon  (4) is blinking.

- First unplug the appliance. Wait until the appliance has cooled down completely.
- Empty the water tank.
- Take the iron aside (if applicable unlock the iron).
- Unscrew the threaded cap (8) positioned on the steam station side and unscrew the cleaning cap (9).
- Fill in 500 ml tap water.
- Screw the cleaning cap to close the steam station.
- Shake the steam station to rinse, then empty the water.
- Repeat procedure one more time.
- After having finished this cleaning procedure, switch on the steam station (2) and press the clean system button (4) for 2 seconds to reset.

In case the appliance is switched off without cleaning, just after the next plug-in the icon  (4) starts blinking again.

(G) Cleaning and maintenance

- Before cleaning, always make sure that the appliance is unplugged and has cooled down.
- Wipe the soleplate clean with a cloth.
- Never use scouring pads, vinegar or other chemicals.
- To clean the soft material on the handle use a damp cloth.

For UK Only

Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two year. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling:

02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call:

012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;



- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning; or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.

Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

www.braunhousehold.co.uk

Trouble shooting guide

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The appliance does not switch on.	The appliance is not plugged into a mains socket.	Make sure the appliance is correctly connected and press the on/off button.
Steam comes out under the steam station	The "max" pressure safety system has opened.	Turn the appliance off immediately and contact an authorised Braun Customer Services
There are some water drops from the holes in the bottom of the sole plate.	Water has condensed inside the tubes because steam is being used for the first time, or has not been used for some time.	Press the steam button several times away from the ironing board. This will eliminate cold water from the steam circuit.
Brown coloured fluid leaks from the sole plate.	Chemical water softeners or additives have been poured into the water tank or steam generator.	Never pour products into the water tank. Clean the sole plate with a damp cloth.
The first time the appliance is turned on, you notice smoke	Some parts have been treated with sealer/lubricant which evaporates the first time the iron heats up.	This is normal and will stop when you have used the iron a few times.
The appliance emits an intermittent noise associated with vibrations.	Water is being pumped into the steam generator.	This is completely normal
The appliance emits a continuous noise associated with vibrations.		Unplug the system from the mains and contact an authorised Braun Customer Services.
The steam generator cap is difficult to unscrew	Limescale has made the steam generator cap difficult to open	Turn the cap forcefully. To avoid the problem, rinse the steam generator frequently
After topping up with water, the light does not reset.	The water float doesn't work appropriately	Empty the water tank, rinse out it and refill.
All LEDs are blinking	System error	Unplug the system, plug it again and press ON/off button. If this problem is still present, Turn the appliance off immediately and contact an authorised Braun Customer Services.
The icons  and  are blinking	Accidentally the reset button was pressed instead of ON/OFF button.	Unplug and plug again

Subject to change without notice. Please do not dispose the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country



Français

Lisez l'intégralité de la notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice d'utilisation pendant toute la durée de vie de l'appareil.

Important

- Assurez-vous que votre tension correspond à la tension imprimée sur le fer à repasser.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes sans expérience et savoir-faire, dans la mesure où celles-ci sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles sont conscientes des risques éventuels encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ceux-ci ne soient âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Pendant l'utilisation et le refroidissement, l'appareil et son cordon d'alimentation doivent être gardés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
-  Attention : surfaces chaudes ! Les stations électriques de repassage associent des températures élevées et de la vapeur chaude pouvant entraîner des brûlures.
- Débranchez toujours la station avant de la remplir avec de l'eau.
- N'ouvrez pas le chauffe-eau pendant le repassage.
- Les cordons ne doivent jamais entrer en contact avec des objets chauds, la semelle ou de l'eau.
- N'immergez jamais le fer à repasser et la station dans de l'eau ou d'autres liquides.

- L'appareil doit être utilisé et rangé sur une surface stable.
- Pendant les pauses de repassage, posez le fer à repasser à la verticale sur son talon d'appui ou sur le repose-fer. Assurez-vous que le talon d'appui est posé sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance quand il est branché au secteur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a fait une chute, en cas de signes visibles de dommages ou s'il fuit. Examinez les cordons régulièrement pour déceler les dommages possibles.
- Les appareils électriques Braun respectent les normes de sécurité en vigueur. Les tâches de réparation ou de remplacement du cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par du personnel de service agréé. Une réparation mal réalisée ou réalisée par une personne non qualifiée peut entraîner des risques considérables pour l'utilisateur.

Description

Station à vapeur

- 1 Écran
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Bouton Eco
- 4 Bouton de nettoyage du système
- 5 Repose-fer
- 6 Réservoir d'eau
- 7 Cordon d'alimentation
- 8 Capuchon fileté
- 9 Capuchon de nettoyage
- 10 Système de verrouillage (certains modèles uniquement)




Fer à repasser

- 11 Bouton d'activation de la vapeur
- 12 Témoin lumineux de contrôle de la température
- 13 Bouton d'activation du jet de précision (certains modèles uniquement)
- 14 Double cordon
- 15 Talon d'appui



(A) Remplissage du réservoir d'eau

- Assurez-vous que l'appareil est éteint et que le système est débranché.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau (6).
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet, en prenant garde à ne pas dépasser le niveau « max » mais au moins jusqu'à la marque « min », faute de quoi l'appareil n'est pas prêt pour commencer le repassage. Si la dureté de votre eau est extrêmement élevée, nous vous recommandons d'utiliser un mélange constitué de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée.
- N'utilisez jamais d'eau distillée seule. N'ajoutez pas d'autres produits chimiques (comme l'amidon). N'utilisez pas l'eau de condensation provenant d'un sèche-linge.
- Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
- Posez l'appareil sur une surface stable et plane (comme une table ou le sol).

Niveau d'eau bas

- Lorsque le niveau d'eau est bas, l'icône  est allumée en permanence.
- Les icônes  /  s'éteignent
- Si vous souhaitez continuer le repassage à la vapeur, remplissez à nouveau le réservoir de la station à vapeur (A).

(B) Début du repassage

- Posez le fer à repasser sur le repose-fer (5) ou sur son talon d'appui (15), branchez l'appareil et appuyez sur le bouton marche/arrêt situé sur la station (2).
- Après avoir mis l'appareil en marche, l'icône correspondante située sur l'écran (1) est allumée en permanence.
- Simultanément, l'icône  située sur l'écran (1) commence à clignoter jusqu'à ce que la vapeur soit prête. Ce réglage de la vapeur est adapté aux tissus tels que le coton et le lin. Remarque : la fonction vapeur est désactivée tant que l'icône clignote sur l'écran.
- Dès que les conditions sont remplies, l'icône  reste allumée en permanence.
- Le fer à repasser commence à chauffer : pendant ce temps, le témoin lumineux de contrôle de la température situé sur le fer à repasser (12) clignote.
- Grâce à la **technologie iCare** ultime, le système dispose d'un réglage de température qui est parfaitement adapté à tous les types de tissus.
- Le témoin lumineux de contrôle de la température est allumé en permanence dès l'obtention de la température réglée.
- **Pour effectuer un repassage à la vapeur**, appuyez sur le bouton d'activation de la vapeur (11) situé sous la poignée du fer à repasser. De la


vapeur s'échappe de chacun des trous de la semelle.

- **Pour effectuer un repassage à sec**, cessez simplement d'appuyer sur le bouton d'activation de la vapeur (11) ou le bouton d'activation du jet de précision (13). Veuillez noter que l'appareil passera en mode veille après un délai de 10 minutes en repassage à sec.
- La forme arrondie unique de la **semelle Eloxal 3D** garantit des résultats optimaux de glisse sur les parties difficiles (par ex., les boutons, les poches et les plis tenaces).
- **Double déclenchement** : Appuyez deux fois sur le bouton d'activation de la vapeur (11). Une émission de vapeur de quelques secondes se produit. Appuyez à nouveau sur le bouton (11) pour arrêter cette fonction.
- **Jet de vapeur en position verticale** : Le fer à repasser peut également être utilisé pour projeter de la vapeur sur des vêtements suspendus (B).

Remarque :

Lorsque vous commencez la tâche de repassage ou si vous n'avez pas utilisé la fonction vapeur pendant un certain temps, la vapeur qui est restée dans le tuyau d'alimentation se condense en eau. Cela peut entraîner un certain crépitement dans l'appareil et quelques gouttes d'eau peuvent s'échapper de la semelle.


Fonction ECO

- Pour effectuer un repassage avec une plus faible quantité de vapeur, appuyez sur le bouton ECO (3) et l'icône  s'allume en permanence.
- Il est recommandé d'utiliser une plus faible quantité de vapeur pour la plupart des tissus délicats tels que la soie, la laine et les tissus synthétiques.
- À partir de la 2e mise en marche de l'appareil, ce dernier est réglé sur la fonction la plus récemment utilisée. Pour revenir à la fonction vapeur normale, appuyez à nouveau sur le bouton ECO.


(C) Jet de précision

- Enfoncez complètement le bouton d'activation du jet de précision (13) afin de l'activer.
- De la vapeur s'échappe uniquement de la pointe du fer à repasser.
- Relâchez simplement le bouton (13) pour arrêter cette fonction.
- Si vous ne l'enfoncez pas complètement, un peu de vapeur peut également s'échapper des trous à vapeur situés à l'arrière de la semelle.

(D) Veille

Le système (fer à repasser à la vapeur et station à vapeur) passe en mode veille afin de réduire la consommation d'énergie. Lorsque le système passe en mode veille, l'icône  clignote.

Ce mode est activé :

- après un délai de 10 minutes sans appuyer sur le bouton d'activation de la vapeur (11).
- après un délai de 10 minutes si l'icône  est activée, que le réservoir d'eau n'est pas rempli à nouveau et qu'il n'y a aucune émission de vapeur.

Pour remettre le système en marche, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT (2). Avant de recommencer à repasser, patientez jusqu'à ce que le témoin lumineux de contrôle de la température (12) soit allumé en permanence.

Après le repassage

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil (2).
- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.
- Dans le cas des modèles équipés d'un système de verrouillage, verrouillez le fer à repasser.


(E) Système de verrouillage

Le système de verrouillage peut être utilisé afin de permettre un rangement facile et en toute sécurité de la station à vapeur et du fer à repasser.


Ne soulevez pas et ne transportez pas l'appareil par la poignée du fer à repasser lorsque ce dernier est verrouillé.

- Posez la semelle dans le renforcement sur le support du fer à repasser.
- Appuyez sur le fer à repasser jusqu'à ce que vous entendiez un déclic, le fer à repasser est alors automatiquement verrouillé.
- Pour déverrouiller le fer à repasser, faites coulisser le système de verrouillage vers l'avant. Le fer à repasser est alors déverrouillé.

(F) Détartrage / bouton de nettoyage du système

Afin de maintenir des performances optimales, le système doit être détartré après chaque tranche de 15 litres d'eau consommée (environ 10 remplissages complets). L'icône  (4) clignote.



- Débranchez d'abord l'appareil. Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.
- Videz le réservoir d'eau.
- Mettez le fer à repasser de côté (le cas échéant, déverrouillez le fer à repasser).
- Dévissez le capuchon fileté (8) situé sur le côté de la station à vapeur et dévissez le capuchon de nettoyage (9).
- Remplissez l'appareil en versant 500 ml d'eau du robinet.
- Vissez le capuchon de nettoyage afin de refermer la station à vapeur.
- Secouez la station à vapeur afin de la rincer, puis videz l'eau.
- Répétez la procédure encore une fois.
- Une fois cette procédure de nettoyage terminée, mettez la station à vapeur (2) en marche et appuyez sur le bouton de nettoyage du système (4) pendant 2 secondes afin d'effectuer une réinitialisation.

Si l'appareil est éteint sans avoir effectué un nettoyage, l'icône  (4) clignote à nouveau juste après avoir rebranché l'appareil.

(G) Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, assurez-vous toujours que l'appareil est débranché et refroidi.
- Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez jamais de tampons à récurer, de vinaigre ou d'autres produits chimiques.
- Pour nettoyer le matériau tendre sur la poignée, utilisez un chiffon humide.

Guide de dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas branché à une prise de courant.	Assurez-vous que l'appareil est raccordé correctement et appuyez sur le bouton marche/arrêt.
De la vapeur s'échappe sous la station à vapeur.	Le système de sécurité de pression « max » s'est ouvert.	Éteignez immédiatement l'appareil et contactez un service après-vente agréé Braun.
Quelques gouttes d'eau s'échappent des trous situés sous la semelle.	De l'eau s'est condensée à l'intérieur des tubes car la vapeur est utilisée pour la première fois ou n'a pas été utilisée pendant un certain temps.	Appuyez plusieurs fois sur le bouton d'activation de la vapeur, loin de la planche à repasser. Cela éliminera l'eau froide du circuit de vapeur.
Un liquide de couleur marron s'échappe de la semelle.	Des adoucissants d'eau de nature chimique ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau ou dans le générateur de vapeur.	Ne versez jamais de produits dans le réservoir d'eau. Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon humide.
Vous constatez un dégagement de fumée lors de la première mise en marche de l'appareil.	Certaines pièces ont été traitées à l'aide d'un enduit protecteur ou d'un lubrifiant qui s'évapore la première fois que le fer à repasser chauffe.	Cela est normal et cessera lorsque vous aurez utilisé le fer à repasser quelques fois.
L'appareil émet un bruit intermittent associé à des vibrations.	De l'eau est en train d'être pompée dans le générateur de vapeur.	Cela est complètement normal.
L'appareil émet un bruit continu associé à des vibrations.		Débranchez le système du secteur et contactez un service après-vente agréé Braun.
Le capuchon du générateur de vapeur est difficile à dévisser.	Le dépôt de calcaire a rendu le capuchon du générateur de vapeur difficile à ouvrir.	Tournez le capuchon énergiquement. Pour éviter ce problème, rincez fréquemment le générateur de vapeur.
Le témoin lumineux ne se réinitialise pas après avoir effectué un remplissage avec de l'eau.	Le flotteur ne fonctionne pas correctement.	Videz le réservoir d'eau, rincez-le et remplissez-le à nouveau.
Toutes les DEL clignotent.	Erreur du système	Débranchez le système, rebranchez-le et appuyez sur le bouton marche/arrêt. Si ce problème persiste, éteignez immédiatement l'appareil et contactez un service après-vente agréé Braun.
Les icônes  et  clignotent.	Le bouton de réinitialisation a été enfoncé par erreur, au lieu du bouton MARCHE/ARRÊT.	Débranchez et rebranchez.


Des modifications sont susceptibles d'être apportées sans préavis. Veuillez ne pas jeter votre appareil avec vos déchets ménagers à la fin de sa durée de vie utile. L'élimination peut être effectuée dans un centre de services Braun ou à des points de collecte prévus à cet effet dans votre pays.



Español

Antes de utilizar el dispositivo, lea todas las instrucciones de uso. Conserve las instrucciones de uso durante toda la vida útil del dispositivo.

Importante

- Asegúrese de que su voltaje coincide con el voltaje impreso en la plancha.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos siempre que se les haya explicado cómo usar el dispositivo de forma segura y que entiendan los peligros implicados. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén siendo supervisados.
- Durante el funcionamiento y el enfriamiento, el dispositivo y su cable de red deben mantenerse fuera del alcance de niños menores de 8 años.
-  Precaución: ¡Superficies calientes! Los centros de planchado eléctricos combinan altas temperaturas y vapor caliente que podrían provocar quemaduras.
- Desenchufe siempre el centro de planchado antes de llenarlo de agua.
- No abra el calentador mientras plancha.
- Los cables no deben entrar nunca en contacto con objetos calientes, la suela de la plancha ni agua.
- No sumerja nunca la plancha y el centro de planchado en agua u otros líquidos.
- El dispositivo debe utilizarse y dejarse sobre una superficie estable.
- Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical

sobre su parte trasera de apoyo o sobre la superficie de apoyo de la plancha. Asegúrese de que la parte trasera de apoyo de la plancha se encuentra sobre una superficie estable.

- No debe dejarse el dispositivo desatendido cuando está conectado a la alimentación de red.
- No debe utilizarse el dispositivo si se ha caído, si presenta signos visibles de daños o si gotea. Revise los cables con regularidad en busca de daños.
- Los electrodomésticos Braun cumplen todos los estándares de seguridad aplicables. De la reparación o sustitución del cable de red únicamente debe encargarse personal de servicio técnico autorizado. Un trabajo de reparación inadecuado y no profesional puede resultar en un considerable peligro para el usuario.

Descripción

Centro de planchado al vapor

- 1 Pantalla
- 2 Botón de encendido/apagado
- 3 Botón ECO
- 4 Botón de limpieza del sistema
- 5 Superficie de apoyo de la plancha
- 6 Depósito de agua
- 7 Cable de alimentación
- 8 Tapón roscado
- 9 Tapón de limpieza
- 10 Sistema de bloqueo (solo en algunos modelos)

Plancha

- 11 Botón de vapor
- 12 Luz de control de temperatura
- 13 Botón de golpe con precisión (solo en algunos modelos)
- 14 Cable doble
- 15 Parte trasera de apoyo




(A) Llenado del depósito de agua

- Asegúrese de que el dispositivo se encuentra apagado y el sistema desenchufado.
- Abra la tapa del depósito de agua (6).
- Llene el depósito de agua con agua del grifo, teniendo cuidado de no superar la marca de nivel «máx.», pero llegando al menos a la marca



«mín.». De lo contrario, el dispositivo no estará preparado para comenzar a planchar. Si el agua que usted tiene es extremadamente dura, le recomendamos que emplee una mezcla consistente en un 50% de agua del grifo y un 50% de agua destilada.

- No utilice nunca únicamente agua destilada. No agregue aditivos (p.ej. almidón). No emplee el agua condensada de la secadora.
- Cierre la tapa del depósito de agua.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie nivelada y estable (p. ej. sobre una mesa o el suelo).

Nivel de agua bajo

- Cuando el nivel del agua es bajo, el icono  se encuentra permanentemente encendido.
- Los iconos  /  se apagan.
- Si desea continuar con el planchado al vapor, recargue el depósito del centro de planchado al vapor (A).

(B) Para empezar a planchar


- Coloque la plancha sobre la superficie de apoyo de la plancha (5) o sobre su parte trasera de apoyo (15), enchufe el dispositivo y pulse el botón de encendido/apagado (2) ubicado en el centro de planchado al vapor.
- Una vez encendida, se enciende de modo permanente el icono correspondiente en la pantalla (1).
- Al mismo tiempo, en la pantalla (1) comienza a parpadear el icono , que no cesa hasta que el vapor esté preparado. Este ajuste de vapor es apropiado para tejidos como el algodón y el lino. Tenga en cuenta que este icono parpadee en la pantalla, la función de vapor se encuentra desactivada.
- Cuando la función de vapor esté disponible, el icono  permanecerá permanentemente encendido.
- La plancha comenzará a calentarse: Mientras tanto, parpadea la luz de control de temperatura (12) de la plancha.
- Gracias a la última **tecnología iCare**, el sistema dispone de un ajuste de temperatura que es perfectamente apropiado para todo tipo de prendas.
- Una vez alcanzado el ajuste de temperatura, la luz de control de temperatura se encuentra permanentemente encendida.
- **Para realizar un planchado al vapor**, pulse el botón de vapor (11) que está ubicado debajo del asa de la plancha. Entonces saldrá vapor de todos los orificios de la suela de la plancha.
- **Para realizar un planchado en seco**, simplemente deje de pulsar el botón de vapor (11) o el botón de golpe con precisión (13). Tenga en cuenta que tras 10 minutos de planchado en seco, el dispositivo volverá al modo stand by.

- La extraordinaria forma redonda de la **suela de la plancha eloxal 3D** garantiza los mejores resultados de deslizamiento en partes difíciles (p. ej. en botones, bolsillos y arrugas resistentes).
- **Doble disparo de vapor**: Pulse el botón de vapor (11) dos veces. De esta manera, se emitirá vapor durante unos segundos. Para detener esta función, pulse de nuevo el botón (11).
- **Vapor vertical**: La plancha también puede utilizarse para planchar al vapor ropa colgada (B).

Nota:

Cuando comience con la sesión de planchado o cuando no haya hecho uso de la función de vapor durante algún tiempo, el vapor que haya aún en la manguera de suministro se condensará en agua. Es posible que esto provoque algo de chisporroteo en el dispositivo y la salida de algunas gotas de agua de la suela de la plancha.


Función ECO

- Para planchar con menos vapor, pulse el botón ECO (3) y el icono  se encenderá de manera permanente.
- Se aconseja emplear una menor cantidad de vapor para prendas más delicadas, como la seda, la lana y las prendas sintéticas.
- A partir del segundo encendido, el dispositivo funciona basándose en la última función seleccionada. Para volver a emplear la función de vapor normal, pulse de nuevo el botón ECO.


(C) Golpe con precisión

- Presione por completo el botón de golpe con precisión (13) para activar la función.
- Sale vapor solamente de la punta de la plancha.
- Para detener esta función, simplemente suelte el botón (13).
- Si no presiona el botón por completo, es posible que salga algo de vapor por los orificios de vapor de la parte trasera de la suela de la plancha.

(D) Stand by

El sistema (la plancha de vapor y el centro de planchado al vapor) pasa al modo stand by para reducir el consumo eléctrico. Cuando el sistema va a pasar al modo stand by, parpadea el icono .

Se activa:

- tras 10 minutos sin haberse pulsado el botón de vapor (11).
- tras 10 minutos con el icono  activado, sin llenar el depósito y sin que haya emisión de vapor.

Para volver a encender el sistema, debe pulsarse el botón de encendido/apagado (2). Antes de

comenzar a planchar de nuevo, espera a que la luz de control de temperatura (12) se haya encendido de modo permanente.

Después de planchar

- Pulse el botón de encendido/apagado (2) para apagar el dispositivo.
- Desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe antes de guardarlo.
- Vacíe el depósito de agua.
- Si su modelo incorpora sistema de bloqueo, bloquee la plancha.

(E) Sistema de bloqueo

El sistema de bloqueo sirve para efectuar un almacenamiento seguro y sencillo del centro de planchado al vapor y de la plancha.

Cuando la plancha esté bloqueada, no levante ni transporte el dispositivo tirando del asa de la misma.

- Introduzca la suela de la plancha en la cavidad de la superficie de apoyo.
- Presione la plancha hasta que haga «clic» y esta se bloqueará automáticamente.
- Para desbloquear la plancha, deslice hacia adelante el sistema de bloqueo. La plancha se desbloquea

(F) Descalcificado/botón de limpieza del sistema

Para mantener un funcionamiento óptimo, debe descalcificarse el sistema cada 15 litros de consumo de agua (aproximadamente cada 10 llenados completos). El icono (4) parpadea.



- En primer lugar, desenchufe el dispositivo. Espera hasta que este se haya enfriado por completo.
- Vacíe el depósito de agua.
- Coloque la plancha a un lado (desbloquéela si procede).
- Desenrosque el tapón roscado (8) ubicado en un lado del centro de planchado al vapor y desenrosque el tapón de limpieza (9).
- Rellene de 500 ml de agua del grifo.
- Enrosque el tapón de limpieza para cerrar el centro de planchado al vapor.
- Agite el centro de planchado al vapor para que se enjuague, y a continuación vacíelo.
- Repita este procedimiento una vez más.
- Una vez que haya finalizado este procedimiento de limpieza, encienda el centro de planchado al vapor (2) y pulse el botón de limpieza del sistema (4) durante 2 segundos para reiniciarlo.

Si se apaga el dispositivo sin haberse limpiado, justo después de enchufarse, comienza a parpadear de nuevo el icono (4).

(G) Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese siempre de que está desenchufado y se ha enfriado.
- Limpie la suela de la plancha pasándole un trapo.
- No utilice nunca un estropajo, vinagre ni otros productos químicos.
- Para limpiar el material blando del asa, utilice un trapo húmedo.

Guía de resolución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El dispositivo no se enciende.	El dispositivo no está conectado a la toma de corriente.	Asegúrese de que el dispositivo se encuentra correctamente conectado y pulse el botón de encendido/apagado.
Sale vapor por debajo del centro de planchado al vapor.	Se ha abierto el sistema de seguridad de presión «máx.».	Apague el dispositivo de inmediato y póngase en contacto con un servicio autorizado de atención al cliente de Braun.
Hay algunas gotas de agua de los orificios de la parte inferior de la suela de la plancha.	El agua se ha condensado dentro de los tubos porque es la primera vez que se usa vapor, o bien porque este no se ha usado durante mucho tiempo.	Pulse el botón de vapor varias veces con el dispositivo apartado de la tabla de planchar. De este modo se retira el agua fría del circuito de vapor.
Sale un líquido de color marrón por la suela de la plancha.	Se han echado ablandadores o aditivos químicos de agua en el depósito de agua o en el generador de vapor.	No vierta nunca ningún producto en el depósito de agua. Limpie la suela de la plancha con un trapo húmedo.
Percibe humo la primera vez que enciende el dispositivo.	Algunas piezas se han tratado con sellador/lubricante, que se evapora la primera vez que la plancha se calienta.	Esto es algo normal y cesará tras utilizar la plancha unas cuantas veces.
El dispositivo emite un sonido intermitente y vibraciones.	Se está bombeando agua al interior del generador de vapor.	Esto es algo completamente normal.
El dispositivo emite un sonido continuo y vibraciones.		Desenchufe el sistema de la red eléctrica y póngase en contacto con un servicio autorizado de atención al cliente de Braun.
Resulta difícil desenroscar el tapón del generador de vapor.	La capa de cal hace que sea difícil desenroscar el tapón del generador de vapor.	Gire el tapón con fuerza. Para evitar este problema, enjuague el generador de vapor con frecuencia.
Después de recargar el depósito de agua, la luz no se reinicia.	El flotador no funciona correctamente.	Vacíe el depósito de agua, enjuáguelo y llénelo de nuevo.
Todos los leds parpadean.	Error del sistema.	Desenchufe el sistema, enchúfelo de nuevo y pulse el botón de encendido/apagado para encender el dispositivo. Si persiste el problema, apague el dispositivo de inmediato y póngase en contacto con un servicio autorizado de atención al cliente de Braun.
Parpadean los iconos  y  .	Ha pulsado por error el botón de reiniciar en lugar del botón de encendido/apagado.	Desenchufe y enchufe de nuevo el dispositivo.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso. Una vez agotada la vida útil del producto, no lo deseche en la basura doméstica. Puede entregarlo en un Centro de Servicio Braun o en un punto de recogida adecuado de los que disponga su país.



Português

Antes de utilizar o aparelho, leia as instruções de utilização na íntegra. Guarde as instruções de utilização durante toda a vida do aparelho.

Importante

- Certifique-se que a sua tensão elétrica corresponde à tensão impressa no ferro.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam vigiadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e caso compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não deve ser realizada por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem vigiadas.
- Durante o funcionamento e o arrefecimento, o aparelho e o respetivo cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
-  **Atenção: Superfícies quentes!** As estações de engomagem elétricas combinam altas temperaturas e vapor quente que podem provocar queimaduras.
- Desligue sempre a estação da tomada antes de encher com água.
- Não abra a caldeira durante a engomagem.
- Os cabos nunca devem entrar em contacto com objetos quentes, com a base ou com água.
- Nunca submerja o ferro e a estação em água ou outros líquidos.
- O aparelho deve ser utilizado e pousado numa superfície estável.
- Durante as pausas na engomagem,

coloque o ferro na vertical no respetivo suporte de descanso ou no suporte do ferro. Certifique-se de que o suporte de descanso é colocado sobre uma superfície estável.

- O aparelho não deve ficar sem vigilância enquanto estiver ligado à fonte de alimentação.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se existirem sinais visíveis de danos ou se apresentar fugas. Inspeccionar regularmente os cabos quanto à existência de danos.
- Os aparelhos elétricos da Braun cumprem as normas de segurança aplicáveis. As reparações ou a substituição do cabo de alimentação só devem ser efetuadas por pessoal técnico autorizado. Os trabalhos de reparação incorretos, não qualificados podem causar riscos consideráveis para o utilizador.

Descrição

Estação de Vapor

- 1 Visor
- 2 Botão On/Off
- 3 Botão Eco
- 4 Botão de limpeza do sistema
- 5 Suporte do ferro de engomar
- 6 Depósito de água
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Tampa roscada
- 9 Tampa de limpeza
- 10 Sistema de bloqueio (apenas em certos modelos)

Ferro de engomar

- 11 Botão de vapor
- 12 Luz de controlo da temperatura
- 13 Botão de jato de precisão (apenas em certos modelos)
- 14 Cabo duplo
- 15 Suporte de descanso

(A) Encher o depósito de água

- Certifique-se de que o aparelho está desligado e o sistema está desconetado da tomada.
- Abra a tampa do depósito de água (6).
- Encha o depósito de água com água da torneira, tendo atenção para não exceder o nível "max",

mas no mínimo até à marca “min”, caso contrário, o aparelho não está preparado para começar a engomar. Se a sua água for extremamente dura, recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água da torneira e 50% de água destilada.

- Nunca utilize apenas água destilada. Não adicione quaisquer aditivos (por ex. goma). Não utilize água de condensação de uma máquina de secar.
- Feche a tampa do depósito de água.
- Coloque o aparelho numa superfície estável e nivelada (como uma mesa ou o chão)

Nível da água baixo

- Quando o nível da água está baixo, o símbolo fica permanentemente aceso.
- Os símbolos / apagam.
- Se desejar continuar a engomar a vapor, reabasteça o depósito da estação de vapor (A).

(B) Começar a engomar

- Coloque o ferro no respetivo suporte (5) ou no suporte de descanso (15), ligue o aparelho à tomada e prima o interruptor on/off na estação (2).
- Depois de ligar (ON), o símbolo correspondente no visor (1) fica permanentemente aceso.
- Ao mesmo tempo, o símbolo no visor (1) começará a piscar até o vapor estar operacional. Este ajuste do vapor é adequado para peças de roupa em algodão e linho. Nota: enquanto estiver a piscar no visor, a função de vapor está desativada.
- Depois de se reunirem as condições, o símbolo ficará permanentemente aceso.
- O ferro começará a aquecer: Durante este processo, a luz de controlo da temperatura (12) fica a piscar.
- Graças à recente **tecnologia iCare**, o sistema possui um ajuste da temperatura que é perfeitamente adequado para todas as peças de roupa.
- Assim que o ajuste da temperatura for atingido, a luz de controlo da temperatura fica permanentemente acesa.
- **Para engomar a vapor** prima o botão de vapor (11) por baixo da pega do ferro. O vapor sairá de todos os orifícios na base.
- **Para engomar a seco** basta deixar de premir o botão de vapor (11) ou o botão de jato de precisão (13). Tenha em atenção que após 10 minutos de engomagem a seco, o aparelho passará para o modo stand-by.
- A forma única arredondada da **base 3D eloxal** garante os melhores resultados de deslizamento em partes difíceis (por ex. botões, bolsos e vincos difíceis).
- **Disparador duplo:** Prima o botão de vapor (11) duas vezes. Ocorrerá uma emissão de vapor

durante alguns segundos. Para parar esta função, prima o botão (11) novamente.

- **Vapor vertical:** O ferro também pode ser utilizado para engomar a vapor peças de roupa penduradas (B).

Nota:

Ao iniciar o processo de engomagem ou se não tiver utilizado a função de vapor durante algum tempo, o vapor ainda presente na mangueira de alimentação será condensado em água. Isto pode provocar alguns ruídos no aparelho e podem sair algumas gotas de água da base.

Função ECO

- Para engomar com nível de vapor mais baixo prima o botão ECO (3) e o símbolo fica permanentemente aceso.
- O nível de vapor mais baixo é sugerido para as peças de roupa mais delicadas como seda, lã e tecidos sintéticos.
- A partir da 2.ª ligação, o aparelho funciona com base na última função de ajuste. Para voltar à função de vapor normal, prima novamente o botão ECO.

(C) Jato de precisão

- Prima o botão de jato de precisão (13) completamente para baixo para o ativar.
- O vapor sai apenas da área da ponta do ferro.
- Para parar esta função, basta soltar o botão (13).
- Se não o premir completamente para baixo, poderá também sair um pouco de vapor dos orifícios de vapor traseiros na base.

(D) Stand-by

O sistema (ferro a vapor e estação de vapor) passará para o modo stand-by para obter uma redução do consumo de energia. Quando o sistema passa para o modo stand-by, o símbolo fica a piscar.

É ativado:

- após 10 minutos sem premir o botão de vapor (11).
- após 10 minutos se o símbolo estiver ativado, o depósito de água não for reabastecido e se não ocorrer emissão de vapor.

Para ligar (ON) o sistema novamente, o botão ON/OFF (2) tem de ser premido. Antes de começar a engomar novamente, aguarde até a luz de controlo da temperatura (12) ficar continuamente acesa.

Após a engomagem


- Prima o botão On/Off para desligar o aparelho (2).
- Desligue da tomada e deixe o aparelho arrefecer antes de o guardar.
- Esvazie o depósito de água.
- Para modelos com sistema de bloqueio, bloqueie o ferro.

(E) Sistema de bloqueio


O sistema de bloqueio pode ser utilizado para um armazenamento seguro e fácil da estação de vapor e do ferro. Não levante nem transporte o aparelho pela pega do ferro bloqueado.

- Coloque a base no entalhe na esteira do ferro.
- Pressione o ferro para baixo até ouvir um “clique” e o ferro será bloqueado automaticamente.
- Para desbloquear o ferro, deslize o sistema de bloqueio para a frente. O ferro será libertado

(F) Descalcificação / Botão de limpeza do sistema

Para manter um excelente desempenho, o sistema deve ser descalcificado após cada 15 litros de consumo de água (cerca de 10 reabastecimentos completos). O símbolo  (4) fica a piscar.



- Primeiro, desconete o aparelho da tomada. Aguarde até o aparelho arrefecer completamente.
- Esvazie o depósito de água.
- Coloque o ferro à parte (se aplicável, desbloqueie o ferro).
- Desaperte a tampa roscada (8) posicionada no lado da estação de vapor e desaperte a tampa de limpeza (9).
- Encha com 500 ml de água da torneira.
- Aperte a tampa de limpeza para fechar a estação de vapor.
- Agite a estação de vapor para lavar, e de seguida esvazie a água.
- Repita o procedimento mais uma vez.
- Depois de terminar este procedimento de limpeza, ligue a estação de vapor (2) e prima o botão de limpeza do sistema (4) durante 2 segundos para reiniciar.

Caso o aparelho seja desligado sem o procedimento de limpeza, logo após a ligação seguinte o símbolo  (4) começa a piscar novamente.

(G) Limpeza e manutenção

- Antes da limpeza, certifique-se sempre de que o aparelho está desconetado da tomada e arrefecido.
- Limpe a base com um pano.
- Nunca utilize esfregões, vinagre ou outros químicos.
- Para limpar o material macio na pega, utilize um pano húmido.

Guia de resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	O aparelho não está ligado a uma tomada elétrica.	Certifique-se de que o aparelho está ligado corretamente e prima o botão on/off.
O vapor sai por baixo da estação de vapor	O sistema de segurança de pressão "max" foi aberto.	Desligue o aparelho imediatamente e contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado.
Saem algumas gotas de água dos orifícios no fundo da base.	A água condensou no interior dos tubos porque o vapor está a ser utilizado pela primeira vez ou não foi utilizado durante algum tempo.	Prima o botão de vapor várias vezes afastado da tábua de engomar. Isto irá eliminar a água fria do circuito de vapor.
Existem fugas de líquido acastanhado da base.	Foram vertidos amaciadores químicos de água ou aditivos no depósito de água ou gerador de vapor.	Nunca verta produtos no depósito de água. Limpe a base com um pano húmido.
Na primeira vez que o aparelho é ligado, aparece um fumo	Algumas peças foram tratadas com isolante/lubrificante que evapora na primeira vez que o ferro aquece.	Isto é normal e deixará de ocorrer quando tiver utilizado o ferro algumas vezes.
O aparelho emite um ruído intermitente associado a vibrações.	Está a ser bombeada água para o gerador de vapor.	Isto é completamente normal.
O aparelho emite um ruído contínuo associado a vibrações.		Desconete o sistema da tomada e contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado.
A tampa do gerador de vapor é difícil de desaperar	O calcário dificultou a abertura da tampa do gerador de vapor	Rode a tampa com força. Para evitar o problema, lave o gerador de vapor com frequência.
Após reabastecer com água, a luz não reacende.	O flutuador para água não funciona corretamente	Esvazie o depósito de água, lave-o e volte a encher.
Todos os LEDs estão a piscar.	Erro do sistema	Desconete o sistema, ligue-o novamente e prima o botão ON/off. Se este problema persistir, desligue o aparelho imediatamente e contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado.
Os símbolos  e  estão a piscar.	Botão reiniciar premido acidentalmente em vez do botão ON/OFF.	Desligue e volte a ligar.


Sujeito a alterações sem aviso prévio. Não elimine o produto no lixo doméstico no fim da sua vida útil. A eliminação pode ser efetuada num Centro de Assistência da Braun ou em pontos de recolha adequados disponíveis no seu país



Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere integralmente le istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso per l'intera vita dell'apparecchio.

Importante

- Assicurarsi che il voltaggio utilizzato corrisponda al voltaggio indicato sul ferro da stiro.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sorvegliate o istruite su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e se prendono conoscenza dei rischi implicati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che questi abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano sorvegliati.
- Durante l'utilizzo e nel periodo di raffreddamento, mantenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
-  **Attenzione: Superfici calde!** Le stazioni elettriche per la stiratura combinano temperature elevate e vapore caldo che possono causare ustioni.
- Scollegare sempre la stazione dalla rete elettrica prima di aggiungere dell'acqua.
- Non aprire la caldaia durante il processo di stiratura.
- Non permettere che i cavi entrino in contatto con oggetti caldi, con la piastra del ferro o con l'acqua.
- Non immergere il ferro da stiro e la stazione in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare e appoggiare il ferro su una superficie stabile.

- Durante le pause nel processo di stiratura, posizionare il ferro da stiro verticalmente sul suo tallone di appoggio oppure sulla superficie di appoggio per il ferro. Assicurarsi che il tallone di appoggio sia posizionato su una superficie stabile.
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito mentre è connesso alla rete elettrica.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto o se presenta segni visibili di danneggiamento o perdite. Controllare regolarmente i cavi per verificare che non ci siano danni.
- Gli apparecchi elettrici Braun soddisfano gli standard di sicurezza in vigore. La riparazione o la sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal personale di assistenza autorizzato. Interventi di riparazione errati o effettuati da personale non qualificato possono causare rischi considerevoli per l'utente.

Descrizione

Stazione di vapore

- 1 Display
- 2 Tasto on/off
- 3 Tasto Eco
- 4 Tasto per la pulitura del sistema
- 5 Superficie di appoggio per il ferro
- 6 Serbatoio dell'acqua
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Coperchio filettato
- 9 Tappo per la pulitura
- 10 Sistema di bloccaggio (solo alcuni modelli)




Ferro da stiro

- 11 Tasto per il vapore
- 12 Spia di controllo temperatura
- 13 Tasto per il getto di precisione (solo alcuni modelli)
- 14 Cavo doppio
- 15 Tallone d'appoggio



(A) Riempimento del serbatoio dell'acqua

- Assicurarsi che il sistema sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua (6).
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto senza superare il livello „max“ ma raggiungendo almeno il segno „min“ per poter cominciare ad utilizzare l'apparecchio. Se si dispone di acqua molto dura raccomandiamo di utilizzare un 50% di acqua di rubinetto e un 50% di acqua distillata.
- Non utilizzare esclusivamente acqua distillata. Non aggiungere additivi (ad esempio appretto). Non utilizzare acqua di condensa di un'asciugatrice.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile (come un tavolo o il pavimento).

Livello dell'acqua basso

- Quando il livello dell'acqua è basso, l'icona  viene visualizzata in maniera permanente.
- Le icone  /  si spengono.
- Se si desidera procedere con la stiratura a vapore, riempire il serbatoio della stazione di vapore (A).

(B) Per cominciare la stiratura


- Posizionare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio per il ferro (5) o sul tallone d'appoggio (15), collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio e premere il tasto on/off (2) sulla stazione.
- Dopo l'accensione, l'icona corrispondente viene visualizzata sul display (1) in maniera permanente.
- Allo stesso tempo sul display (1) comincia a lampeggiare l'icona  finché il vapore non è pronto. Questa impostazione vapore è adatta per tessuti come cotone e lino. Nota: mentre l'icona lampeggia sul display, la funzione vapore è disattivata.
- Non appena il vapore è pronto, l'icona  viene visualizzata in modo permanente.
- Il ferro da stiro comincia a riscaldarsi: in questa fase la spia di controllo temperatura (12) lampeggia sul ferro da stiro.
- Grazie all'innovativa **tecnologia iCare**, il sistema dispone di un'impostazione temperatura adatta a tutti i tessuti.
- Una volta raggiunta l'impostazione temperatura, la spia di controllo temperatura resta accesa in maniera permanente.
- **Per la stiratura a vapore** premere il tasto per il vapore (11) posizionato sotto l'impugnatura del ferro. Il vapore fuoriesce da tutti i fori della piastra del ferro.

- **Per la stiratura a secco** è sufficiente non premere il tasto per il vapore (11) o il tasto per il getto di precisione (13). Considerare che dopo 10 minuti di stiratura a secco, l'apparecchio passa alla modalità stand-by.
- L'esclusiva forma arrotondata della **piastra eloxal 3D** assicura uno scivolamento perfetto perfino nei punti più difficili come le tasche, le pieghe dei polsini e vicino ai bottoni.
- **Doppio azionamento:** Premere due volte il tasto per il vapore (11). Verrà emesso del vapore per qualche secondo. Per arrestare questa funzione premere nuovamente il tasto (11).
- **Vapore in verticale:** il ferro da stiro può essere usato anche per emettere vapore su capi appesi (B).

Note:

Quando si comincia il processo di stiratura o quando la funzione vapore non viene utilizzata da un po' di tempo, il vapore ancora presente nei tubi di alimentazione si condensa in acqua. Ciò può causare dei crepitii all'interno dell'apparecchio con la fuoriuscita di alcune gocce d'acqua dalla piastra del ferro.


Funzione ECO

- Per stirare con un livello inferiore di vapore premere il tasto ECO (3); l'icona  si accenderà in modo permanente.
- La stiratura con un livello inferiore di vapore è consigliata per i tessuti più delicati come la seta, la lana e i tessuti sintetici.
- A partire dalla seconda accensione, l'apparecchio mantiene la funzione impostata nell'utilizzo precedente. Per ritornare alla funzione vapore normale premere nuovamente il tasto ECO.

(C) Getto di precisione


- Per attivare questa funzione premere il tasto per il getto di precisione (13) fino in fondo.
- Il vapore viene emesso solo dalla punta del ferro.
- Per arrestare questa funzione è sufficiente rilasciare il tasto (13).
- Se il tasto non viene premuto fino in fondo è possibile che il vapore fuoriesca anche dai fori posizionati nella parte inferiore della piastra.

(D) Stand-by

Il sistema (ferro a vapore e stazione di vapore) passa alla modalità stand-by per ridurre il consumo di energia. Quando il sistema sta per passare alla modalità stand-by, l'icona  lampeggia.

Questa modalità si attiva:

- se per 10 minuti non viene premuto il tasto per il

- vapore (11).
- se dopo 10 minuti da quando compare l'icona  il serbatoio non viene riempito e non viene emesso vapore.

Per accendere nuovamente il sistema è necessario premere nuovamente il tasto on/off (2). Prima di riprendere la stiratura, attendere finché la spia di controllo temperatura (12) non si accende in maniera permanente.

Dopo la stiratura

- Premere il tasto on/off (2) per spegnere l'apparecchio.
- Scollegare il cavo di alimentazione e lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Per i modelli che dispongono di un sistema di bloccaggio, bloccare il ferro da stiro.


(E) Sistema di bloccaggio

Il sistema di bloccaggio può essere utilizzato per conservare la stazione di vapore e il ferro da stiro in modo semplice e sicuro.

Non sollevare o trasportare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura del ferro quando questo è bloccato.

- Posizionare la piastra nell'incavo sulla superficie d'appoggio per il ferro.
- Spingere il ferro verso il basso fino ad avvertire un „click“ che indicherà che il ferro è bloccato.
- Per sbloccare il ferro, far scivolare il sistema di bloccaggio in avanti. Il ferro è ora sbloccato.


(F) Decalcificazione / Tasto per la pulitura del sistema

Per garantire un funzionamento ottimale è necessario decalcificare il sistema dopo ogni consumo di 15 litri di acqua (circa 10 riempimenti totali del serbatoio). L'icona  (4) lampeggia.

- Prima di tutto scollegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio. Attendere finché l'apparecchio non sarà completamente freddo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Portare il ferro da stiro su un piano di lavoro adeguato (se necessario sbloccare il ferro).
- Svitare il coperchio filettato (8) posizionato lateralmente sulla
- stazione di vapore, quindi svitare il tappo per la pulitura (9).
- Versare all'interno 500 ml di acqua di rubinetto.
- Avvitare il tappo per la pulitura per richiudere la stazione di vapore.
- Agitare la stazione di vapore per sciacquarla, quindi svuotare l'acqua.
- Ripetere la procedura ancora una volta.

26



- Una volta conclusa questa procedura di pulitura, accendere la stazione di vapore (2) e premere per 2 secondi il tasto per la pulitura del sistema (4) per resettare l'icona.

Se l'apparecchio viene spento senza effettuare la pulitura, all'accensione successiva l'icona  (4) comincerà nuovamente a lampeggiare.

(G) Pulitura e manutenzione

- Prima di procedere con la pulitura, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia scollegato dalla rete di alimentazione e che sia freddo.
- Pulire la piastra con un panno.
- Non utilizzare spugnette abrasive, aceto o altri prodotti chimici.
- Per pulire la superficie morbida dell'impugnatura utilizzare un panno umido.

Guida per la risoluzione dei problemi

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è collegato alla presa di alimentazione elettrica.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente e premere il tasto on/off.
Il vapore fuoriesce al di sotto della stazione di vapore	Il sistema di sicurezza pressione "max" si è aperto.	Spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare un servizio clienti Braun autorizzato.
Dai fori della piastra del ferro gocciola dell'acqua.	L'acqua si è condensata all'interno delle tubature poiché il vapore non viene utilizzato da un po' di tempo o lo si sta utilizzando per la prima volta.	Premere più volte il tasto per il vapore tenendo l'apparecchio lontano dall'asse da stiro. In tal modo si elimina l'acqua fredda dal circuito del vapore.
Dalla piastra del ferro fuoriesce un liquido scuro.	Nel serbatoio dell'acqua o nel generatore di vapore sono stati versati prodotti chimici per l'addolcimento dell'acqua o additivi.	Non versare alcun prodotto nel serbatoio dell'acqua. Pulire la piastra del ferro con un panno umido.
Alla prima accensione dell'apparecchio compare del fumo	Alcune parti sono state trattate con materiale isolante/lubrificante. Tale materiale evapora quando l'apparecchio si riscalda per la prima volta.	Questo fenomeno è normale e scomparirà dopo i primi utilizzi.
L'apparecchio produce un rumore intermittente accompagnato da vibrazioni.	L'acqua viene pompata nel generatore di vapore.	Questo fenomeno è normalissimo.
L'apparecchio emette un rumore continuo accompagnato da vibrazioni.		Scollegare il sistema dalla rete di alimentazione e contattare un servizio clienti Braun autorizzato.
Il coperchio del generatore di vapore non si svita facilmente	Il calcare ha reso difficile l'apertura del coperchio del generatore di vapore	Applicare maggiore forza. Per evitare il problema, risciacquare il generatore di vapore con frequenza.
Dopo aver aggiunto dell'acqua, la luce non si resetta.	Il galleggiante dell'acqua non funziona correttamente	Svuotare il serbatoio dell'acqua, risciacquarlo e riempirlo.
Tutte le spie a LED lampeggiano.	Errore di sistema	Scollegare il sistema dalla rete di alimentazione, collegarlo nuovamente e premere il tasto on/off. Se il problema permane, spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare un servizio clienti Braun autorizzato.
Le icone  e  ampeggiano.	È stato accidentalmente premuto il tasto reset anziché il tasto on/off.	Scollegare e ricollegare il cavo di alimentazione.

Soggetto a modifiche senza preavviso. Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici quando non più necessario. Il prodotto può essere smaltito presso un centro di assistenza Braun o un centro di raccolta adatto del proprio paese.



Nederlands

Voordat u het toestel gebruikt, moet u de handleiding volledig lezen. Bewaar de handleiding tijdens de volledige levensduur van het toestel.

Belangrijk

- Verzeker u ervan dat de spanning van uw lichtnet overeenkomt met de spanningswaarde die op het strijkijzer vermeld staat.
- Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met gebrek aan kennis en ervaring indien ze onder toezicht staan of instructie hebben ontvangen over het veilige gebruik van het toestel en zich bewust zijn van de aanwezige gevaren. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Tijdens de werking en het afkoelen moeten het toestel en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar gehouden worden.
-  **Opgelet: Warme oppervlakken!** Elektrische stoomstrijkijzers combineren hoge temperaturen en hete stoom, hetgeen kan leiden tot brandwonden.
- Trek het snoer altijd uit het stopcontact voordat u het toestel vult met water.
- Open de boiler niet tijdens het strijken.
- Het snoer mag nooit in contact komen met warme voorwerpen, de zoolplaat of water.
- Dompel het strijkijzer en het stoomapparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Het toestel moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- Tijdens pauzes tussen het strijken zet u het strijkijzer rechtop op zijn

hielsteun of op de houder. Verzeker u ervan dat de hielsteun op een stabiel oppervlak staat.

- Het toestel mag niet zonder toezicht gelaten worden wanneer het is aangesloten op het lichtnet.
- Het toestel mag niet gebruikt worden indien het is gevallen, indien er zichtbare sporen van schade is of indien het lekt. Controleer het snoer regelmatig op schade.
- Elektrische toestellen van Braun voldoen aan de toepasselijke veiligheidsnormen. Reparatie of vervanging van het stroomsnoer mag enkel worden uitgevoerd door geautoriseerd servicepersoneel. Gebrekkig, onvakkundig reparatiewerk kan aanzienlijke gevaren voor de gebruiker opleveren.

Beschrijving

Stoomapparaat

- 1 Display
- 2 Aan/Uit-knop
- 3 ECO-knop
- 4 Knop systeemreiniging
- 5 Houder strijkijzer
- 6 Watertank
- 7 Stroomsnoer
- 8 Schroefdop
- 9 Reinigingsdop
- 10 Vergrendelsysteem (enkel bepaalde modellen)

Strijkijzer

- 11 Stoomknop
- 12 Temperatuurcontrolelampje
- 13 Precisiestootknop (enkel bepaalde modellen)
- 14 Dubbel snoer
- 15 Hielsteun




(A) De watertank vullen

- Vergewis u ervan dat het toestel is uitgeschakeld en de stekker uitgetrokken.
- Open de dop van de watertank (6).
- Vul de watertank met leidingwater zonder het niveau "max" te overschrijden maar minstens tot aan de markering "min", anders is het toestel niet klaar om te strijken. Indien het water extreem hard is, wordt het aanbevolen om een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedestilleerd water

te gebruiken.

- Gebruik nooit uitsluitend gedestilleerd water. Voeg geen additieven toe (bijv. stijfjel). Gebruik geen condensatiewater van een droogtrommel.
- Sluit de dop van de watertank.
- Zet het toestel op een stabiel, effen oppervlak (zoals een tafel of vloer).

Laag waterpeil

- Wanneer het waterpeil laag is, zal het lampje  permanent branden.
- De lampjes  /  gaan uit.
- Indien u verder wenst te stoomstrijken, vult u de tank van het stoomapparaat (A) bij.


(B) Beginnen met strijken

- Zet het strijkijzer op de houder (5) of op zijn hielsteun (15), steek het toestel in het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar op het stoomapparaat (2).
- Na het inschakelen zal het overeenkomstige lampje op het display (1) permanent branden.
- Tegelijk zal het lampje  op het display (1) beginnen te knipperen tot de stoom klaar is. Deze stoominstelling is geschikt voor kleding zoals katoen en linnen. Opmerking: zoals het knippert op het display, zal de stoomfunctie uitgeschakeld zijn.
- Zodra de condities bereikt zijn, zal het lampje  permanent branden.
- Het strijkijzer zal beginnen op te warmen: Tijdens dit proces zal het temperatuurcontrolelampje (12) op het strijkijzer knipperen.
- Dankzij de nieuwste **iCare-technologie** heeft het systeem één temperatuurinstelling die perfect geschikt is voor alle kleren.
- Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, zal het temperatuurcontrolelampje permanent branden.
- **Voor stoomstrijken** drukt u op de stoomknop (11) onder het handvat van het strijkijzer. Uit alle gaten van de zoolplaat zal stoom komen.
- **Voor droog strijken** laat u gewoon de stoomknop (11) of precisiestootknop (13) los. Let erop dat na 10 minuten droog strijken het toestel naar stand-bymodus zal gaan.
- De unieke ronde vorm van de **3D-zoolplaat van eloxal** zorgt voor de beste resultaten bij het glijden over lastige delen (bijv. knoppen, zakken en hardnekkige vouwen).
- **Dubbele activering:** Druk tweemaal op de stoomknop (11). Gedurende enkele seconden zal stoom uitgestoten worden. Om deze functie te stoppen, drukt u nogmaals op de knop (11).
- **Verticale stoom:** Het strijkijzer kan ook gebruikt worden voor het stomen van hangende kleren (B).

Opmerking:

Wanneer u begint te strijken of de stoomfunctie reeds geruime tijd niet hebt gebruikt, zal de nog aanwezige stoom in de toevoerslang condenseren tot water. Hierdoor kan het toestel wat spetteren en kunnen enkele druppels water uit de zoolplaat komen.


ECO-functie

- Voor het strijken met minder stoom drukt u op de ECO-knop (3), het lampje  gaat permanent branden.
- Minder stoom wordt aanbevolen voor delicate kleding als zijde, wol en synthetisch materiaal.
- Vanaf de 2e maal dat u het toestel inschakelt, zal het werken volgens de laatst ingestelde functie. Om terug te keren naar de normale stoomfunctie, drukt u opnieuw op de ECO-knop.


(C) Precisiestoot

- Druk de precisiestootknop (13) volledig omlaag om hem te activeren.
- Stoom komt enkel uit de tip van het strijkijzer.
- Om deze functie te stoppen, laat u gewoon de knop (13) los.
- Indien u de knop niet volledig indrukt, kan ook wat stoom uit de achterste stoomgaten in de zoolplaat komen.

(D) Stand-by

Het systeem (stoomstrijkijzer en stoomapparaat) zal naar de stand-bymodus gaan voor een beperkt stroomverbruik. Wanneer het systeem naar de stand-bymodus gaat, zal het lampje  knipperen.

Deze modus wordt geactiveerd:

- na 10 minuten zonder te drukken op de stoomknop (11).
- na 10 minuten indien het lampje  actief is, de watertank niet wordt bijgevuuld en er geen stoom wordt uitgestoten.

Om het systeem opnieuw aan te zetten, drukt u op de Aan/Uit-knop (2). Voordat u opnieuw begint te strijken, wacht u tot het temperatuurcontrolelampje (12) continu blijft branden.

Na het strijken


- Druk op de Aan/Uit-knop om het toestel uit te zetten (2).
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen voor opslag.
- Maak de watertank leeg.
- Voor modellen met vergrendelsysteem vergrendelt u het strijkijzer.

(E) Vergrendelsysteem


Het vergrendelsysteem kan gebruikt worden voor een veilige en eenvoudige opslag van het stoomapparaat en het strijkijzer. Hef of vervoer het toestel niet aan het handvat van het vergrendelde strijkijzer.

- Zet de zoolplaat in de uitsparing op de strijkmat.
- Druk het strijkijzer omlaag tot u een klik hoort, het strijkijzer wordt dan automatisch vergrendeld.
- Om het strijkijzer te ontgrendelen, schuift u het vergrendelsysteem vooruit. Het strijkijzer zal vrijkomen.

(F) Knop ontkalken/ systeemreiniging

Om een optimale werking te garanderen, moet het systeem na elke 15 liter waterverbruik (ongeveer 10 maal volledig bijvullen) worden ontkalkt. Het lampje  (4) knippert.



- Trek eerst de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld.
- Maak de watertank leeg.
- Leg het strijkijzer apart (ontgrendel het zo nodig).
- Draai de schroefdop (8) op de
- zijkant van het stoomapparaat los en draai ook de reinigingsdop (9) los.
- Vul 500 ml leidingwater bij.
- Draai de reinigingsdop vast om het stoomapparaat te sluiten.
- Schud het stoomapparaat om te spoelen, giet dan het water weg.
- Herhaal de procedure nog eenmaal.
- Na afloop van deze reinigingsprocedure schakelt u het stoomapparaat (2) in en drukt u gedurende 2 seconden op de knop systeemreiniging (4) om te resetten.

Indien het toestel wordt uitgezet zonder reiniging, zal meteen na de volgende maal insteken het lampje  (4) opnieuw beginnen te knipperen.

(G) Reiniging en onderhoud

- Zorg er vóór de reiniging altijd voor dat de stekker is uitgetrokken en het toestel afgekoeld.
- Veeg de zoolplaat schoon met een doek.
- Gebruik nooit schuurspunzen, azijn of andere chemische stoffen.
- Gebruik een vochtige doek om het zachte materiaal aan het handvat te reinigen.

Gids voor het oplossen van problemen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het toestel kan niet ingeschakeld worden.	De stekker is niet in een stopcontact gestoken.	Controleer of het toestel juist is aangesloten en druk op de aan/uit-knop.
Er komt stoom naar buiten onder het stoomapparaat.	Het veiligheids-systeem voor maximumdruk is geopend.	Zet het toestel onmiddellijk af en neem contact op met een erkende klantenservice van Braun.
Er komen enkele waterdruppels uit de gaten aan de onderzijde van de zoolplaat.	Er is water gecondenseerd in de buizen omdat stoom voor het eerst wordt gebruikt of geruime tijd niet werd gebruikt.	Druk meermaals op de stoomknop weg van de strijkplank. Hierdoor wordt koud water verwijderd uit het stoomcircuit.
Bruine vloeistoflekken uit de zoolplaat.	Chemische waterverzachters of additieven werden in de watertank of stoomgenerator gegoten.	Giet nooit producten in de watertank. Reinig de zoolplaat met een vochtige doek.
De eerste maal dat het toestel wordt aangezet, merkt u rook op.	Sommige onderdelen zijn behandeld met afdicht- of smeermiddel, dat verdampt de eerste maal dat u het strijkijzer opwarmt.	Dit is normaal en zal stoppen wanneer u het strijkijzer enkele malen hebt gebruikt.
Het toestel zendt een intermitterend geluid uit met trillingen.	Er wordt water in de stoomgenerator gepompt.	Dit is geheel normaal.
Het toestel zendt een continu geluid uit met trillingen.		Trek de stekker onmiddellijk uit en neem contact op met een erkende klantenservice van Braun.
De dop van de stoomgenerator kan moeilijk weggehaald worden.	Door kalkaanslag kan de dop van de stoomgenerator moeilijk geopend worden.	Draai krachtig aan de dop. Om het probleem te vermijden, spoelt u de stoomgenerator regelmatig.
Na het bijvullen met water wordt het licht niet teruggezet.	De vlotter werkt niet juist.	Maak de watertank leeg, spoel hem en vul hem opnieuw op.
Alle led's knipperen.	Systeemfout	Trek de stekker van het systeem uit en steek hem opnieuw in, druk daarna op de Aan/Uit-knop. Indien het probleem zich blijft voordoen, zet het toestel dan onmiddellijk uit en neem contact op met een erkende klantenservice van Braun.
De lampjes  en  knipperen.	De resetknop werd per ongeluk ingedrukt in plaats van de Aan/Uit-knop.	Trek de stekker uit en steek hem opnieuw in.

Onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Gooi het product niet bij het huishoudelijk afval aan het eind van zijn levensduur. Breng het voor verwijdering naar een Servicecentrum van Braun of naar een geschikt inzamelpunt in uw land.



Dansk

Læs brugervejledningen grundigt igennem, før brug af apparatet. Opbevar brugervejledningen under hele apparatets levetid.

Vigtigt

- Sørg for, at spændingen stemmer overens med spændingen, som er angivet på strygejernnet.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opfter samt personer med nedsat motorisk, sensorisk eller mental funktionsevne, eller manglende erfaring og kendskab, hvis disse personer er under opsyn eller instrueres i korrekt brug af apparatet på en sikker måde samt forstår de forbundne risici. Børn må ikke leget med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Under brug og nedkøling af apparatet skal strømforsyningsledningen holdes uden for mindre børns rækkevidde.
-  Forsigtig: Varme overflader! Elektriske strygestationer kombinerer høje temperaturer og varm damp, som kan forårsage forbrændinger.
- Strygestationen skal altid frakobles strømforsyningen før påfyldning af vand.
- Undgå at åbne kedlen under strygning.
- Ledningerne må aldrig komme i berøring med varme genstande, sålen eller vand.
- Strygejernnet samt strygestationen må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Apparatet skal anvendes og henstilles på et stabilt underlag.
- Ved pauser under strygningen sættes strygejernnet opret på strygejernshælen eller i

strygejernsholderen.

Strygejernshælen skal placeres på et stabilt underlag.

- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn mens det er tilsluttet strømforsyningen.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er faldet på gulvet eller har synlige tegn på beskadigelser, eller hvis det lækker. Kontrollér jævnligt ledningerne for beskadigelser.
- Braun elektriske apparater imødekommer de gældende sikkerhedsstandarder. Reparationer eller udskiftning af strømforsyningsledningen må kun udføres af autoriseret servicepersonale. Ukorrekt og ukvalificeret reparation kan medføre alvorlige risici for brugeren.

Beskrivelse

Dampstation

- 1 Display
- 2 On-/off -knap
- 3 Eco-knap
- 4 Knap til rengøring af systemet
- 5 Strygejernsholder
- 6 Vandbeholder
- 7 Strømkabel
- 8 Skruedæksel
- 9 Dæksel til rengøring
- 10 Låsesystem (kun visse modeller)

Strygejern




- 11 Dampknap
- 12 Temperatur-kontrollampe
- 13 Dampstråleknap (kun visse modeller)
- 14 Dobbelt kabel
- 15 Strygejernshæl

(A) Påfyldning af vandbeholderen



- Sørg for, at apparatet er slukket og systemet er frakoblet strømforsyningen.
- Åbn vandbeholderens dæksel (6).
- Fyld postevand i vandbeholderen uden at overskride „max“-niveaue, men mindst op til „min“-niveaue, ellers vil apparatet ikke være klar til strygning. Hvis vandet er meget hårdt, anbefales det at bruge en blanding af 50 % postevand og 50 % destilleret vand.

- Undgå kun at bruge destilleret vand. Undlad at tilføje additiver (f.eks. stivelse) Brug ikke kondensvand fra en tørretumbler.
- Luk vandbeholderens dæksel.
- Sæt apparatet på en stabil, jævn overflade (f.eks. et bord eller gulvet).

Lavt vandniveau

- Ved lavt vandniveau lyser ikonet  permanent.
- Ikonerne / er slukkede.
- Hvis du ønsker at fortsætte med dampstrygning, skal beholderen på dampstationen påfyldes (A).


(B) Start stryging

- Placer strygejernets på strygejernsholderen (5) eller på strygejernets hæl (15), sæt stikket i stikkontakten og tryk på on/off-afbryderen på stationen (2).
- Når kontakten sættes til ON, lyser det pågældende ikon på displayet (1) permanent.
- Samtidig begynder ikonet  på displayet (1) at blinke, indtil dampen er klar. Denne dampindstilling er egnet til tekstiler som bomuld og linned. Bemærk: Når displayet blinker, er dampfunktionen deaktiveret.
- Når damptilstanden er nået, lyser ikonet  permanent.
- Strygejernets opvarmes: Under dette forløb blinker temperatur-kontrollampen på strygejernets (12).
- Takket været den nyeste **iCare-teknologi** har systemet en temperaturindstilling, som er perfekt egnet til alle tekstiler.
- Når temperaturindstillingen er nået, lyser temperatur-kontrollampen permanent.
- **For dampstrygning** skal du trykke på dampknappen (11) under strygejernets håndtag. Der kommer damp ud fra hullerne på sålen.
- **For tørstrygning** skal du blot trykke på dampknappen (11) eller dampstråleknappen (13). Vær opmærksom på, at apparatet går i "auto-off"-tilstand efter 10 minutters tørstrygning.
- Den enestående runde form på **3D eloxal sålpladen** giver fremragende resultater ved stryging af vanskelige dele (f.eks. knapper, lommer og kraftige rynker).
- **Dobbelt udløser:** Tryk to gange på dampknappen (11). Der afgives damp i et par sekunder. Tryk atter på knappen (11) for at stoppe denne funktion.
- **Lodret damp:** Strygejernets kan også bruges til at dampstryge ophængte klædestykker (B).

Bemærk:

Ved påbegyndelse af strygingen, eller hvis du ikke har anvendt dampfunktionen i et stykke tid, vil dampen i tilførselsledningen kondensere til vand. Dette kan forårsage sprutten i apparatet og der kan dryppe en anelse vand fra sålen.


ECO-funktion

- For stryging med mindre damp skal du trykke på ECO-knappen (3) og ikonet  lyser permanent.
- Mindre damp anbefales til sarte tekstiler som silke, uld og syntetiske stoffer.
- Ved andet tryk fungerer apparatet efter den sidst anvendte funktion. Tryk atter på ECO-knappen for at vende tilbage til normal dampfunktion.


(C) Dampstråle

- Tryk dampstråleknappen (13) helt ned for at aktivere den.
- Der vil kun komme damp ud fra spidsen af strygejernets.
- Slip ganske enkelt knappen (13) for at stoppe denne funktion.
- Hvis du ikke trykker knappen helt ned, vil der også komme lidt damp ud fra de bageste huller i sålen.

(D) Standby

Systemet (dampstrygejern og dampstation) går i standby-tilstand for at reducere strømforbruget. Når systemet går i standby-tilstand, blinker ikonet .

Systemet er aktiveret:

- efter 10 minutter uden tryk på dampknappen (11).
- efter 10 minutter, hvis ikonet  er aktiveret, vandbeholderen ikke er påfyldt, og hvis der ikke afgives damp.

For at tænde for systemet (ON) igen skal du trykke på ON/OFF-knappen (2). Vent med at stryge, indtil temperatur-kontrollampen (12) lyser permanent.

Efter stryging

- Tryk på on/off-knappen for at slukke for apparatet (2).
- Træk stikket ud fra stikkontakten og lad apparatet køle af før det opbevares.
- Tøm vandbeholderen.
- På modeller med låsesystem; lås strygejernets.

(E) Låsesystem

Låsesystemet kan bruges til sikker og nem opbevaring af dampstationen og strygejernnet. Undgå at løfte eller bære apparatet ved håndtaget på det fastlåste strygejern.

- Anbring sålen i fordybningen på måtten til strygejernnet.
- Tryk strygejernnet ned indtil der høres et „klik“ og strygejernnet låses automatisk.
- Skub låsesystemet fremad for at oplåse strygejernnet. Strygejernnet kan tages ud.

(F) Knap til afkalkning/ rengøring af systemet

For optimal funktion skal systemet afkalkes efter brug af 15 liter vand (ca. 10 hele påfyldninger). Ikonet ☹ (4) blinker.



- Træk først stikket ud af stikkontakten. Vent til apparatet er kølet helt af.
- Tøm vandbeholderen.
- Sæt strygejernnet til side (frigiv låsen, hvis relevant).
- Skru skruedækslet (8) af på siden af dampstationen og skru knappen til rengøring (9) af.
- Påfyld med 500 ml postevand.
- Skru dækslet til rengøring på for at lukke dampstationen.
- Ryst dampstationen for at skylle og hæld vandet ud.
- Gentag proceduren.
- Tænd for dampstationen (2) efter afsluttet rengøring, og tryk på knappen for rengøring (4) i 2 sekunder for at nulstille systemet.

Hvis apparatet slukkes uden rengøring, vil ikonet ☹ (4) blinke igen næste gang systemet tilsluttes.

(G) Rengøring og vedligeholdelse

- Sørg for, at apparatet er frakoblet strømforsyningen og er helt afkølet, før rengøring.
- Tør sålen af med en klud.
- Brug aldrig skuresvampe, eddike eller andre kemikalier.
- Brug en blød klud til at rengøre det bløde materiale på håndtaget.

Fejlfindingsvejledning

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Apparatet tænder ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet strømforsyningen.	Sørg for, at apparatet er korrekt tilsluttet og tryk på on/off-knappen.
Der kommer damp ud fra dampstationen.	"max"-tryk sikkerhedssystemet er åbent.	Sluk straks for apparatet og kontakt en autoriseret Braun kundeservice.
Der drypper en smule vand fra hullerne i bunden af sålen.	Der er kondenseret vand i rørene fordi der anvendes damp for første gang eller er ikke blevet anvendt i længere tid.	Tryk på dampknappen flere gange mens strygejernet holdes væk fra strygebrættet. Dette fjerner koldt vand fra dampkredsløbet.
Der lækker brun væske fra sålen.	Kemiske blødgøringsmidler eller additiver er blevet påfyldt vandbeholderen eller dampgeneratoren.	Der må aldrig tilføjes produkter i vandbeholderen. Rengør sålen med en fugtig klud.
Første gang apparatet tilsluttes afgives en smule røg.	Visse dele er behandlet med tætnings-/smøremiddel, som fordamper første gang strygejernet opvarmes.	Dette er normalt og stopper, når du har brugt strygejern et par gange.
Apparatet afgiver en intermitterende lyd i forbindelse med vibrationer.	Der pumpes vand ind i dampgeneratoren.	Dette er helt normalt.
Apparatet afgiver en vedvarende lyd i forbindelse med vibrationer.		Træk stikket ud af stikkontakten og kontakt en autoriseret Braun kundeservice.
Dækslet til dampgeneratoren er svært at skrue af.	Ophobet kalk gør det svært at åbne dampgeneratorens dæksel.	Brug kraft for at dreje dækslet. Sørg for at rengøre dampgeneratoren jævnlige for at undgå dette problem.
Lampen nulstilles ikke efter påfyldning af vand.	Vandstrømningen fungerer ikke korrekt.	Tøm vandbeholderen, skyl efter og efterfyld.
Alle lysdioder blinker.	Systemfejl	Træk stikket ud af stikkontakten, sæt stikket i igen og tryk på on/off-knappen. Hvis problemet vedvarer, skal du straks slukke for apparatet og kontakte en autoriseret Braun kundeservice.
Ikonerne  og  blinker.	Du har utilsigtet trykket på nulstillingsknappen i stedet for on/off-knappen.	Træk stikket ud af stikkontakten og sæt det i igen.

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.
 Bortskaf ikke apparatet som husholdningsaffald efter udstået levetid.
 Bortskaffelse kan udføres gennem et Braun Service Centre eller et passende indsamlingssted lokalt.



Norsk

Før du bruker apparatet skal du lese brukerveiledningen grundig Behold brukerveiledningen over hele apparatets brukstid.

Viktig

- Pass på at spenningen korresponderer med spenningen som er oppført på strykejernet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer ned reduserte fysiske, sanse- eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de er under oppsyn eller har blitt gitt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og om de forstår de potensielle farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikeholde skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn.
- Ved bruk og under nedkjøling skal apparatet og dets hovedledning holdes utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
-  Forsiktig: Varme flater! Elektriske strykejern kombinerer høye temperaturer med varm damp som kan gi brannskår.
- Frakoble alltid strykejernet før det fylles med vann.
- Ikke åpne dampkammeret ved stryking.
- Ledningene må aldri komme i kontakt med varme gjenstander, grunnplaten eller vann.
- Ikke senk strykejernet i vann eller andre væsker.
- Apparatet må brukes og etterlates på en stabil flate.
- Ved opphold i strykingen, plasser strykejernet i stående stilling på endestøtten eller strykejernstøtten. Pass på at endestøtten er plassert på en stabil flate.

- Apparatet må ikke bli stående uten tilsyn mens det er koblet til nettstrømmen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det har falt på gulvet, om det er tydelige tegn på skade eller om det lekker. Ledningene skal sjekkes jevnlig for skader.
- Braun elektriske apparater imøtekommer gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner eller utskifting av hovedledningen må kun utføres av autorisert servicepersonell. Defekt, ukvalifisert reparasjonsarbeid kan forårsake betydelig fare for brukeren.

Beskrivelse

Dampstasjon

- 1 Display
- 2 På/Av-knapp
- 3 Ekko-knapp
- 4 Knapp for systemrengjøring
- 5 Strykejernstøtte
- 6 Vanntank
- 7 Strømledning
- 8 Skruhet
- 9 Rengjøringshette
- 10 Låsesystem (kun noen modeller)




Strykejern

- 11 Dampknapp
- 12 Temperaturkontrollampe
- 13 Knapp for presisjonsstøt (kun visse modeller)
- 14 Dobbelledning
- 15 Endestøtte



(A) Fylle vanntanken

- Pass på at apparatet er slått av og systemet frakoblet.
- Åpne hetten på vanntanken (6).
- Fyll vanntanken med vann fra springen. Ikke overskrid „maks“-nivået, men pass på at vannet minst når opp til „min“-nivået, ellers er ikke apparatet strykeklart. Om du har svært hard vann, anbefaler vi at du bruker en blanding av 50 % vann fra springen og 50 % destillert vann.
- Bruk aldri kun destillert vann. Ikke bruk tilsetningsstoffer (f.eks. stivelse). Ikke bruk kondensert vann fra tørketrommel.
- Lukk hetten på vanntanken.
- Plasser apparatet på en stabil, jevn flate (f.eks. et bord eller på gulvet).

Lavt vannivå

- Når vannivået er lavt, lyser ikonet  permanent.
- Ikonene  /  slås av.
- Hvis du ønsker å fortsette med dampstryking, fyll tanken i dampstasjonen på nytt (A).


(B) Starte stryking

- Plasser strykejernstøtten (5) eller på endestøtten (15), tilkoble apparatet og trykk på på/av-knappen på stasjonen(2).
- Etter at strykejernet er slått PÅ, vil det tilknyttede ikonet på displayet (1) lyse permanent.
- Samtidig vil ikonet  på displayet (1) begynne å blinke til dampen er klar. Dampinnstillingen passer for klær som bomull og lin. NB: ved blinkingen på displayet er dampfunksjonen deaktivert.
- Når de rette betingelser er oppnådd, vil ikonet  lyse permanent.
- Strykejernet begynner å varme opp. Når dette skjer blinker kontrolllyset på strykejernet (12).
- Takker være den ultimate **iCare-teknologien**, har systemet en temperaturinnstilling som passer for alle plagg.
- Når temperaturinnstillingen er nådd, lyser temperaturkontrolllyset permanent.
- **For dampstryking**, trykk på dampknappen (11) under strykejernet håndtak. Det strømmer damp ut av hullene i grunnplaten.
- **For tørrstryking** skal du slippe dampknappen (11) eller knappen for presisjonsstøt(13). Vær oppmerksom på at apparatet vil gå over i hvilemodus etter 10 minutter med tørrstryking.
- Den unike runde formen på den **3D eloksale grunnplaten** sikrer god glid over krevende steder (f.eks. knapper, lommer og vanskelige rynker).
- **Dobbeltutløser**: Trykk på dampknappen to ganger (11). Damp utslippes i noen sekunder. Trykk på knappen (11) på nytt for å stoppe denne funksjonen.
- **Vertikal damp**: Dette strykejernet kan også brukes for å dampe opphengte klær (B).

NB:

Når du starter er strykeøkt eller om du ikke har brukt dampfunksjonen på en stund, vil damp som fremdeles er til stede i tilførselslangen kondenseres til vann. Dett kan forårsake litt sprut fra apparatet og det kan komme noen vanndråper ut av grunnplaten.

EKO-funksjon


- For stryking med mindre damp, trykk på EKO-knappen (3) og ikonet  lyser permanent.
- Mindre damp anbefales for delikate stoffer som silke, ull og syntetiske stoffer.
- Fra andre gang apparatet slås på, drives apparatet basert på den siste

funksjonsinnstillingen. Trykk på EKO-knappen på nytt for å vende tilbake til normal dampfunksjon.


(C) Presisjonsstøt

- Trykk knappen for presisjonsstøt (13) helt ned for å aktivere den.
- Dampen kommer kun ut av spissen på strykejernet.
- Slipp knappen (13) for å stoppe denne funksjonen.
- Om du ikke trykker knappen helt ned, kan det også komme ut litt damp fra de bakre damphullene i grunnplaten.

(D) Hvilemodus

Systemet (dampstrykejern og dampstasjon) vil gå over i hvilemodus for å redusere energiforbruket. Når systemet er i hvilemodus blinker ikonet .

Det aktiveres:

- etter 10 minutter uten at dampknappen (11) har blitt trykket ned.
- etter 10 minutter hvis ikonet  aktiveres, vanntanken ikke gjenfylles og hvis det ikke kommer damp.

For å slå systemet PÅ igjen, må du trykke på PÅ/AV-knappen på nytt. Vent til temperaturkontrolllyset (12) lyser konstant før du begynner å stryke igjen.

Etter stryking

- Trykk på På/Av-knappen for å slå av apparatet (2).
- Frakoble apparatet og la det nedkjøles før lagring.
- Tøm vanntanken
- For modeller med låsesystem: lås strykejernet

(E) Låsesystem

Låsesystemet kan brukes for sikker og enkel oppbevaring av dampstasjonen og strykejernet. Ikke løft eller bær apparatet etter håndtaket på det låste strykejernet

- Plasser grunnplaten i nisen på strykematten.
- Trykk strykejernet ned til du hører et „klikk“ og strykejernet låses automatisk.
- For å låse opp strykejernet, skal du skyve låsesystemet forover. Strykejernet løsner.

(F) Avkalkning / Knapp for systemrengjøring

For å opprettholde optimal ytelse må systemet avkalkes etter bruk av hver 15 liter med vann. forbruk (ca. 10 fullstendige gjenfyllinger). Ikonet ☹ (4) blinker.

- Frakoble apparatet Vent til apparatet er helt nedkjølt
- Tøm vanntanken
- Ta strykejernet til side (lås opp strykejernet om nødvendig).
- Skru av skrukorken (8) som er posisjonert på dampstasjonen og skru av rengjøringshetten
- Fyll på 500 ml med vann fra springen.
- Skru igjen rengjøringshetten for å lukke dampstasjonen.
- Rist på dampstasjonen for å skylle den, og tøm så vannet ut.

- Gjenta prosedyren en gang til.
- Når rengjøringsprosedyren er avsluttet, slå på dampstasjonen (2) og trykk på knappen for rengjøring av systemet (4) i 2 sekunder for å nullstille.

Hvis apparatet slås av uten rengjøring, vil ikonet ☹ (4) begynne å blinke igjen etter neste tilkobling.

(G) Rengjøring og vedlikehold

- Pass alltid på at apparatet er frakoblet og nedkjølt før rengjøring.
- Rengjør grunnplaten ved å tørke den med en klut.
- Bruke aldri skureputer, eddik eller andre kjemikalier.
- Bruk en fuktig klut for å rengjøre det myke materialet på håndtaket.

Feilsøkingssguide

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Apparatet kan ikke slås på.	Apparatet er ikke tilkoblet stikkkontakten	Sørg for at apparatet er riktig tilkoblet og trykk på på/av-knappen.
Det kommer ut damp under dampstasjonen	Sikkerhetssystemet for maksimaltrykk har åpnet.	Slå av apparatet omgående og kontakt Braun kundeservice.
Det kommer vanndråper fra hullene i bunnen av grunnplaten.	Vann har kondensert inne i rørene fordi damp brukes for første gang, eller har ikke blitt brukt over et lengre tidsrom.	Trykk på dampknappen flere ganger, bortvendt fra strykebrettet. Dette vil eliminere kaldt vann fra dampkretsen.
Brunfarget væske lekker fra grunnplaten.	Kjemisk vannmykner har blitt helt inn i vanntanken eller dampgeneratoren.	Hell aldri produkter inn i vanntanken. Rengjør grunnplaten med en myk klut.
Den første gangen apparatet slås på ser du røyk.	Noen deler har blitt behandlet med tetningsmiddel/smøremiddel som fordampes den første gangen apparatet varmes opp.	Dette er normalt og vil opphøre når du har brukt apparatet noen ganger.
Apparatet avgir en uregelmessig lyd forbundet med vibrasjoner.	Vann blir pumpet inn i dampgeneratoren.	Dette er helt normalt.
Apparatet avgir en kontinuerlig lyd forbundet med vibrasjoner.		Frakoble systemet fra nettstrømmen og kontakt en autorisert Braun kundetjeneste.
Det er vanskelig å skru av hetten på generatoren.	Kalkavleiringer har gjort at hetten på dampgeneratoren er vanskelig å åpne.	Vri hardt på hetten. Skyll dampgeneratoren ofte for å unngå problemet.
Lyset nullstilles ikke etter ny påfylling av vann.	Vannfloottøren fungerer ikke ordentlig.	Tøm vanntanken, skyll den og fyll den på nytt.
Alle LED-lys blinker.	Systemfeil	Frakoble systemet, koble det til igjen og trykk på PÅ/av knappen. Hvis dette problemet vedvarer, skru av apparatet omgående og kontakt en autorisert Braun kundetjeneste.
Ikonene 💧 og ☹ blinker	Ved en feiltakelse ble nullstillingssknappen trykket på i stedet for PÅ/AV-knappen.	Frakoble og koble til på nytt.

Dette kan endres uten varsel. Ikke kast produktet i husholdningsavfallet på slutten av brukstiden. Det kan kasseres på et Braun servicesenter eller en


egnet gjenvinningsstasjon i ditt land.



Svenska

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder strykjärnet. Förvara bruksanvisningen under strykjärnets hela livstid.

Viktigt

- Kontrollera att spänningen i ditt eluttag korresponderar med den spänning som är angiven på strykjärnet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysikalisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får instruktioner hur apparaten ska användas säkert och är medvetna om medföljande risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och hålls under tillsyn.
- Under användning eller nedkylning ska apparaten och elsladden hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
-  Varning: Heta ytor! Elektriska strykjärn kombinerar höga temperaturer och het ånga som kan orsaka brännskador.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget innan du fyller på vatten.
- Öppna inte vattentanken när du stryker.
- Sladdarna får aldrig komma i kontakt med heta föremål, stryksulan eller vatten.
- Doppa aldrig strykjärnet och stationen i vatten eller i andra vätskor
- Strykjärnet måste användas och ställas på en stabil yta.
- När du tar en paus i strykningen ska du alltid placera strykjärnet i upprätt läge på strykjärnets häl eller på strykjärnstödet. Se till hälen står på en stabil yta.
- Strykjärnet får inte lämnas obevakat

medan kontakten är ansluten till eluttaget.

- Strykjärnet får inte användas om man har tappat det, om det finns synliga tecken på skada eller om det läcker. Kontrollera regelbundet att sladden inte är skadad.
- Brauns elektriska produkter uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter. Elsladden får endast repareras eller ersättas av auktoriserad servicepersonal. Felaktiga eller okvalificerade reparationer kan orsaka olyckor och skada användaren.

Beskrivning

Ångstation

- 1 Display
- 2 Pa/Av (On/Off)-knapp
- 3 Eco-knapp
- 4 Knapp för systemrengöring
- 5 Strykjärnsstöd
- 6 Vattentank
- 7 Elsladd
- 8 Gångat lock
- 9 Rengöringslock
- 10 Låssystem (endast vissa modeller)




Strykjärn

- 11 Ångknapp
- 12 Kontrollampa för temperatur
- 13 Knapp för precisionstråle (endast vissa modeller)
- 14 Dubbel sladd
- 15 Strykjärnets häl


(A) Fylla på vattentanken

- Se till att apparaten är avstängd och stickkontakten utdragen.
- Öppna locket till vattentanken (6).
- Fyll på vattentanken med kranvatten och se till att „max“-nivån inte överskrids, dock att minst „min“ uppnås, annars är strykjärnet inte klar för strykning. Om du har extremt hårt vatten rekommenderar vi en blandning av 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten.
- Använd aldrig enbart destillerat vatten. Tillsätt aldrig tillsatser (t.ex. stärkelse). Använd ej kondensvatten från en torktumlare.
- Stäng locket på vattentanken.
- Ställ apparaten på en stabil och plan yta (t.ex. på ett bord eller på golvet).

Låg vattennivå

- När vattennivån är låg, lyser symbolen  konstant.
- Symbolerna  /  slocknar.
- Om du vill fortsätta ångstrykningen, fyll på nytt vatten i ångstationens tank (A).


(B) Börja stryka

- Placera strykjärnet på stödet (5) eller på dess hål (15), anslut apparaten till ett uttag och tryck på/av (on/off)-knappen på stationen (2).
- Efter påslagning (ON) lyser den motsvarande symbolen på displayen (1) konstant.
- Samtidigt börjar symbolen  på displayen (1) blinka tills ångan är färdig. Denna ånginställning är lämplig för bomulls- och linneplagg. Notera att medan det blinkar på displayen är ångfunktionen avaktiverad.
- När villkoren uppfyllts lyser symbolen  konstant.
- Strykjärnet värms nu upp: Under tiden blinkar kontrollampan för temperatur på strykjärnet (12).
- Tack vare den perfekta **iCare-tekniken** har systemet en temperaturinställning som lämpar sig idealiskt för alla sorters plagg.
- När temperaturinställningen är uppnådd lyser kontrollampan konstant.
- **För ångstrykning** trycker du på ångknappen (11) under strykjärnets handtag. Ånga kommer ut från alla hål i sulan.
- **För torrstrykning** slutar du bara att trycka på ångknappen (11) eller knappen för precisionsstråle (13). Kontrollera efter 10 minuters torrstrykning att strykjärnet befinner sig i „stand-by“-läge.
- Den unika rundformade **3D eloxal-stryksulan** ger bästa glidresultat på svåra ytor (t.ex. knappsag, fickor och svårforcerade veck).
- **Dubbel utlösare:** Tryck två gånger på ångknappen (11). Ånga släpps ut för några sekunder. För att stoppa denna funktion trycker du på knappen (11) igen.
- **Vertikal ånga:** Strykjärnet kan även användas för att ånga hängande kläder (B).

Notera:

När du börjar att stryka eller om du inte har använt ångfunktionen under en längre tid kommer ånga som ännu befinner sig i försörjningsslangen att kondensera till vatten. Det kan leda till att apparaten stänker och att några vattendroppar kan komma ut ur stryksulan

ECO-funktion

- För strykning med lägre ångtryck trycker du på ECO-knappen (3) och symbolen  börjar lysa konstant.
- Lägre ångtryck rekommenderas för mycket känsliga plagg av t.ex. siden, ull och syntetiska


material.

- Från 2:a kopplingen arbetar apparaten med den sista inställningsfunktionen. För att återgå till den normala ångfunktionen trycker du ECO-knappen igen.


(C) Precisionsstråle

- Tryck ned knappen för precisionsstråle (13) komplett för att aktivera funktionen.
- Ånga kommer nu endast ut från strykjärnets spets.
- För att stoppa denna funktion släpper du bara knappen (13).
- Om du inte trycker ner knappen fullständigt kan det hända att ånga kommer ut från de bakre ånghålen i stryksulan.

(D) Stand-by

Systemet (ångstrykjärn och ångstation) växlar till stand-by-läge för att minska elförbrukningen. När systemet går över till läget stand-by, blinkar symbolen .

Funktionen aktiveras:

- efter 10 minuter utan att ångknappen (11) har tryckts.
- efter 10 minuter om symbolen  aktiveras, om vattentanken inte efterfylls och om inte ånga kommer ut.

För att sätta på (ON) systemet måste PÅ/AV (ON/OFF)-knappen (2) tryckas. Vänta tills kontrollampan för temperatur (12) lyser konstant innan du börjar stryka igen.

Efter strykning

- Tryck på På/Av(On/Off)-knappen för att stänga av enheten (2).
- Dra ur kontakten och låt strykjärnet kyla ned innan du lägger undan det för förvaring.
- Töm vattentanken.
- Hos modeller med låssystem, lås strykjärnet.

(E) Låssystem

Låssystemet kan användas för en säker och enkel förvaring av ångstationen och strykjärnet. Undvik att lyfta eller bära enheten med handtaget av det låsta strykjärnet.

- Placera stryksulan i utskärningen på strykjärnsunderlägget.
- Tryck ner strykjärnet tills du hör ett klickljud och strykjärnet låses automatiskt.
- För att låsa upp strykjärnet skjuter du låssystemet framåt. Strykjärnet är nu upplåst.

(F) Avkalkning/Knapp för rengöringssystem

För att uppnå maximal kapacitet måste systemet avkalkas efter varje 15 liters förbrukat vatten (ca 10 kompletta återfyllningar). Symbolen ☹️ (4) blinkar.



- Dra först ut kontakten ur uttaget. Vänta tills apparaten har kylt ned komplett.
- Töm vattentanken.
- Lägg undan strykjärnet (om så behövs, lås upp strykjärnet).
- Skruva loss det gängade locket (8) på ångstationens
- sida och skruva loss rengöringslocket (9).
- Fyll på 500 ml kranvatten.
- Skruva på rengöringslocket igen för att stänga ångstationen.
- Skaka ångstationen för att skölja igenom den, låt vattnet sedan rinna ut.
- Upprepa proceduren gång till.
- Efter att rengöringen är avslutad, slå på ångstationen (2) och tryck knappen för rengöringssystemet (4) i 2 sekunder för att återställa utgångsläget.

Om apparaten stängs av utan rengöring, börjar symbolen ☹️ (4) blinka igen efter att strykjärnet åter har anslutits till elnätet.

(G) Rengöring och skötsel

- Kontrollera alltid före varje rengöring att kontakten är utdragen och att apparaten har kylt ned.
- Torka stryksulan med en lapp.
- Använd aldrig skurkuddar, vinäger eller andra kemikalier.
- Använd en fuktig lapp för att rengöra det mjuka materialet på handtaget

Felsökningsguide

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Apparaten tillkopplar inte.	Apparatens elsladd sitter inte i eluttaget.	Se till att apparaten är korrekt ansluten och tryck på på/av(on/off)-knappen.
Ånga kommer ut under ångstationen.	Säkerhets-systemet "max"-tryck har lösts ut.	Stäng av apparaten apparaten omedelbart och kontakta en auktoriserad Braun kundtjänst.
Det kan droppa lite vatten från hålen under stryksulan.	Vatten har kondenserat inne i rören då ånga används för första gång, eller så har apparaten inte använts efter en längre tid.	Tryck ångknappen några gånger innan du går till strykbrädan. På så sätt försvinner kallt vatten från ångsystemet.
Brunfärgad vätska läcker ut från stryksulan.	Kemiska vattenmjukgörare eller tillsatser har hållits in i vattentanken eller i ånggeneratorm.	Häll aldrig in produkter i vattentanken. Rengör stryksulan med en fuktig lapp.
Du märker av rök första gången du står på apparaten	Vissa delar har behandlats med förseglings-/smörjmedel som förångar första gång strykjärnet värms upp.	Detta är normalt och upphör efter några gångers användning av strykjärnet.
Från apparaten kan det komma ett ojämnt ljud som hänger ihop med vibrationer.	Vatten pumpas in i ånggeneratorm.	Detta är helt normalt.
Från apparaten kan det komma ett jämnt ljud som hänger ihop med vibrationer.		Koppla loss systemet från elnätet och kontakta en auktoriserad Braun kundtjänst.
Ånggeneratorms lock är svår att skruva loss	Kalkavlagringar gör det svårt att öppna ånggeneratorms lock	Vrid kraftigt på locket. För att undvika problemet borde ånggeneratorm sköljas ut lite oftare.
Efter att ha fyllt på vatten, återställs inte lampan.	Vattenflödet fungerar inte korrekt	Töm vattentanken, skölj ut den och fyll på nytt vatten.
Alla LED-lampor blinkar.	Systemfel	Dra ut kontakten, sätt in den igen och tryck på PÅ/AV (ON/OFF)-knappen. Om problemet ännu kvarstår, stäng omedelbart av apparaten och kontakta en auktoriserad Braun kundtjänst.
Symbolerna  och  blinkar.	Av misstag trycktes reset-knappen istället för PÅ/AV(ON/OFF)-knappen.	Dra ut elsladden och sätt in den igen i uttaget.


Med förbehåll för ändringar utan föregående meddelande. När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Suomi

Lue käyttöohjeet kokonaan ennen laitteen käyttämistä. Säilytä käyttöohjeet kautta laitteen koko elinkaaren.

Tärkeää

- Varmista, että jännite vastaa silitysrautaan merkittyä jännitettä.
- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietämystä, jos he ovat valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastusta laitteen turvallisessa käytössä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lasten ei saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisia.
- Laite ja sen virtajohto on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa käytön ja jäähtymisen aikana.
-  Varoitus! Kuumia pintoja! Sähköiset silitysasemat yhdistävät korkeat lämpötilat ja kuuman höyryn, mikä voi aiheuttaa palovammoja.
- Irrota asema pistorasiasta aina ennen sen täyttämistä vedellä.
- Älä avaa lämmityskattilaa silityksen aikana.
- Johtojen ei saa koskaan koskettaa kuumia esineitä, aluslevyä eikä vettä.
- Älä koskaan upota silitysrauta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitetta on käytettävä ja pidettävä vakaalla pinnalla.
- Aseta silitysrauta silitystaukojen ajaksi pystyyn pystytelineeseen tai silitysrautatelineeseen. Varmista, että pystyteline on vakaalla pinnalla.
- Laitetta ei saa jättää valvomatta sen ollessa kytketty pistorasiaan.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se putoaa, jos siinä näkyy vaurioita tai jos se

vuotaa. Tarkista johdot säännöllisesti vaurioiden varalta.

- Braun-sähkölaitteet täyttävät soveltuvat turvallisuusstandardit. Vain valtuutettu huoltohenkilöstö saa korjata tai vaihtaa virtajohtoa. Virheellinen, epäpätevä korjaustyö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia riskejä.

Kuvaus

Höyryasema

- 1 Näyttö
- 2 Virtapainike
- 3 Eco-painike
- 4 Järjestelmän puhdistuspainike
- 5 Silitysraudan teline
- 6 Vesisäiliö
- 7 Virtajohto
- 8 Kierteellinen korkki
- 9 Puhdistuskorkki
- 10 Lukitusjärjestelmä (vain tietyt mallit)




Silitysrauta

- 11 Höyrypainike
- 12 Lämpötilan hallintavalo
- 13 Suihkupainike (vain tietyt mallit)
- 14 Kaksinkertainen johto
- 15 Pystyteline

(A) Vesisäiliön täyttäminen

- Varmista, että laite on sammutettu ja järjestelmä on irrotettu pistorasiasta.
- Avaa vesisäiliön korkki (6).
- Täytä vesisäiliö raanavedellä; varo, ettet ylitä „max“-merkkiä, mutta täytä vähintään „min“-merkkiin saakka, sillä muutoin laite ei ole valmis silitystä varten. Jos vesi on erittäin kovaa, suosittelimme käyttämään seosta 50 % raanavettä ja 50 % tislattua vettä.
- Älä koskaan käytä vain tislattua vettä. Älä lisää mitään lisäaineita (kuten tärkkipä). Älä käytä kuivaimesta tiivistynyttä vettä.
- Sulje vesisäiliön korkki.
- Aseta laite vakaalle tasapinnalle (kuten pöydälle tai lattialle)

Vesi vähissä

- Kun vesi on vähissä, kuvake  palaa tasaisesti.
- Kuvakkeet  /  sammuvat.
- Jos haluat jatkaa höyrysilitystä, täytä höyryaseman (A) säiliö.


(B) Aloita silittäminen

- Aseta silitysrauta telineeseen (5) tai pystytelineeseen (15), kytke laite pistorasiaan ja paina aseman (2) virtapainiketta.
- Kun laite kytketään päälle, vastaava kuvake näytössä (1) palaa tasaisesti.
- Samanaikaisesti kuvake  näytössä (1) vilkkuu, kunnes höyry on valmista. Höyryasetus sopii sellaisille kankailla kuten puuvilla ja pellava. Huom. kuvakkeen vilkkuessa höyrytoiminto on poissa käytöstä.
- Kun höyry on valmista, kuvake  palaa tasaisesti.
- Silitysrauta alkaa lämmetä: Tänä aikana lämpötilan hallintavalo silitysraudassa (12) vilkkuu.
- **iCare technology** -huipputekniikan ansiosta järjestelmällä on yksi lämpötila-asetus, joka soveltuu erinomaisesti kaikille kankailla.
- Kun lämpötila-asetus on saavutettu, lämpötilan hallintavalo palaa tasaisesti.
- **Höyrysilityksessä** paina kahvan alla olevaa höyrypainiketta (11). Höyry alkaa virrata aluslevyn aukoista.
- **Kuivasilityksessä** vapauta höyrypainike (11) tai suihkepainike (13). Huomaa, että 10 minuuttia kuivasilityksen jälkeen silitysrauta siirtyy valmiustilaan.
- **3D eloxal -aluslevyn** ainutlaatuinen pyöreä muoto takaa parhaat liukutulokset vaikeissa paikoissa (kuten napit, taskut ja hankalat rypyt).
- **Kaksoisliipaisin:** Paina höyrypainiketta (11) kahdesti. Höyryä virtaa muutaman sekunnin ajan. Voit pysäyttää tämän toiminnon painamalla painiketta (11) uudelleen.
- **Höyrysilitys pystysuunnassa:** Silitysraudalla voidaan silittää myös riippuvia vaatteita (B).

Huom.

Kun aloitit silityksen tai kun et ole käyttänyt höyrytoimintoa hetkeen, letkuun jäänyt höyry tiivistyy vedeksi. Tämä voi aiheuttaa räiskintää, ja aluslevystä saattaa tihkua muutama vesipisara.


ECO-toiminto

- Jos haluat silittää matalalla höyrynpaineella, paina ECO-painiketta (3), niin kuvake  palaa tasaisesti.
- Matalaa höyrynpainetta suositellaan herkimmille kankailla, kuten silkille, villalle ja synteettisille kuiduille.
- Toisesta kytkimestä alkaen laite toimii viimeksi valitun toiminnon mukaan. Voit palata tavalliseen höyrytoimintoon painamalla ECO-painiketta uudelleen.


(C) Suihke

- Paina suihkepainike (13) kokonaan alas.
- Höyryä virtaa vain silitysraudan kärjestä.
- Voit pysäyttää tämän toiminnon vapauttamalla painikkeen (13).
- Jos painiketta ei paineta pohjaan, höyryä voi virrata myös aluslevyn takaosan aukoista.

(D) Valmiustila

Järjestelmä (höyrysilitysrauta ja höyryasema) siirtyvät valmiustilaan virrankulutuksen vähentämiseksi. Kun järjestelmä siirtyy valmiustilaan, kuvake  vilkkuu.

Tila aktivoituu

- 10 minuutin kuluttua, jos höyrypainiketta (11) ei paineta
- 10 minuutin kuluttua siitä, kun kuvake  syttyy eikä vesisäiliötä täytetä eikä höyryä käytetä.

Järjestelmä käynnistetään uudelleen painamalla virtapainiketta (2). Ennen kuin jatkat silitystä, odota että lämpötilan hallintavalo (12) palaa tasaisesti.

Silittämisen jälkeen


- Sammuta laite (2) painamalla virtapainiketta.
- Irrota laite pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen sen siirtämistä säilytykseen.
- Tyhjennä vesisäiliö.
- Jos järjestelmässä on lukitusjärjestelmä, lukitse silitysrauta.

(E) Lukitusjärjestelmä

Lukitusjärjestelmä auttaa varastoimaan höyryaseman ja silitysraudan turvallisesti ja helposti. Älä nosta tai kanna laitetta lukitun silitysraudan kahvasta.

- Aseta aluslevy rautamaton uraan.
- Paina silitysrautaa alaspäin, kunnes kuulet napsahduksen ja silitysrauta lukittuu paikoilleen automaattisesti.
- Silitysrauta vapautetaan työntämällä lukitusjärjestelmää eteenpäin. Silitysrauta vapautuu.

(F) Kalkin poisto/järjestelmän puhdistuspainike

Jotta suorituskyky pysyisi optimaalisena, järjestelmästä on poistettava kalkki 15 vesilitran kulutuksen jälkeen (noin 10 täyttä säiliöllistä). Kuvake  (4) vilkkuu.



- Irrota laite ensin pistorasiasta. Odota, kunnes laite on jäähtynyt täysin.
- Tyhjennä vesisäiliö.
- Siirrä silitysrauta sivuun (vapauta silitysrauta tarvittaessa lukituksesta).
- Ruuvaa höyryraseman kyljessä oleva kierteinen korkki (8)
- ja puhdistuskorkki (9) irti.
- Täytä 500 ml:lla raanavettä.
- Ruuvaa puhdistuskorkki paikoilleen sulkeaksesi höyryraseman.
- Ravista höyryrasemaa huuhdellaksesi sen ja tyhjennä vesi.
- Toista tämä vielä kerran.
- Kun olet tehnyt näin, kytke höyryrasema (2) päälle ja paina järjestelmän puhdistuspainiketta (4) 2 sekuntia nollataksesi sen.

Jos laite sammutetaan puhdistamatta sitä, kuvake ☹️ (4) alkaa taas vilkkua, kun laite kytketään taas pistorasiaan.

(G) Puhdistus ja huolto

- Varmista aina ennen puhdistusta, että laite on irrotettu pistorasiasta ja saanut jäähtyä.
- Pyyhi aluslevy puhtaaksi liinalla.
- Älä koskaan käytä hankaussientä, etikkaa tai muita kemikaaleja.
- Puhdista kahvan pehmeä materiaali kostealla liinalla.

Vianmääritysopas

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Laite ei kytkeydy päälle.	Laitetta ei ole kytketty pistorasiaan.	Varmista, että laite on kytketty asianmukaisesti, ja paina virtapainiketta.
Höyryä virtaa höyryraseman alapuolelta	Maksimipaineen turvajärjestelmä on avautunut.	Sammuta laite välittömästi ja ota yhteys valtuutettuun Braun-asiakaspalveluun.
Aluslevyn aukoista tihkuu vesipisarointa.	Letkuihin on tiivistynyt vettä, koska höyryä käytetään ensimmäistä kertaa tai höyryä ei ole käytetty hetkeen.	Paina höyrypainiketta useaan kertaan silitysraudan ollessa poissa silitysraudan päältä. Tämä poistaa kylmän veden höyrypiiristä.
Aluslevystä vuotaa ruskeaa nestettä.	Vesisäiliöön tai höyrykehittimeen on kaadettu kemiallista vedenpehmittäjäainetta tai muita lisäaineita.	Älä koskaan lisää lisäaineita vesisäiliöön. Puhdista aluslevy kostealla liinalla.
Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa, siitä tulee savua	Jotkut osat on käsitelty tiivistys/voitelaineella, joka höyrystyy silitysraudan lämmitessä ensimmäistä kertaa.	Tämä on normaalia ja lakkaa, kun silitysrauta on käytetty muutaman kerran.
Laitteesta kuuluu katkonaista ääntä, joka vaikuttaa värinältä.	Vettä pumpataan höyryn kehittimeen.	Tämä on täysin normaalia.
Laitteesta kuuluu jatkuvaa ääntä, joka vaikuttaa värinältä.		Irrota järjestelmä pistorasiasta ja ota yhteys valtuutettuun Braun-asiakaspalveluun.
Höyryn kehittimen korkki on vaikea avata	Kalkki on tehnyt höyryn kehittimen korkista vaikeasti avattavan.	Kierrä korkkia voimalla. Jotta näin ei pääsisi tapahtumaan, huuhtelee höyryn kehitin säännöllisesti.
Kun laite täytetään vedellä, valo ei sammu.	Uimuri ei toimi asianmukaisesti.	Tyhjennä vesisäiliö, huuhtelee se ja täytä se uudelleen.
Kaikki merkkivalot vilkkuvat.	Järjestelmävirhe	Irrota järjestelmä pistorasiasta, kytke se takaisin ja paina virtapainiketta. Jos ongelma ei ratkea, sammuta laite välittömästi ja ota yhteys valtuutettuun Braun-asiakaspalveluun.
Kuvakkeet  ja  ilkkuvat.	Painoit vahingossa nollauspainiketta virtapainikkeen sijaan.	Irrota pistorasiasta ja kytke takaisin.

Voi muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteiden kanssa sen käyttöiän lopussa. Hävittäminen tapahtuu Braun-huollossa tai


sopivassa keräyspisteessä



Polski

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Należy zachować instrukcję obsługi i trzymać ją przez cały okres użytkowania urządzenia.

Uwaga

- Należy upewnić się, że napięcie zgadza się z napięciem podanym na żelazku.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby z niewystarczającą wiedzą i doświadczeniem, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, nie zostały poinstruowane, jak bezpiecznie używać urządzenia, oraz nie zrozumiały związanych z tym zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczeniem i czynnościami konserwacyjnymi wykonywanymi przez użytkownika nie powinny zajmować się dzieci w wieku poniżej 8 lat, o ile osoba dorosła nie nadzoruje tych czynności.
- Podczas korzystania z urządzenia oraz kiedy urządzenie stygnie należy trzymać je poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat. Nie należy także wówczas pozwalać dzieciom dotykać przewodu zasilającego.
-  **Ostrożnie! Gorące powierzchnie!** W elektrycznych stacjach do prasowania występują wysokie temperatury i gorąca para, które mogą powodować oparzenia.
- Przed napełnieniem stacji wodą należy odłączyć ją od zasilania.
- Podczas prasowania nie należy otwierać bojlera.
- Przewody nigdy nie powinny się stykać z gorącymi przedmiotami, stopą

żelazka lub wodą.

- Nie wolno zanurzać żelazka ani stacji w wodzie lub innych płynach.
- Urządzenia należy używać na stabilnej powierzchni i odkładać w miejscu, z którego nie będzie mogło spaść.
- Podczas przerwy w prasowaniu należy postawić żelazko prosto na tylnej podstawie lub na stojaku żelazka. Należy sprawdzić, czy żelazko oparte na tylnej podstawie stoi na stabilnej powierzchni.
- Urządzenia nie wolno zostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenia nie należy używać, jeżeli upadło, jeśli widać wyraźne oznaki uszkodzenia lub jeżeli przecieka. Należy regularnie sprawdzać przewody pod kątem uszkodzeń.
- Urządzenia elektryczne Braun spełniają wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa. Naprawy przewodu zasilającego mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis. Niefachowe naprawy mogą spowodować zagrożenie dla użytkownika.

Opis urządzenia

Stacja parowa

- 1 Wyświetlacz
- 2 Przycisk On/Off (wł./wył.)
- 3 Przycisk Eco
- 4 Przycisk czyszczenia systemu
- 5 Stojak żelazka
- 6 Zbiornik wody
- 7 Przewód zasilający
- 8 Zakrętka
- 9 Zakrętka systemu czyszczenia
- 10 System blokady (tylko wybrane modele)




Żelazko

- 11 Przycisk pary
- 12 Kontrolka temperatury
- 13 Przycisk precyzyjnego uderzenia pary (tylko wybrane modele)
- 14 Podwójny przewód
- 15 Tylna podstawa



(A) Napełnianie zbiornika wody

- Należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a system jest odłączony od gniazda.
- Należy otworzyć zakrętkę zbiornika wody (6).
- Należy napełnić zbiornik wodą z kranu, uważając, aby nie przekroczyć poziomu „max”, ale wodę należy nalać przynajmniej do znaku „min”, w przeciwnym wypadku urządzenie nie jest gotowe do prasowania. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, zalecamy zastosowanie mieszaniny złożonej w 50% z wody z kranu i w 50% z wody destylowanej.
- Nie wolno używać samej wody destylowanej. Do wody nie należy dodawać żadnych dodatków (na przykład krochmalu). Nie należy używać wody kondensacyjnej z suszarki.
- Należy zamknąć zakrętkę zbiornika wody.
- Należy umieścić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni (na przykład na stole lub na podłodze).

Ikona „Low Water” (mało wody)

- Gdy poziom wody jest niski, ikona  jest na stałe włączona.
- Ikony  /  wyłączają się.
- Jeśli chcemy kontynuować prasowanie parowe, należy napełnić zbiornik stacji parowej (A).

(B) Należy rozpocząć prasowanie

- Należy umieścić żelazko na stojaku żelazka (5) lub na jego tylnej podstawie (15), podłączyć urządzenie, a następnie nacisnąć przycisk on/off (wł./wył.) na stacji (2).
- Po włączeniu urządzenia (pozycja ON) odpowiednia ikona na wyświetlaczu (1) będzie na stałe włączona.
- Jednocześnie ikona  na wyświetlaczu (1) zacznie migać, dopóki para nie będzie gotowa. To ustawienie pary jest odpowiednie dla odzieży z takich tkanin jak bawełna i len. Uwaga: w trakcie migania ikony na wyświetlaczu funkcja pary jest wyłączona.
- Gdy osiągnięte zostały odpowiednie warunki, ikona  pozostanie na stałe włączona.
- Żelazko zacznie się nagrzewać: Podczas nagrzewania kontrolka temperatury żelazka (12) miga.
- Dzięki nowoczesnej **technologii iCare** system posiada jedno ustawienie temperatury, która doskonale nadaje się do prasowania wszystkich rodzajów odzieży.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka temperatury pozostanie na stałe włączona.
- **Aby zacząć prasowanie parowe**, należy nacisnąć przycisk pary (11) znajdujący się pod uchwytem żelazka. Para wyjdzie ze wszystkich otworów w stopie żelazka.
- **W przypadku prasowania na sucho** wystarczy


po prostu przestać naciskać przycisk pary (11) lub przycisk precyzyjnego uderzenia pary (13). Należy pamiętać, że po 10 minutach prasowania na sucho urządzenie przełączy się w tryb stand-by (gotowości).

- Unikalny okrągły kształt **stopy Eloxal 3D** zapewnia najlepsze rezultaty przy przesuwaniu żelazka do tyłu przy trudnych do prasowania elementach (np. guziki, kieszenie i duże zagniecenia).
- **Podwójne uderzenie pary:** Należy dwukrotnie nacisnąć przycisk pary (11). Przez kilka sekund będzie emitowana para. Aby zatrzymać tę funkcję, należy ponownie nacisnąć przycisk (11).
- **Pionowe uderzenie pary:** Żelazko można również stosować do prasowania parowego ubrań wiszących na wieszakach (B).

Uwaga!

Po rozpoczęciu prasowania lub kiedy funkcja pary nie była używana przez jakiś czas, para, która jest nadal obecna w przewodach pary, skropli się, co sprawi, że w przewodach będzie obecna woda. Może to spowodować, że w urządzeniu będzie słyszalne bulgotanie, a na stopie żelazka może pojawić się kilka kropel wody.


Funkcja ECO

- Aby prasować przy mniejszym zużyciu pary, należy nacisnąć przycisk ECO (3), wówczas ikona  będzie na stałe włączona.
- Mniejsza ilość pary jest zalecana do ubrań z najdelikatniejszych tkanin takich jak jedwab, wełna i materiały syntetyczne.
- Od drugiego włączenia urządzenie pracuje zgodnie z ostatnio ustawioną funkcją. Aby powrócić do normalnej funkcji generowania pary, należy ponownie nacisnąć przycisk ECO.


(C) Precyzyjne uderzenie pary

- Należy całkowicie wcisnąć przycisk precyzyjnego uderzenia pary (13), aby uaktywnić tę funkcję.
- Para jest generowana jedynie w obszarze czubka żelazka.
- Aby zatrzymać tę funkcję, wystarczy po prostu zwolnić przycisk (13).
- Jeśli nie wciśniemy przycisku do końca, część pary może uchodzić także przez otwory znajdujące się w tylnej części stopy żelazka.

(D) Tryb stand-by (gotowości)

System (żelazko parowe i stacja parowa) przejdzie w tryb stand-by (gotowości), aby zmniejszyć zużycie energii. Gdy system przechodzi w tryb stand-by (gotowości), wówczas miga ikona .

Funkcja ta zostaje aktywowana:

- po upływie 10 minut bez naciskania przycisku pary (11).
- po 10 minutach, gdy uaktywni się ikona , zbiornik wody nie zostanie napełniony oraz jeśli nie występuje emisja pary.

Aby ponownie włączyć system (pozycja ON), należy nacisnąć przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.) (2). Przed ponownym rozpoczęciem prasowania należy poczekać, aż kontrolka temperatury (12) włączy się na stałe.

Po prasowaniu

- Należy nacisnąć przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.), aby wyłączyć urządzenie (2).
- Należy odłączyć urządzenie od prądu i zostawić do ostygnięcia przed schowaniem na miejsce.
- Należy opróżnić zbiornik wody.
- W przypadku modeli z systemem blokady należy zablokować żelazko.


(E) System blokady

System blokady pozwala na łatwe i bezpieczne przechowywanie stacji parowej i żelazka.

Nie wolno podnosić ani przenosić urządzenia, trzymając je za uchwyt zablokowanego żelazka.

- Należy umieścić stopę żelazka we wgłębieniu na podkładce żelazka.
- Należy docisnąć żelazko, aż usłyszymy „kliknięcie” – żelazko zostanie automatycznie zablokowane.
- Aby odblokować żelazko, należy przesunąć system blokady w przód. System blokady żelazka zostanie zwolniony.


(F) Odkamienianie / Przycisk oczyszczania systemu

Aby zachować optymalną wydajność żelazka, system należy odkamienić po każdorazowym zużyciu 15 litrów wody (około 10 kompletnych napełnień zbiornika). Ikona  (4) miga.

- Należy w pierwszej kolejności odłączyć urządzenie. Należy poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Należy opróżnić zbiornik wody.
- Należy odłożyć żelazko na bok (w razie potrzeby odblokować żelazko).
- Należy odkręcić zakrętkę (8) znajdującą się z boku stacji parowej i odkręcić zakrętkę systemu oczyszczania (9).
- Należy napełnić zbiornik 500 ml wody z kranu.
- Należy zakręcić zakrętkę systemu oczyszczania, aby zamknąć stację parową.
- Należy wstrząsnąć stacją parową, aby ją przepłukać, a następnie wyłączyć wodę.
- Należy powtórzyć tę procedurę jeszcze raz.

48



- Po zakończeniu tej procedury czyszczenia, należy włączyć stację parową (2) i nacisnąć przycisk oczyszczenia systemu (4), przytrzymując go przez 2 sekundy, aby zresetować tę funkcję.

W przypadku wyłączenia urządzenia bez jego oczyszczenia tuż po kolejnym podłączeniu żelazka do prądu ikona  (4) zacznie ponownie migać.

(G) Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest odłączone od prądu i że nie jest gorące.
- Należy przetrzeć stopę żelazka szmatką.
- Nigdy nie należy używać czyścików, octu ani innych środków chemicznych.
- Do oczyszczenia miękkiego materiału na uchwycie należy użyć wilgotnej szmatki.

Przewodnik rozwiązywania problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Urządzenie się nie włącza.	Urządzenie nie jest podłączone do gniazda sieciowego.	Upewnić się, że urządzenie jest podłączone prawidłowo i wcisnąć przycisk on/off (wł./wył).
Para uchodzi ze spodniej części stacji parowej	Otwarty został systemu bezpieczeństwa ciśnienia „maksymalnego”.	Wyłączyć urządzenie i natychmiast skontaktować się z autoryzowanym centrum Obsługi Klienta marki Braun.
Z otworów na spodzie stopy żelazka kapie niewielka ilość wody.	Woda nagromadzona wewnątrz przewodów skrapla się, ponieważ system pary jest używany po raz pierwszy lub ponieważ żelazko nie było używane przez pewien czas.	Nacisnąć kilkakrotnie przycisk pary, trzymając żelazko z dala od deski do prasowania. Spowoduje to usunięcie zimnej wody z obiegu pary.
Ze stopy żelazka cieknie płyn zabarwiony na brązowo.	Do zbiornika wody lub generatora pary wlane zostały chemiczne środki zmiękczające wodę lub dodatki do wody.	Do zbiornika wody nie wolno wlewać takich produktów. Oczyścić stopę żelazka wilgotną ściereczką.
Gdy urządzenie zostanie włączone po raz pierwszy, można zauważyć dym	Niektóre części żelazka zostały pokryte uszczelniaczem/smarem, który paruje, gdy żelazko nagrzewa się po raz pierwszy.	Jest to normalne zjawisko, które zaniknie po kilku użyciach żelazka.
Urządzenie emituje nieciągły hałas związany z drganiami.	Do generatora pary pompowana jest woda.	Jest to całkowicie normalne zjawisko.
Urządzenie emituje ciągły hałas związany z drganiami.		Należy odłączyć system od zasilania i skontaktować się z autoryzowanym centrum Obsługi Klienta marki Braun.
Zakrętka generatora pary ciężko się odkręca	Nagromadzony kamień powoduje, że zakrętkę generatora pary jest trudno otworzyć.	Należy odkręcić zakrętkę na siłę. Aby uniknąć tego problemu, należy często przepłukiwać generator pary.
Po dolaniu wody lampka nie włącza się ponownie.	Pływak poziomu wody nie działa prawidłowo	Opróżnić zbiornik wody, opłukać go i napełnić.
Wszystkie diody LED migają.	Błąd systemu	Odłączyć system od gniazdka, podłączyć go ponownie i nacisnąć przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ). Jeśli problem nadal występuje, należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z autoryzowanym centrum Obsługi Klienta marki Braun.
Ikony  i  migają.	Przypadkowo został wciśnięty przycisk reset zamiast przycisku ON/OFF (WŁ./WYŁ).	Odłączyć żelazko od gniazdka i podłączyć ponownie.


Zastrzega się prawo do dokonywania zmian. Zużytego sprzętu nie można wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w centrum serwisowym marki Braun lub w odpowiednim punkcie zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w Twoim kraju.



Český

Před použitím zařízení se přečtete celý návod. Ponechte si jej po celou dobu životnosti zařízení.

Důležité

- Ujistěte se, že napětí ve vaší síti odpovídá napětí uvedenému na žehličce.
- Tento přístroj smí být používán dětmi od 8 let věku a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem nebo po poučení ohledně používání přístroje bezpečným způsobem a při porozumění nebezpečím, která mohou vyvstát. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi, pokud nejsou starší 8 let a jsou bez dozoru.
- Během provozu a chladnutí zařízení a jeho přírodní kabel musí být mimo dosah dětí do 8 let věku.
-  Pozor: Horké povrchy! Elektrické žehlicí stanice kombinují vysoké teploty a horkou páru, což by mohlo vést k popáleninám.
- Před naplňováním vodou stanici vždy vypojte ze zásuvky.
- Během žehlení neotvírejte nádržku na vodu.
- Kabely nikdy nesmí přijít do kontaktu s horkými povrchy, žehlicí plochou ani vodou.
- Žehličku ani stanici nikdy nepoňujte do vody ani jiných tekutin.
- Zařízení se musí používat a ukládat na stabilním povrchu.
- Během přestávek při žehlení žehličku stavte do svislé polohy na patku nebo na plochu pro odkládání žehličky. Zajistěte, aby byla patka umístěna na stabilním povrchu.
- Když je zařízení zapojeno do rozvodné

- sítě, nesmí být ponecháno bez dozoru.
- Pokud zařízení spadne, jsou na něm viditelné stopy poškození nebo v případě netěsnosti nesmí být používáno. Pravidelně kontrolujte případná poškození kabelu.
- Elektrické přístroje Braun splňují platné bezpečnostní normy. Opravy nebo výměnu přírodního kabelu smí provádět pouze oprávněný servisní personál. Chybná, neodborná oprava může mít za následek vážná nebezpečí pro uživatele.

Popis

Parní stanice

- 1 Displej
- 2 Tlačítko On/Off (zapnout/vypnout)
- 3 Tlačítko Eco
- 4 Tlačítko čištění systému
- 5 Odkládací plocha na žehličku
- 6 Nádržka na vodu
- 7 Napájecí kabel
- 8 Víčko se závitem
- 9 Čisticí víčko
- 10 Zamykací systém (pouze u některých modelů)




Žehlička

- 11 Tlačítko páry
- 12 Kontrolka teploty
- 13 Tlačítko Precision Shot („přesný výtrysk páry“) (pouze u některých modelů)
- 14 Dvojitý napájecí kabel
- 15 Patka žehličky



(A) Plnění nádržky na vodu

- Ujistěte se, že je přístroj vypnutý a systém vytažený ze zásuvky.
- Otevřete víčko nádržky na vodu (6).
- Naplňte nádržku vodou z kohoutku a dbejte přitom na to, abyste nepřekročili hladinu vyznačenou jako „max“. Nádržka však musí být naplněná alespoň do úrovně „min“, jinak nebude žehlení možné. Pokud je u vás voda extrémně tvrdá, doporučujeme použít směs 50 % vody z kohoutku a 50 % destilované vody.
- Nepoužívejte pouze destilovanou vodu. Nepřidávejte aditiva (např. škrob). Nepoužívejte kondenzovanou vodu ze sušičky.
- Zavřete víčko nádržky na vodu.
- Položte přístroj na stabilní, rovný povrch (například na stůl nebo na podlahu).

Nízká hladina vody

- Když je hladina vody nízká, symbol  se stále zobrazuje.
- Symboly  /  zhasnou.
- Pokud chcete pokračovat v žehlení s párou, doplňte nádržku parní stanice (A).


(B) Zahájení žehlení

- Postavte žehličku na patku žehličky (5) nebo na odkládací plochu (15), zapojte zařízení do zásuvky a stiskněte spínač On/Off (zapnout/vypnout) na stanici (2).
- Po stisknutí ON (ZAPNOUT) bude svítit příslušný symbol na displeji (1).
- Symbol  na displeji (1) bude zároveň blikat, dokud nebude pára připravená. Toto nastavení páry je vhodné pro oděvy jako bavlna a len. Poznámka: během blikání na displeji je funkce páry deaktivována.
- Po dosažení podmínek bude symbol  stále svítit.
- Žehlička se začne nahřívat: během toho na žehličce bliká kontrolka teploty (12).
- Díky ultimátní technologii **iCare technology** má systém jedno nastavení teploty, která se skvěle hodí pro všechny oděvy.
- Po dosažení nastavení teploty zůstane kontrolka teploty rozsvícená.
- **Pro žehlení s párou** stiskněte tlačítko páry (11) pod rukojeť žehličky. Z děr na žehlicí ploše začne vycházet pára.
- **Pro suché žehlení** uvolněte tlačítko páry (11) nebo tlačítko Precision Shot („přesný výtrysk páry“) (13). Pamatujte na to, že po 10 minutách suchého žehlení se přístroj přepne do pohotovostního režimu.
- Unikátní kulatý tvar **3D eloxované žehlicí plochy** zajišťuje nejlepší kluzné výsledky u těžko přístupných míst (např. knoflíků, kapes a odolných přehybů).
- **Dvojitá spoušť**: Stiskněte dvakrát tlačítko páry (11). Několik vteřin bude vycházet pára. Abyste funkci ukončili, stiskněte tlačítko (11) znovu.
- **Vertikální pára**: Žehličku lze použít také k naparování visících oděvů (B).

Poznámka:

Když začínáte žehlit nebo poté, co jste funkci páry nějakou dobu nepoužívali, pára, která se stále nachází v přívodní hadici, zkondenzuje a změní se ve vodu. To může způsobit prskání v přístroji a z žehlicí plochy se může uvolnit několik kapek.

Funkce ECO


- Pro žehlení s menším množstvím páry stiskněte tlačítko ECO (3) a symbol  bude stále svítit.
- Žehlení s menším množstvím páry se doporučuje pro nejjemnější tkaniny jako hedvábí, vlnu a syntetická vlákna.

- Od druhého zapnutí pracuje přístroj na základě poslední nastavené funkce. Pro návrat k normální funkci páry znovu stiskněte tlačítko ECO.


(C) Precision Shot („přesný výtrysk páry“)

- Abyste tlačítko (13) aktivovali, stiskněte jej úplně dolů.
- Pára vychází pouze z přední části žehličky.
- Abyste funkci zase ukončili, uvolněte tlačítko (13).
- Pokud ho nestisknete až dolů, může pára vycházet i ze zadních otvorů pro páru na žehlicí ploše.

(D) Pohotovostní režim

Systém (parní žehlička a parní stanice) se přepne do pohotovostního režimu, aby šetřil spotřebu energie. Když systém přechází do pohotovostního režimu, bliká symbol .

Aktivuje se:

- pokud nebylo po dobu 10 minut stisknuto tlačítko páry (11).
- pokud byl 10 minut aktivován symbol , nádržka na vodu nebyla naplněna a nedochází k vypouštění páry.

Systém znovu zapnete stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT) (2). Než znovu začnete žehlit, vyčkejte, dokud nebude kontrolka teploty (12) svítit trvale.

Po žehlení

- Stiskněte tlačítko On/Off (Zapnout/Vypnout) a přístroj vypne (2).
- Vytáhněte přístroj ze zásuvky a před uložením jej nechte vychladnout.
- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- U systémů s možností zamčení žehličku zamkněte.

(E) Zamykací systém

Zamykací systém lze použít za účelem bezpečného a snadného skladování parní stanice i žehličky. Přístroj nezvedejte ani nenoste za rukojeť zamčené žehličky.

- Položte žehlicí plochu do vybrání na podložce žehličky.
- Zatlačte na žehličku, dokud neuslyšíte zaklapnutí. Žehlička bude automaticky uzamčena.
- Pro odemknutí žehličky posuňte zamykací systém dopředu. Žehlička se uvolní.

(F) Odvápňení / Tlačítko čištění systému

Za účelem zajištění optimálního výkonu musí být systém odvápňen po spotřebě každých 15 litrů vody (odpovídá zhruba 10 úplným naplněním). Ikona (4) bliká.

- Nejprve přístroj odpojte ze zásuvky. Vyčkejte, až zcela vychladne.
- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- Vezměte žehličku stranou (je-li relevantní: odemkněte žehličku).
- Odšroubujte víčko se závitem (8) umístěné
- na parní stanici a odšroubujte čisticí víčko.
- Nalijte 500 ml kohoutkové vody.
- Zašroubujte čisticí víčko a uzavřete tak parní stanici.
- Zatřepejte parní stanici, aby se vypláchl, a poté

vodu vylijte.



- Postup ještě jednou zopakujte.
- Po skončení čištění parní stanici (2) zapněte a držte stisknuté tlačítko čištění systému (4) po dobu 2 vteřin, aby došlo k restartování.

Pokud je přístroj vypnutý bez čištění, po dalším zapojení začne symbol (4) opět blikat.

(G) Čištění a údržba

- Před čištěním se ujistěte, že je přístroj vytažen ze zásuvky a vychladl.
- Otřete žehlicí plochu hadříkem.
- Nepoužívejte hrubé houbičky, ocet ani jiné chemikálie.
- K čištění měkkého materiálu na rukojeti použijte vlhký hadřík.

Průvodce řešením problémů

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Přístroj se nezapíná.	Přístroj není zapojený do zásuvky.	Ujistěte se, že je zapojený do zásuvky, a stiskněte tlačítko on/off (zapnout/vypnout).
Zpod zásobníku páry vychází pára.	Otevřel se bezpečnostní systém „maximálního“ tlaku.	Neprodlužte zařízení vypněte a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun.
Z děr na spodní straně žehlicí plochy vycházejí kapky vody.	Voda v trubkách kondenzovala, protože se pára používá poprvé nebo protože se nějakou dobu nepoužívala.	Mimo plochu žehlicího prkna několikrát stiskněte tlačítko páry. To odstraní chladnou vodu z okruhu páry.
Z žehlicí plochy uniká hnědá tekutina.	Do nádržky s vodou nebo do generátoru páry byly přidány chemické změkčovače vody nebo aditiva.	Nikdy nelijte žádné produkty do nádržky s vodou. Otřete žehlicí plochu vlhkým hadříkem.
Při prvním zapnutí přístroje si všimnete kouře.	Některé části byly ošetřeny impregnačním nátěrem/mazivem, který se vypaří při prvním zahřátí žehličky.	Jde o běžný jev a po několika použitích žehličky vymizí.
Přístroj vydává přerušovaný zvuk spojený s vibracemi.	Do generátoru páry se pumpuje voda.	Jde o zcela normální jev.
Přístroj vydává nepřetržitý zvuk spojený s vibracemi.		Vypojte přístroj ze zásuvky a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun.
Víčko generátoru páry lze těžko odšroubovat.	Potíže s otevřením generátoru páry způsobil vodní kámen.	Otočte víčkem silou. Abyste se problému vyhnuli, často generátor páry vyplachujte.
Světlo po naplnění vodou nezasne.	Ukazatel hladiny nepracuje správně.	Vylijte nádržku na vodu, vypláchněte ji a znovu naplňte.
Všechny LED kontrolky blikají.	Systémová chyba	Vytáhněte systém ze zásuvky, znovu zapojte a stiskněte tlačítko ON/off (ZAPNOUT/vypnout). Pokud problém přetrvává, neprodlužte zařízení vypněte a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun.
Symbole  a  blikají.	Omylem jste zmáčkli tlačítko restartování namísto tlačítka ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT).	Vytáhněte přístroj ze zásuvky a znovu zapojte.

Předmět změny bez upozornění. Nezahazujte výrobek na konci jeho životnosti do domovního odpadu. Likvidaci může provést servisní středisko


Braun nebo příslušné sběrné ve vaší zemi.



Slovenský

Skôr než začnete tento spotrebič používať, prečítajte si celý návod na použitie. Návod na použitie si ponechajte počas celého obdobia životnosti spotrebiča.

Upozornenie

- Uistite sa, že napätie zodpovedá napätiu vytlačenému na žehličke.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom znalostí, ak na ne dohliada iná osoba alebo obdržali pokyny týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu príslušné riziká. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a nedohliada na ne dospelá osoba.
- Počas prevádzky a počas chladnutia musia byť spotrebič a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
-  **Pozor! Horúci povrch! Elektrická žehliaca stanica využíva kombináciu vysokej teploty a horúcej pary, ktoré môžu spôsobiť popálenie.**
- Pred dolievaním vody stanicu vždy odpojte od elektrickej siete.
- Bojler neotvárajte počas žehlenia.
- Káble nesmú prísť do kontaktu s horúcimi predmetmi, žehliacou platňou ani vodou.
- Žehličku ani stanicu nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Spotrebič používajte a odkladajte na stabilnom povrchu.
- Počas prestávok pri žehlení položte žehličku zvislo na opierku žehličky alebo na opierku päty. Dbajte na to, aby bola opierka päty položená na stabilnom povrchu.

- Spotrebič nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol na zem, ak je viditeľne poškodený, alebo ak z neho uniká voda. Elektrické káble pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené.
- Elektrické spotrebiče značky Braun sú v súlade s príslušnými bezpečnostnými normami. Opravy alebo výmenu sieťového kábla môže vykonávať len autorizovaný servisný personál. Chybné a nekvalifikované opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Popis

Parná stanica

- 1 Displej
- 2 Vypínač
- 3 Tlačidlo Eco
- 4 Tlačidlo vymazania systému
- 5 Opierka žehličky
- 6 Nádrž na vodu
- 7 Napájací kábel
- 8 Veko so závitom
- 9 Čistiace veko
- 10 Systém uzamknutia (len určité modely)




Žehlička

- 11 Tlačidlo pary
- 12 Kontrolka teploty
- 13 Tlačidlo presného mierenia (iba pri niektorých modeloch)
- 14 Dvojité kábel
- 15 Opierka päty

(A) Naplnenie nádrže na vodu

- Uistite sa, že spotrebič je vypnutý a systém je odpojený.
- Otvorte veko na vodnej nádržke (6).
- Nádrž na vodu naplňte vodou z kohútika tak, aby hladina nepresahovala za úroveň „max“ ale bola nad úrovňou „min“, inak nebude zariadenie pripravené na žehlenie. Ak máte mimoriadne tvrdú vodu, odporúčame použiť zmes vody z kohútika a destilovanej vody v pomere 1 k 1.
- Nikdy nepoužívajte výlučne destilovanú vodu. Neprikladajte žiadne aditíva (napr. škrob). Nepoužívajte skondenzovanú vodu zo sušičky.
- Zatvorte veko na vodnej nádržke.
- Spotrebič umiestnite na stabilný vodorovný povrch (napr. na stôl alebo dĺžku).

Nízka hladina vody

- Ak je hladina vody nízka, nepretržite svieti ikona .
- Ikony / zhasnú.
- Ak chcete začať s parným žehlením, naplňte nádržku parnej stanice (A).


(B) Začnite žehliť

- Žehličku položte na opierku (5) alebo na opierku päty (15), zapojte spotrebič a stlačte vypínač stanice (2).
- Po zapnutí sa rozsvieti príslušná ikona na displeji (1).
- Súčasne začne na displeji (1) blikať ikona , kým nebude para pripravená. Toto parné nastavenie je vhodné pre odevy z bavlny a plátna. Poznámka: počas blikania na displeji je funkcia pary vypnutá.
- Po dosiahnutí požadovaných podmienok ostane ikona  nepretržite svietiť.
- Žehlička sa začne ohrievať: Počas toho bliká kontrolka na žehličke (12).
- Vďaka jedinečnej technológii **iCare** má systém jedno nastavenie teploty, ktoré je ideálne pre všetky typy odevov.
- Po dosiahnutí nastavenej teploty teplotná kontrolka svieti nepretržite.
- **Pre parné žehlenie** stlačte parné tlačidlo (11) pod rúčkou žehličky. Zo všetkých otvorov v žehliacej platni začne vychádzať para.
- **Pre suché žehlenie** stačí prestať stláčať parné tlačidlo (11) alebo tlačidlo presného mierenia (13). Po 10 minútach žehlenia na sucho sa spotrebič prepne do pohotovostného režimu.
- Jedinečný obľúbený tvar **3D eloxovanej žehliacej platne** zabezpečuje ideálne kĺzanie aj v náročných častiach (napr. gombíky, vrecká a odolné záhyby).
- **Dvojité spúšť'ač:** Dvakrát stlačte parné tlačidlo (11). Po niekoľko sekúnd sa začne vypúšťať para. Túto funkciu vypnete opätovným stlačením tlačidla (11).
- **Vertikálna para:** Žehličku možno použiť aj pre naparovanie visiacich šiat (B).

Poznámka:

Pri začiatku žehlenia alebo ak nejaký čas nepoužívate parnú funkciu, para v prírodnej hadici sa skondenzuje na vodu. To môže v spotrebiči spôsobiť prskanie a zo žehliacej platne môže odkvapnúť niekoľko kvapiek.


Funkcia ECO

- Pre žehlenie s menším množstvom pary stlačte tlačidlo ECO (3). Rozsvieti sa ikona .
- Menej pary sa odporúča pre veľmi jemné odevy, ako je hodváb, vlna a syntetika.
- Od druhého zapnutia spotrebič funguje na naposledy nastavenej funkcii. Pre návrat do normálnej parnej funkcie stlačte znovu tlačidlo ECO.


(C) Presné mierenie

- Úplným stlačením tlačidla presného mierenia (13) túto funkciu zapnete.
- Para začne vychádzať iba zo špičky žehličky.
- Túto funkciu vypnete uvoľnením tlačidla (13).
- Ak ho úplne nestlačíte, môže para vychádzať aj zo zadných parných otvorov v platni.

(D) Pohotovostný režim

Systém (parná žehlička a parná stanica) sa prepne do pohotovostného režimu, aby sa znížila spotreba energie. Pri prechode systémom do pohotovostného režimu bliká ikona .

Aktivuje sa:

- po 10 minútach bez stlačenia parného tlačidla (11).
- po 10 minútach od aktivácie ikony , pričom vodná nádrž sa nedoplní a netvorí sa para.

Ak chcete systém znovu zapnúť, stlačte vypínač (2). Než začnete znovu žehliť, počkajte, kým nebude neprerušovane svietiť kontrolka teploty (12).

Po žehlení


- Stlačením vypínača vypnite spotrebič (2).
- Spotrebič odpojte a pred odložením ho nechajte vychladnúť.
- Vyprázdňte vodnú nádržku.
- Pri modeloch s uzamykacím systémom žehličky zamknite.

(E) Systém uzamknutia

Systém uzamknutia možno použiť pre bezpečné a praktické uskladnenie parnej stanice a žehličky. Spotrebič nezdvíhajte ani neprenášajte za rukoväť uzamknutej žehličky.

- Žehliacu platňu vložte do výklenku žehliacej dosky.
- Žehličku zatlačte, kým nezačujete kliknutie a žehlička sa automaticky neuzamkne.
- Ak ju chcete odomknúť, potlačte systém uzamknutia dopredu. Žehlička sa uvoľní.


(F) Tlačidlo odvápnenia/čistenia systému

Ak chcete udržať optimálny výkon, systém je potrebné odvápnovať po každých 15 litroch spotrebovanej vody (približne 10 úplných doplnení). Ikona  (4) bliká.



- Najprv odpojte zariadenie. Počkajte na úplné vychladnutie spotrebiča.
- Vyprázdňte vodnú nádržku.
- Odložte žehličku (ak treba, odomknite žehličku).
- Odskrutkujte veko (8) na boku
- parnej stanice, a odskrutkujte čistiace veko (9).
- Doplňte 500 ml vody z kohútika.
- Zaskrutkujte čistiace veko a uzatvorte parnú stanicu.
- Potrasením parnej stanice ju prepláchnite a vodu potom vylejte.
- Postup ešte raz zopakujte.
- Po dokončení čistenia zapnite parnú stanicu (2) a stlačte tlačidlo čistenia systému (4) na 2 sekundy, aby sa vynulovalo.

(G) Čistenie a údržba

- Pred čistením sa vždy uistite, že je spotrebič odpojený a vychladnutý.
- Zotrite žehliacu platňu handričkou.
- Nikdy nepoužívajte vechte na umývanie riadu, ocot ani iné chemikálie.
- Na čistenie mäkkého materiálu použite vlhkú handričku.

Ak spotrebič vypnete bez čistenia, hneď pri najbližšom pripojení začne znovu blikať ikona  (4).

Spravidca riešením problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Spotrebič sa nezapne.	Spotrebič nie je pripojený do siete.	Uistite sa, že je spotrebič správne pripojený a zapnite vypínač.
Para vychádza spod parnej stanice.	Otvoril sa pretlakový bezpečnostný systém.	Okamžite vypnite spotrebič a kontaktujte autorizovanú zákaznícku službu spoločnosti Braun.
Zo spodku žehliacej platne vytekajú kvapky.	V rúrkach skondenzovala voda, pretože sa para použila prvýkrát, alebo sa dlhší čas nepoužívala.	Mimo žehliacej dosky niekoľkokrát stlačte tlačidlo pary. Tým odstránite studenú vodu z parného obehu.
Zo žehliacej platne vyteká hnedastá kvapalina.	Do vodnej nádržky alebo parného generátora boli pridané chemické zmäkčovače vody alebo aditíva.	Do vodnej nádržky nikdy nelejte produkty. Žehliacu platňu čistite vlhkou handričkou.
Pri prvom zapnutí spotrebiča sa objaví dym.	Niektoré diely ošetrené tmelom/mazivom, a ten sa pri prvom zohrievaní žehličky odparí.	To je normálne, a po niekoľkých minútach to prestane.
Spotrebič vydáva prerušovaný hluk podobný vibráciám.	Do parného generátora sa čerpá voda.	To je úplne v poriadku.
Spotrebič vydáva nepretržitý hluk podobný vibráciám.		Odpojte spotrebič zo siete a kontaktujte autorizovanú zákaznícku službu spoločnosti Braun.
Veko generátora pary je ťažké odskrutkovať.	Vodný kameň sťažuje otvorenie veka parného generátora.	Veko odskrutkujte silou. Aby ste zabránili problému, generátor pary často vyprázdňujte.
Po doliati vody kontrolka nezhasne.	Vodný plavák nefunguje správne.	Vyprázdňte vodnú nádržku, vypláchnite ju a znovu naplňte.
Všetky kontrolky LED blikajú.	Systémová chyba	Odpojte systém, znovu ho zapojte a stlačte vypínač. Ak problém pretrváva, okamžite vypnite spotrebič a kontaktujte autorizovanú zákaznícku službu spoločnosti Braun.
Ikony  a  blikajú.	Omylom sa stlačilo tlačidlo vynulovania namiesto vypínača.	Zariadenie odpojte a znovu pripojte.

Podlieha zmene bez predchádzajúceho upozornenia. Produkt na konci svojej životnosti nelikvidujte v komunálnom odpade. Zlikvidovať ho


môžete cez servisné stredisko spoločnosti Braun alebo na príslušných zberných miestach vo vašej krajine



Magyar

A készülék használatát megelőzően teljesen olvassa át az utasítást. A használati utasítást őrizze meg a készülék teljes használati élettartama alatt.

Fontos

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a vasalóra nyomtatott feszültség értékével.
- A készüléket akkor használhatják 8. életévüket betöltött gyermekek, illetve olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságokkal rendelkeznek, vagy hiányoznak a kellő ismereteik és tapasztalataik, ha valaki felügyeli a használatot, vagy ha elmagarázták nekik a készülék biztonságos használatának módját, és ők megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik, ha betöltötték 8. életévüket.
- A használat közben, illetve amíg a vasaló le nem hűl, maga a készülék és annak hálózati kábele 8 évesnél fiatalabb gyermekektől távol tartandó.
-  Figyelmeztetés: Forró felületek! Az elektromos vasaló állomásoknál együttesen jelentkezik a magas hőmérséklet és a forró gőz hatása, ami égési sérüléseket okozhat.
- Mielőtt feltöltené az állomást vízzel, minden esetben húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatról.
- Vasalás közben ne nyissa ki a vízmelegítőt.
- A hálózati kábel semmiképp nem érintkezhet forró tárggyal, a talplemezzel vagy vízzel.
- Semmi esetre sem szabad a vasalót és az állomást vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- A készüléket stabil felületen kell

használni, illetve ilyen felületre kell azt letenni.

- A vasalási szünetekben tegye a vasalót a sarokállványra vagy a vasalóállványra. Gondoskodjon róla, hogy a sarokállvány stabil felületen helyezkedjen el.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, miközben az rá van kapcsolva az elektromos hálózatra.
- A készüléket nem szabad használni, ha az leesik, azon sérülés jelei láthatók, vagy ha az szivárog. Rendszeresen ellenőrizze a kábeleket a sérülések szempontjából.
- A Braun elektromos készülékek megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A hálózati csatlakozóvezeték javítását vagy cseréjét csak illetékes szervizszemélyzet végezheti. A szakszerűtlenül végzett helytelen javítás jelentős veszélyeket okozhat a felhasználóra nézve.

Leírás

Gőzölő állomás

- 1 Kijelző
- 2 Be/Ki nyomógomb
- 3 Eko nyomógomb
- 4 A tisztítási rendszer gombja
- 5 Vasalóállvány
- 6 Vízartály
- 7 Hálózati kábel
- 8 Menetes Záró sapka
- 9 Tisztítósapka
- 10 Zászerkezet (csak bizonyos modelleken)

Vasaló




- 11 Gőzölgőgomb
- 12 Hőmérséklet-ellenőrző lámpa
- 13 Precíziós gőzlöket nyomógomb (csak bizonyos modelleken)
- 14 Dupla vezeték
- 15 Sarokállvány

(A) A víztartály feltöltése



- Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva és a rendszer le van-e választva a hálózatról.
- Csavarja le a víztartály zárósapkáját (6).

- Töltse fel a víztartályt vezetékessel vízzel, ügyelve arra, hogy a vízszint ne haladja meg a „max” szintet, ugyanakkor viszont legalább elérje a „mini” jelölést, mert különben a készülékkel nem lehet megkezdeni a vasalást. Ha nagyon kemény a víz a hálózatban, akkor ajánlatos 50% vízvezetéki vízből és 50% desztillált vízből álló keveréket használni.
- Semmiképpen ne használjon pusztán desztillált vizet. Ne adjon a vízhez semmilyen adalékanyagot (pl. keményítőt). Ne használjon a ruhaszárító gépből származó kondenzvizet.
- Zárja vissza a víztartály zárósapkáját.
- Tegye a készüléket stabil, sík felületre (pl. asztalra vagy a padlóra).

Alacsony vízszint

- Alacsony vízszint esetén az  ikon folyamatosan világít.
- Az  /  ikonok kikapcsolódnak.
- Ha szeretné folytatni a gőzöléses vasalást, akkor töltse fel újra a gőzölő állomás (A) tartályát.

(B) A vasalás megkezdése

- Tegye a vasalót a vasalóállványra (5) vagy a sarokállványra (15), csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, majd nyomja le az állomáson (2) található BE/KI kapcsolót.
- A bekapcsolást követően a megfelelő hozzátartozó ikon a kijelzőn (1) folyamatosan világít.
- Ugyanakkor viszont a kijelzőn (1) lévő  ikon villogni kezd, amíg a gőzölési funkció nem áll készen a használatra. A gőzöléses beállítás pl. pamut és vászon ruhákhoz alkalmas. Megjegyzés: Amíg villog az ikon a kijelzőn, addig a gőzölési funkció nem aktív.
- Miután teljesülnek a megfelelő feltételek, az  ikon folyamatosan világít.
- A vasaló kezd felmelegedni: Eközben a vasalón (12) található hőmérséklet-ellenőrző lámpa villog.
- A maga nemében páratlan **iCare technológiának** köszönhetően a rendszer egyetlen hőmérsékleti beállítással rendelkezik, amely tökéletesen alkalmas minden ruhához.
- A beállított hőmérséklet elérését követően a hőmérséklet-ellenőrző lámpa folyamatosan világít.
- **Gőzöléses vasaláshoz** nyomja le a gőzölés nyomógombot (11) a vasaló fogantyúja alatt. Ekkor a talplemez valamennyi nyílásából gőz áramlik ki.
- **A szárás vasaláshoz egyszerűen csak engedje el a gőzölés** nyomógombot (11) vagy a precíziós gőzlököt nyomógombját (13). Vegye figyelembe, hogy 10 perces szárás vasalást követően a készülék „készenléti” üzemmódba kapcsolódik.
- A **3D eloxált talplemez** egyedülállóan kerek formájának köszönhetően a vasaló rendkívül


könnyen csúsztható a nehezen vasalható részeknél (pl. gomboknál, zsebeknél és a redők felett).

- **Kettős kioldó:** Kétszer nyomja le a gőzölés nyomógombját (11). A készülék néhány másodpercen keresztül gőzt bocsát ki. E funkció leállításához ismét nyomja le ezt a gombot (11).
- **Függőleges gőzölés:** A vasaló használható lógó ruhák (B) gőzölésére is.

Megjegyzés:

A vasalás megkezdésekor vagy ha bizonyos ideig nem használta a gőzölési funkciót, a bevezető tömlőben lévő gőz vízzé kondenzálódik. Emiatt előfordulhat, hogy a készülék serceg és pár csepp víz csepeg a talplemezből.


ECO funkció

- Csökkentett adag gőzzel végzett vasaláshoz nyomja le az ECO gombot (3), mire az  ikon folyamatosan világítani kezd.
- A csökkentett gőzadagolás a kényesebb ruhák, például selyem, gyapjú és műszál anyag vasalására szolgál.
- Ha a 2nd kapcsoló be van kapcsolva, akkor a készülék a legutoljára beállított funkcióval működik és közben. A normál gőzölési funkció visszakapcsolásához ismételtlen nyomja le az ECO gombot.


(C) Precíziós gőzlököt

- Az aktiváláshoz teljesen nyomja le a precíziós gőzlököt (13) nyomógombot.
- Csak a vasaló végénél lép ki gőz a készülékből.
- A funkció leállításához csupán fel kell engedni a gombot (13).
- Ha nem nyomja le az teljesen, akkor bizonyos mennyiségű gőz távozik a talplemezben található hátsó gőzömlőnyílásokból.

(D) Készenlét

A rendszer (a gőzölés vasaló és a gőzölő állomás) készenléti üzemmódba kapcsolódik az áramfogyasztás csökkentése érdekében. Miután a rendszer készenléti üzemmódba kapcsol, az  ikon villog.

Az auto-ki üzemmód aktiválódik:

- ha 10 percgig nem nyomják tele a gőzölés nyomógombot (11);
- 10 perc elteltével, ha az ikon  aktiválódott, a víztartályt nem töltötték utána és nincs gőz kibocsátás.

A rendszer ismételt bekapcsolásához le kell nyomni BE/KI nyomógombot (2). A vasalás ismételt megkezdését megelőzően várja meg, amíg a

hőmérséklet-ellenőrző lámpa (12) folyamatosan világítani kezd.

Teendők a vasalást követően


- Nyomja le a BE/KI nyomógombot (2) a készülék kikapcsolásához.
- A tárolást megelőzően húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból és várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Ürítse ki a víztartályt.
- A zárószervezettel felszerelt modelleknél zárja le a vasalót.

(E) Zárszerkezet


A zárszerkezet biztosítja a gőzölő állomás és a vasaló biztonságos, továbbá könnyű tárolását. Ne emelje, illetve ne vigye a készüléket a lezárt vasaló fogantyújánál fogva.

- Tegye a talplemezt a vasaló alátét mélyedésébe.
- Nyomja le a vasalót, amíg „kattanást” nem hall; a vasaló automatikusan reteszelődik.
- A lezárt vasalót a zárszerkezet előre csúsztatásával lehet nyitni. A vasaló kireteszelődik.

(F) Mésztelenítés/ tisztítórendszer nyomógomb

Az optimális teljesítmény fenntartása érdekében a rendszert 15 l vízfogyasztást követően (ami mintegy 10 teljes feltöltésnek felel meg) mészteleníteni kell. A  A (4) jelzőlámpa villog.



- Először válassza le a készüléket a hálózatról. Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
- Ürítse ki a víztartályt.
- Tegye félre a vasalót (adott esetben reteszelje ki azt).
- Csavarja le a gőzölő állomás oldalán található menetes zárósapkát (8) és csavarja le a tisztítósapkát (9).
- Töltsön be 500 ml vezetékes vizet.
- Csavarja fel a tisztítósapkát, lezárva a gőzölgő állomást.
- Rázza a gőzölgő állomást az átöblítéshez, majd ürítse ki a vizet.
- Még egyszer ismétlje meg a műveletet.
- E tisztítási művelet befejezését követően kapcsolja be a gőzölő állomást (2), majd a visszaállításához 2 mp-re nyomja le a tisztítórendszer gombját (4).

Ha a készüléket tisztítás nélkül kapcsolják ki, akkora hálózatra való következő rákapcsolást követően ismét villogni kezd az  ikon (4).

(G) Tisztítás és karbantartás

- A tisztítást megelőzően minden esetben ellenőrizze, hogy a készüléket leválasztották-e a hálózatról, továbbá, hogy az lehűlt-e.
- Törlőronggyal tisztítsa meg a talplemezt.
- Semmiképpen ne használjon súrolópárnát, ecetet vagy vegyszereket.
- A fogantyún lévő puha anyag tisztítását nedves törlőronggyal végezze.

Hibakeresési útmutató

PROBLÉMA	OK	A HIBA ELHÁRÍTÁSA
A készülék nem kapcsolódik be.	A készülék csatlakozódugója nincs bedugva a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze, hogy a készülék szabályosan van-e csatlakoztatva, majd nyomja le a be/ki nyomógombot.
Gőz áramlik a gőzölgő állomás alól.	Megnyitott a „max.” nyomás biztonsági rendszer.	Azonnal kapcsolja ki a készüléket és forduljon a meghatalmazott Braun vevőszolgálatához.
A talplemezben lévő lyukakból pár csepp víz csepeg ki.	Víz kondenzálódott a csövek belsejében, mert először használták gőzt vagy egy ideig nem használták azt.	A vasalódeszkától távolabb helyezve a készüléket többször nyomja le a gőzölés nyomógombját. Ezáltal távozik a hideg víz a gőzrendszerből.
Barna színű folyadék szivárog a talplemezből.	Vizlágyító vegyszert vagy adalékot öntöttek a víztartályba vagy a gőzfejlesztőbe.	Semmiképpen ne öntsön különböző szereket a víztartályba. Nedves törőronggyal tisztítsa meg a talplemezt.
A készülék első bekapcsolásakor füst észlelhető.	A készülék egyes részeit tömítőszerez/kenőanyaggal kezelték, amely a vasaló első felmelegedésekor elpárolog.	Ez szokványos jelenség és megszűnik, miután többször használta a vasalót.
A készülékből időnként zaj hallatszik rezgésekkel kísérvé.	A készülék vizet pumpál a gőzfejlesztőbe.	Ez teljesen szabályos jelenség.
A készülékből folyamatosan zaj hallatszik rezgésekkel kísérvé.		Húzza ki a rendszer csatlakozódugóját a hálózati aljzattól és forduljon meghatalmazott Braun vevőszolgálatához.
A gőzfejlesztő zárósapkáját nehezen lehet lecsavarni.	A rárakódott vízkő nehezíti a gőzfejlesztő zárósapkájának felnyitását.	Erősen fordítsa el a zárósapkát. A probléma elkerülése érdekében gyakran öblítse át a gőzfejlesztőt.
A vízzel való feltöltést követően a jelzőlámpa nem alszik ki.	A víztartályban lévő úszó nem megfelelően működik.	Üritse ki a víztartályt, majd öblítse ki és töltsze fel újra azt.
Az összes LED villog.	Rendszerhiba	Váltsza le a rendszert a hálózatról, majd csatlakoztassa azt újra és nyomja le a BE/KI nyomógombot. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és lépjen érintkezésbe meghatalmazott Braun vevőszolgálattal.
A  és a  ikon villog.	A BE/KI nyomógomb helyett véletlenül a visszaállító gombot nyomta le.	Váltsza le a készüléket és csatlakoztassa azt újból.


Az értesítés nélküli változtatás jogát fenntartjuk. A termék hasznos élettartamának leteltével ne dobja azt a háztartási hulladékok közé. A kiszolgált készüléket hulladékként átveszi a Braun szervizközpont vagy leadhatja azt az Ön országában található megfelelő hulladékgyűjtő telepeken.



Hrvatski

Prije korištenja uređaja pročitajte upute za korištenje u potpunosti. Čuvajte upute za korištenje tijekom cijelog vijeka trajanja uređaja.

Važno

- Uvjerite se da napon koji koristite odgovara naponu otisnutom na uređaju.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja samo uz nadzor ili ukoliko su dobili upute koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumjeli uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati djeca starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Tijekom rada i hlađenja uređaja kabel za napajanje ne smije biti unutar dohvata djece mlađe od 8 godina.
-  Pažnja: Vruće površine! Električne postaje za glačanje kombiniraju visoke temperature i vruću paru koje mogu uzrokovati opekline.
- Uvijek izvucite kabel iz utičnice prije punjenja postaje vodom.
- Ne otvarajte grijač vode tijekom glačanja.
- Kabel nikad ne bi trebao biti u dodiru s vrućim predmetima, podnicom ili vodom.
- Nikad ne uranjajte glačalo i postaju u vodu ili druge tekućine.
- Tijekom glačanja ili stanke uređaj uvijek mora biti na stabilnoj površini.
- Tijekom stanke postavite glačalo na nožicu za uspravni položaj ili na postolje glačala. Provjerite je li nožica za uspravni položaj na stabilnoj površini.
- Uređaj ne smije biti bez nadzora dok je priključen na napajanje.
- Uređaj se ne smije koristiti u slučaju da

vam ispadne te ako postoje vidljiva oštećenja ili curenje. Redovito provjeravajte

- Braun električni uređaji udovoljavaju važećim sigurnosnim standardima. Popravke ili zamjene kabela napajanja smije provoditi isključivo ovlašteno servisno osoblje. Pogrešni i nestručni popravci mogu prouzročiti značajne opasnosti za korisnika.

Opis

Parna postaja

- 1 Zaslon
- 2 On/off prekidač
- 3 ECO tipka
- 4 Tipka za čišćenje sustava
- 5 Postolje glačala
- 6 Spremnik za vodu
- 7 Kabel za napajanje
- 8 Navojna kapica
- 9 Kapica za čišćenje
- 10 Zaključavanje sustava (samo određeni modeli)




Glačalo

- 11 Tipka za paru
- 12 Svjetlosni indikator temperature
- 13 Tipka za precizno usmjeravanje pare
- 14 Dvostruki kabel
- 15 Nožica za uspravni položaj

(A) Punjenje spremnika vodom

- Uvjerite se da je uređaj isključen (off) i da sustav nije priključen na električnu mrežu.
- Otvorite poklopac spremnika za vodu (6).
- Napunite spremnik vodom iz slavine pritom pazite da razina ne prijeđe oznaku "max" no da bude napunjen barem do oznake "min" jer u suprotnom uređaj nije spreman za glačanje. U slučaju da se radi o jako tvrdoj vodi, preporučujemo korištenje mješavine 50% destilirane i 50% vode iz slavine.
- Nikad ne koristite isključivo destiliranu vodu. Nemojte dodavati nikakve dodatke (npr. škrob). Ne koristite kondenziranu vodu iz sušilice.
- Zatvorite kapicu spremnika za vodu.
- Postavite uređaj na stabilnu ravnu površinu (popust stola ili poda).

Niska razina vode

- Kada je u uređaju premalo vode, ikona  je stalno uključena.
- Ikone / se isključe.
- Želite li nastaviti s glačanjem, napunite spremnik parne postaje (A).


(B) Glačanje

- Postavite glačalo na postolje (5) ili na nožicu za uspravni položaj (15), priključite uređaj na električnu mrežu i pritisnite on/off tipku (2).
- Nakon uključanja (on) na zaslonu (1) će se pojaviti i ostati odgovarajuća ikona.
- Istovremeno će ikona  na zaslonu (1) početi bljeskati dok para ne bude spremna. Ova postavka pare prikladna je za tkanine poput pamuka ili lana. Napomena: tijekom bljeskanja na zaslonu parna funkcija je deaktivirana.
- Čim se postignu uvjeti, ikona  prestaje bljeskati i ostaje uključenom.
- Glačalo će se početi zagrijavati: Tijekom zagrijavanja svjetlosni će indikator temperature (12) bljeskati.
- Zahvaljujući najnovijoj **iCare tehnologiji** sustav raspolaže jednom postavkom temperature koja savršeno odgovara svim tkaninama.
- Čim se postigne zadana temperatura, svjetlosni indikator temperature prestaje bljeskati i ostaje uključen.
- **Za parno glačanje** pritisnite tipku za paru (11) pod ručkom glačala. Para će izlaziti iz svih rupa na podnici.
- **Za suho glačanje** dovoljno je prestati s pritiskom na tipku za paru (11) ili tipku za precizno usmjeravanje (13). Uzmite u obzir da će se uređaj nakon 10 minuta suhog glačanja prebaciti u automatsko isključivanje.
- Jedinstven okrugli oblik **3D eloksal podnice** jamči najbolje glačanje problematičnih područja (npr. puca, džepova i jakih nabora).
- **Dvostruki okidač:** Dvput pritisnite tipku za paru (11). Doći će do emisije pare u trajanju nekoliko sekundi. Da biste zaustavili ovu funkciju, ponovno pritisnite tipku (11).
- **Okomita para:** Glačalo možete koristiti na obješenoj odjeći (B).

Napomena:

Kada započnete glačanje ili u slučaju kada neko vrijeme niste koristili funkciju pare, kondenzirana para će biti prisutna u dovodnoj cijevi. To može uzrokovati blago prskanje ili kapanje vode iz podnice uređaja.

ECO funkcija


- Za glačanje nižim pritiskom pare pritisnite ECO tipku (3) i uključit će se ikona .
- Niži pritisak pare savjetujemo pri glačanju osjetljivih tkanina poput svile, vune i sintetike.

- Od 20g uključivanja uređaj će djelovati na osnovi zadnje postavljene funkcije. Za povratak na normalnu funkciju pare ponovno pritisnite ECO tipku.


(C) Precizno usmjeravanje

- Pritisnite tipku za precizno usmjeravanje (13) do dna da biste ju aktivirali.
- Para će izlaziti samo iz područja s vrha glačala.
- Da biste zaustavili ovu funkciju dovoljno je pustiti tipku (13).
- Ako ju ne pritisnete do dna, postoji mogućnost da će dio pare izlaziti i na stražnjih rupa na podnici.

(D) Stanje automatskog isključivanja

Sustav (parno glačalo i parna postaja) će se u potpunosti isključiti da bi se smanjila potrošnja energije. Kada sustav prelazi u stanje automatskog isključivanja, ikona  bljeska.

Stanje se aktivira:

- nakon 10 minuta bez pritiska na tipku za paru (11).
- nakon 10 minuta ako je aktivirana ikona , spremnik za vodu nije napunjen i ako nema ispuštanja pare.

Da biste sustav ponovno uključili (on), morate ponovno pritisnuti tipku on/off (2). Prije nego ponovno započnete s glačanjem, pričekajte da se svjetlosni indikator temperature (12) u potpunosti isključi.

Nakon glačanja

- Pritisnite tipku on/off da biste isključili uređaj (2).
- Isključite kabel i ostavite uređaj da se ohladi prije pohranjivanja.
- Ispraznite spremnik za vodu.
- Kod modela sa sustavom zaključavanja, zaključajte glačalo.

(E) Zaključavanje sustava

Zaključavanje sustava može se koristiti za sigurno i jednostavno pohranjivanje parne stanice i glačala. Ne podižite ni nosite uređaj držanjem za ručku zaključanog glačala.

- Postavite podnicu u udubljenje na podlošku za glačalo.
- Držite glačalo pritisnutim dok ne čujete „klik“ automatskog zaključavanja glačala.
- Za otključavanje glačala kliznite sustavom za zaključavanje naprijed. Glačalo će se otključati.

(F) Uklanjanje kamenca / Tipka sustava za čišćenje

Za održavanje optimalnog djelovanja iz sustava se mora ukloniti kamenac nakon svakih 15 potrošenih litara vode (približno 10 potpunih punjenja). Ikona ☹️ (4) bljeska.

- Isključite kabel. Pričekajte dok se uređaj potpuno ne ohladi.
- Ispraznite spremnik za vodu.
- Uklonite i odložite glačalo (po mogućnosti otključajte glačalo).
- Odvijte navojnu kapicu (8) koja se nalazi na stranici parne postaje i odvijte kapicu za čišćenje (9).
- Ulijte 500 ml vode iz slavine.
- Ponovno postavite i pričvrstite kapicu za čišćenje na parnu postaju.
- Protresite parnu postaju da biste ju isprali te

ispraznite vodu.

- Ponovite postupak još jednom.
- Nakon što završite sa čišćenjem, uključite parnu postaju (2) i pritisnite tipku za čišćenje sustava (4) na dvije sekunde za početno stanje.

U slučaju da je uređaj isključen bez čišćenja, neposredno nakon sljedećeg priključenja kabela ikona ☹️ (4) počeo će bljeskati.

(G) Čišćenje i održavanje

- Prije čišćenja uvijek se uvjerite da je kabel isključen i da je uređaj hladan.
- Obrišite krpom i tako očistite podnicu.
- Nikad nemojte koristiti abrazivne spužve, ocat ili druge kemikalije.
- Za čišćenje mekog materijala ručke koristite vlažnu krpom.

Vodič za rješavanje problema

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Uređaj se ne uključuje.	Kabel nije priključen na zidnu utičnicu.	Provjerite je li kabel ispravno priključen i pritisnite tipku on/off.
Para izlazi iz donjeg dijela parne postaje	Sigurnosni sustav za najviši („max“) pritisak je otvoren.	Smjesta isključite uređaj i kontaktirajte ovlaštenog Braun serviseru.
Iz rupa na dnu podnice kapa voda.	Voda se kondenzirala unutar cijevi jer se para koristila prvi put ili se neko vrijeme nije koristila.	Pritisnite tipku za paru nekoliko puta odmaknuti od daske za glačanje. To će iz parnog sustava ukloniti hladnu vodu.
Smeđa tekućina curi iz podnice.	Kemijski omekšivači vode ili aditivi su uliveni u spremnik za vodu ili generator pare.	Nikad ne ulijevajte takve proizvode u spremnik za vodu. Očistite podnicu vlažnom krpom.
Pri prvom uključivanju uređaja primijetite dim	Neki dijelovi tretirani su ljepilima/mazivima koja isparavaju prilikom prvog zagrijavanja glačala.	To je uobičajeno i prestat će nakon nekoliko uporaba glačala.
Uređaj proizvodi povremenu buku popraćenu vibracijama.	Crpka šalje vodu u generator pare.	To je sasvim uobičajeno.
Uređaj proizvodi stalnu buku popraćenu vibracijama.		Smjesta isključite uređaj i kontaktirajte ovlaštenog Braun serviseru.
Poklopac generatora pare teško se odvija	Kamenac otežava otvaranje poklopca generatora pare	Snažno okrenite poklopac. Za izbjegavanje tog problema često ispirite generator pare.
Nakon punjenja vode svjetlo se nije pokazalo početno stanje.	Plovak ne radi ispravno	Ispraznite spremnik za vodu, isperite ga i ponovno napunite.
Svi LED indikatori bljeskaju.	Greška sustava	Isključite kabel, ponovno ga priključite i pritisnite tipku on/off. Ako je problem i dalje prisutan, smjesta isključite uređaj i kontaktirajte ovlaštenog Braun
Ikone 🚰 i ☹️ bljeskaju.	Slučajno se pritisnula tipka za početno stanje umjesto tipke on/off.	Isključite i priključite kabel.

Podložno promjenama bez prethodne obavijesti. Molimo vas da, nakon isteka životnog vijeka trajanja proizvoda isti ne odlažete kao kućanski otpad.


Deponiranje možete obaviti u servisnom centru tvrtke Braun ili na prikladnim sabirnim mjestima u vašoj zemlji.



Slovenski

Preden napravo uporabite, v celoti preberite navodila. Navodila shranite za celotno obdobje uporabe naprave.

Pomembno

- Preverite, ali je napetost v vašem domu enaka napetosti, navedeni na likalniku.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšano fizično, čutno ali mentalno sposobnostjo ali osebe, ki jim za uporabo primanjkuje izkušenj in znanja, če jih nekdo nadzoruje ali pouči o varni uporabi in če razumejo morebitna tveganja pri uporabi naprave. Z napravo se otroci ne smejo igrati. Otroci, mlajši od 8 let, in otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali na njej opravljati vzdrževalnih del.
- Med uporabo naprave in njenim ohlajanjem morata biti naprava in njen napajalni kabel zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
-  **Pozor: Vroče površine! Električne likalne postaje proizvajajo visoke temperature in vročo paro, ki lahko povzročijo opekline.**
- Preden dolijete vodo, postajo vedno izklopite.
- Med likanjem kotla za vodo ne odpirajte.
- Kabli nikoli ne smejo priti v stik z vročimi predmeti, likalno ploščo ali vodo.
- Likalnika in postaje nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Napravo uporabljajte na stabilni površini in jo na tako površino tudi odlagajte.
- Med prekinitvami likanja likalnik postavite v pokončni položaj na odlagalno peto ali na odlagalno površino za likalnik. Likalna peta mora biti na stabilni površini.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora,

ko je priključena v električno omrežje.

- Naprave ne smete uporabljati, če vam pade na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča. Redno pregledujte, ali so kabli poškodovani.
- Električne naprave Braun ustrezajo veljavnim varnostnim standardom. Napajalni kabel lahko popravlja ali zamenja le pooblaščen strokovnjak. Neustrezno in nestrokovno popravljena naprava lahko predstavlja veliko tveganje za uporabnika.

Opis

Parna postaja

- 1 Prikazovalnik
- 2 Gumb za vklop/izklop
- 3 Gumb Eco
- 4 Gumb za čiščenje sistema
- 5 Odlagalna površina za likalnik
- 6 Posoda za vodo
- 7 Napajalni kabel
- 8 Navojni pokrovček
- 9 Pokrovček za čiščenje
- 10 Zaklepni sistem (samo določeni modeli)




Likalnik

- 11 Gumb za paro
- 12 Kontrolna lučka za temperaturo
- 13 Gumb za precizno parno likanje (samo določeni modeli)
- 14 Dvojni kabel
- 15 Odlagalna peta



(A) Polnjenje posode za vodo

- Prepričajte se, da je naprava izključena in sistem odklopljen.
- Odprite pokrovček posode za vodo (6).
- Posodo napolnite z vodo iz pipe in pri tem pazite, da ne presežete nivoja »max«, posodo pa morate napolniti vsaj do nivoja »min«, drugače naprava ne bo pripravljena za likanje. Če je voda izredno trda, vam priporočamo uporabo mešanice 50 % sanitarne vode in 50 % destilirane vode.
- Nikoli ne uporabljajte samo destilirane vode. Ne dodajajte aditivov (nor. škroba). Ne uporabljajte kondenzata iz sušilnega stroja.
- Zaprite pokrovček posode za vodo.
- Napravo postavite na stabilno ravno površino (npr. na mizo ali tla).

Nizek nivo vode

- Kadar je nivo vode nizek, ikona  neprekinjeno sveti.
- Ikoni  /  se ugasneta.
- Če želite nadaljevati s parnim likanjem, dolijte vodo v posodo na parni postaji (A).


(B) Začetek likanja

- Likalnik postavite na odlagalno površino (5) ali na odlagalno peto (15), vključite napravo in pritisnite gumb za vklop/izklop na postaji (2).
- Po vklopu ustrezna ikona na prikazovalniku (1) neprekinjeno sveti.
- Istočasno začne ikona  na prikazovalniku (1) utripati, dokler para ni pripravljena. Ta nastavitev pare je primerna za oblačila iz bombaža in lana. Opomba: med utripanjem na prikazovalniku je funkcija pare dezaktivirana.
- Ko dosežete predpisane pogoje, ikona  neprekinjeno sveti.
- Likalnik se začne segrevati: V tem času kontrolna lučka za temperaturo na likalniku (12) utripa.
- Zahvaljujoč najsodobnejši tehnologiji **iCare technology** ima sistem eno temperaturno nastavitev, ki je primerna za vsa oblačila.
- Ko je nastavitev temperature dosežena, kontrolna lučka za temperaturo neprekinjeno sveti.
- **Za parno likanje** pritisnite gumb za paro (11) pod ročajem likalnika. Iz odprtnic v likalni plošči bo izhajala para.
- **Za suho likanje** ne pritiskajte več gumba za paro (11) ali gumba za precizno likanje (13). Po 10 minutah suhega likanja mora naprava preklopiti v stanje pripravljenosti.
- Edinstvena okrogla oblika **likalne plošče 3D eloxal** zagotavlja najboljše rezultate drsenja na težavnih mestih (npr. gumbi, žepi, gube).
- **Dvojni sprožilec:** Dvakrat pritisnite gumb za paro (11). Nekaj sekund bo izhajala para. To funkcijo ustavite tako, da spet pritisnite gumb (11).
- **Vertikalna para:** Likalnik lahko uporabite tudi za parjenje visečih oblačil (B).

Opomba:

Ko začnete z likanjem ali ko funkcijo pare že nekaj časa niste uporabljali, se bo para, ki je še v dovodni cevi, kondenzirala v vodo. To lahko povzroči nekaj prasketanja v napravi in nekaj kapljic vode lahko izteče iz likalne plošče.


Funkcija ECO

- Za likanje z manj pare pritisnite gumb ECO (3) in ikona  zasveti.
- Likanje z manj pare je priporočljivo za bolj delikatna oblačila, npr. iz svile, volne in sintetike.
- Od 2. vklopa dalje naprava deluje glede na zadnjo nastavljeno funkcijo. Da bi se vrnil v normalno funkcijo pare, znova pritisnite gumb ECO.


(C) Precizno likanje

- Gumb za precizno parno likanje (13) pritisnite popolnoma navzdol, da ga aktivirate.
- Para izhaja samo iz konice likalnika.
- Da bi to funkcijo ustavili, spustite gumb (13).
- Če gumba ne pritisnete v celoti, lahko nekaj pare izhaja tudi iz zadnjih odprtnic v likalni plošči.

(D) Stanje pripravljenosti

Sistem (parni likalnik in parna postaja) preklopi v stanje pripravljenosti za zmanjšanje porabe energije. Ko sistem preide v celoti, lahko nekaj stanja pripravljenosti, ikona  utripa.

Aktivira se:

- ko 10 minut ne pritisnete gumba za paro (11);
- po 10 minutah, če je aktivirana ikona , če vode ne dolijete in para ne izhaja.

Če želite sistem znova vklopiti, je treba pritisniti gumb za vklop/izklop (2). Preden spet začnete likati, počakajte, da se kontrolna lučka za temperaturo (12) prižge.

Po likanju


- Pritisnite gumb za vklop/izklop za izklop naprave (2).
- Odklopite in pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi.
- Izpraznite posodo za vodo.
- Pri modelih z zaklepnim sistemom zaklenite likalnik.

(E) Zaklepni sistem

Zaklepni sistem se lahko uporablja za varno in enostavno shranjevanje parne postaje in likalnika. Naprave ne dvigujte in ne prenašajte za ročaj zaklenjenega likalnika.

- Likalno ploščo postavite v vdolbino na likalni podlagi.
- Pritisnite likalnik navzdol, da zaslišite »klik«; likalnik se samodejno zaklene.
- Za odklep likalnika zaklepni sistem potisnite naprej. Likalnik se sprosti.

(F) Odstranjevanje kamna in gumb za čiščenje sistema

Za ohranjanje optimalnega delovanja je treba sistem očistiti vodnega kamna po vsakih 15 litrih porabljene vode (približno 10 popolnih polnjenj). Ikona  (4) utripa.



- Najprej napravo odklopite. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Izpraznite posodo za vodo.
- Likalnik odstranite (ga odklenite, če ustreza).
- Odvijte navojni pokrovček (8), ki je
- ob strani parne postaje, ter odvijte pokrovček za čiščenje (9).
- Vlijte 500 ml vode iz pipe.
- Privijte pokrovček za čiščenje, da zaprete parno postajo.
- Parno postajo stresite, da se splakne, nato vodo odlijte.
- Postopek še enkrat ponovite.
- Ko ste postopek čiščenja zaključili, parno postajo (2) vklopite in gumb za čiščenje sistema (4) pritisnite za 2 sekundi, da se ponastavi.

Če se naprava izključi, tudi če čiščenje ne poteka, takoj po naslednjem vklopu ikona (4) spet začne utripati.

(G) Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem vedno preverite, ali je naprava izključena in ohlajena.
- Likalno ploščo obrišite s krpo.
- Nikoli ne uporabljajte žičnatih gobic, kisa ali drugih kemikalij.
- Za čiščenje mehkega materiala na ročaju uporabite vlažno krpo.

Vodič za odpravljanje težav

TEŽAVA	VZROK	UKREP
Naprava se ne vklopi.	Naprava ni priključena v električno vtičnico.	Prepričajte se, da je naprava pravilno priključena in pritisnite gumb za vklop/izklop.
Izpod parne postaje izhaja para.	Tlačni varnostni sistem »max« se je odprl.	Napravo takoj izklopite in se obrnite na pooblaščen servis Braun.
Iz odprtnic na dnu likalne plošče kaplja voda.	V ceveh je voda kondenzirala, ker se para prvič uporablja ali ker je niste uporabljali dalj časa.	Gumb za paro nekajkrat potisnite proč od likalne mize. S tem boste iz parnega krogotoka odstranili hladno vodo.
Iz likalne plošče kaplja rjava tekočina.	V posodo za vodo ali generator pare ste vliili kemične mehčalce vode ali aditive.	V posodo za vodo nikoli ne vlivajte katerih koli sredstev. Likalno ploščo očistite z mehko krpo.
Ko napravo prvič sklopite, zaznate dim.	Nekateri deli so bili obdelani s tesnili/mazivi, ki hlapijo, ko se likalnik prvič segreje.	To je normalno in bo prenehalo, ko boste likalnik uporabljali nekaj minut.
Naprava občasno oddaja šume, povezane z vibracijami.	Voda se črpa v generator pare.	To je povsem normalno.
Naprava stalno oddaja šume, povezane z vibracijami.		Sistem izključite iz električnega omrežja in se obrnite na pooblaščen servis Braun.
Pokrovček generatorja pare se težko odvije.	Pokrovček se težko odpira zaradi vodnega kamna.	Pokrovček odvijte na silo. Da se izognete tej težavi, generator pare redno splakujte.
Ko dolijete vodo, se lučka ne ponastavi.	Plovec ne deluje pravilno.	Izpraznite posodo za vodo, jo splaknite in znova napolnite.
Vse LED-lučke utripajo.	Sistemska napaka.	Izklopite sistem, ga znova vklopite in pritisnite gumb za vklop/izklop. Če težava ostaja, napravo takoj izklopite in se obrnite na pooblaščen servis Braun.
Ikoni  in  utripata.	Po pomoti ste pritisnili gumb za ponastavitev namesto gumba za vklop/izklop.	Odklopite in znova vklopite.


Do sprememb lahko pride brez predhodnega obvestila. Ko izdelek ni več uporaben, ga ne zavržite med gospodinjske odpadke. Izdelek lahko prinesete v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirališče v vaši državi.



Türkçe

Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu tamamen okuyun. Kullanım kılavuzunu cihazın kullanım ömrü boyunca saklayın.

Önemli

- Evinizdeki gerilimin ütünün üzerinde yazan gerilime uyduğundan emin olun.
- Bu cihaz 8 yaş üstü çocuklar, düşük fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyimsiz ve bilgisiz kişiler tarafından denetim altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına dair talimat verilmesi kaydıyla ve ilgili tehlikeleri anlamaları halinde kullanılabilir. Çocuklar bu cihaz ile oynamamalıdır. 8 yaş üstü olmayan çocuklar gözetimsiz şekilde cihazda bakım ve temizlik yapmamalıdır.
- İşletim ve soğuma esnasında cihaz ve elektrik kablosu 8 yaş altı çocukların erişiminden uzak tutulmalıdır.
-  **Uyarı: Sıcak yüzeyler! Elektrikli ütüleme istasyonları, yanmalara neden olabilecek yüksek sıcaklıklarda ve sıcak buharla çalışır.**
- Ütüye su doldurmadan önce her zaman istasyonun fişini prizden çekin.
- Ütüleme esnasında ısıtıcıyı açmayın.
- Kablolara kesinlikle sıcak nesne, taban plakası veya su ile temas etmemelidir.
- Ütüyü ve istasyonu kesinlikle suya veya başka sıvılara daldırmayın.
- Cihaz sağlam bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve dinlendirilmelidir.
- Ütülemeye ara verdiğinizde ütüyü arkası üzerine dik olarak bırakın veya ütü dinlendirme yerine yerleştirin. Ütünün arkasının sağlam bir yüzey üzerinde bulunduğundan emin olun.
- Cihaz prize takılı durumdayken asla başında kimse olmadan bırakılmamalıdır.
- Cihaz düştüyse, hasar belirtileri varsa veya sızdırıyorsa kullanılmamalıdır. Kablolarda düzenli olarak hasar

kontrolü yapın.

- Braun elektrikli cihazlar geçerli güvenlik standartlarına uygundur. Elektrik kablosunun tamiri veya değişimi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Hatalı, vasıfsız tamirat çalışması kullanıcı için ciddi riskler teşkil edebilir.

Açıklama

Buhar Bölmesi

- 1 Ekran
- 2 Açma/Kapama düğmesi
- 3 Eco düğmesi
- 4 Temiz sistem düğmesi
- 5 Ütü dinlenmede
- 6 Su haznesi
- 7 Güç kablosu
- 8 Dişli kapağı
- 9 Temizleme kapağı
- 10 Sistem kilidi (sadece bazı modellerde)




Ütü

- 11 Buhar düğmesi
- 12 Sıcaklık kontrol ışığı
- 13 Hassas ütüleme düğmesi (sadece bazı modellerde)
- 14 İkili kablo
- 15 Yan yatık dinlendirme

(A) Hazneyi suyla doldurma

- Cihazın kapatıldığından ve fişin çekildiğinden emin olun.
- Su haznesinin kapağını açın (6).
- Su haznesini, „maks“ seviyesini geçmeyecek ancak „min“ seviyesinin de altında olmayacak şekilde şebeke suyuyla doldurun, aksi halde ütü hazır hale gelmeyecektir. Eğer suyunuz çok sertse, %50 şebeke suyu ve %50 saf su karşımı kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Asla sadece saf su kullanmayın. İçerisine başka madde ilave etmeyin (ör. ütü kolası). Çamaşır kurutucusundan çıkan yoğunlaşmış suyu kullanmayın.
- Su haznesinin kapağını kapatın.
- Cihazı sabit duracağı bir yüzeye yerleştirin (bir masa veya yer gibi)

Az Su Seviyesi

- Su seviyesi az olduğunda,  simgesi daimi olarak yanar.
-  /  simgeleri kapalıdır
- Buharla ütülelemeye devam etmek istiyorsanız, buhar bölmesinin haznesini tekrar doldurun.

(B) Ütülemeye Başlama

- Ütüyü bekleme konumunda yerleştirin (5) veya yan yatık bekleme konumuna alın (15), fişi takın ve açma/kapama düğmesine basın (2).
- AÇMA düğmesine bastıktan sonra, ekrandaki ilgili simge (1) daimi olarak yanacaktır.
- Aynı zamanda ekrandaki (☞) simgesi (1), buhar hazır olana kadar yanıp sönecektir. Buhar uyarı, pamuklu ve keten giysiler için uygundur. Not: ekranda yanıp sönmeye devam ettiği sürece, buhar fonksiyonu devre dışıdır.
- Yeterli seviyeye ulaşıldığında (☞) simgesi daimi olarak yanar.
- Ütü ısınmaya başlar: Bu sırada ütüdeki sıcaklık kontrol ışığı (12) yanıp söner.
- Son **iCare teknolojisi** sayesinde, sistemin tüm giysilere uygun bir sıcaklık ayarı vardır.
- Sıcaklık ayarı uygun seviyeye ulaştığında, sıcaklık kontrol ışığı daimi olarak yanar.
- **Buharlı ütüleme için** ütü tutamağının altındaki buhar düğmesine (11) basın. Buhar taban plakasındaki tüm deliklerden çıkacaktır.
- **Kuru ütüleme için** buhar düğmesine basmayı bırakın (11) veya hassas ütüleme düğmesine bakın (13). 10 dakikalık kuru ütülemeden sonra cihaz, bekleme moduna geçer.
- **3D eloksal taban plakasının** kendine özgü yuvarlak şekli, zor kısımlarda kaydırma için en iyi sonuçları verir (örn: düğmeler, cepler, zor kıvrımlar).
- **İkili tetikleyici:** Buhar düğmesine iki kere basın (11). Birkaç saniye buhar yayılımı olacaktır. Bu özelliği durdurmak için, düğmeye (11) tekrar basın.
- **Dikey buhar:** Ütü aynı zamanda askıda asılı giysiler için de kullanılabilir (B).

Not:

Ütülemeye başlarken veya buhar özelliğini bir süre kullanmadığınızda, besleme borusunda kalan buhar, suya yoğunlaşır. Bu, cihazın karbüratöründe soruna sebep olabilir veya taban plakasından birkaç damla su damlayabilir.

ECO Fonksiyonu

- Daha az buharla ütüleme yapmak için ECO düğmesine (3) basın ve (☞) simgesi daimi olarak yanacaktır.
- Az buhar fonksiyonu, ipek, yün ve sentetik gibi daha hassas giysiler için tavsiye edilir.
- 2. basıştan itibaren, cihaz son fonksiyon ayarına göre çalışır. Normal buhar fonksiyonuna dönmek için, ECO düğmesine tekrar basın.

(C) Hassas Ütüleme

- Etkinleştirmek için hassas ütüleme düğmesine (13) sonuna kadar basın.
- Buhar sadece ütünün burun kısmından gelecektir.
- Bu özelliği durdurmak için, düğmeye (13) tekrar basın.
- Tamamen kapatmazsanız, taban plakasının yan buhar deliklerinden buhar çıkışı olabilir.

(D) Bekleme

Güç tüketimini azaltmak için sistem bekleme moduna geçer (buhar ütüsü ve buhar bölmesi). Sistem bekleme moduna geçerken (U) simgesi yanıp söner.

Etkin halde:

- buhar düğmesine (11) 10 dakika basılmadığında.
- (U) simgesi etkinleştirmede 10 dakika içerisinde su tekrar doldurulmaz ve buhar çıkışı olmazsa.

Sistemi tekrar AÇMAK için, AÇMA/KAPAMA düğmesine (2) basın. Tekrar ütüleme başlamadan önce, sıcaklık kontrol ışığının (12) daimi olarak yanmasını bekleyin.

Ütülemeden sonra

- Cihazı (2) kapatmak için AÇMA/KAPAMA düğmesine basın.
- Ütünün fişini çekin ve kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Su haznesini boşaltın.
- Kilitleme sistemi olan modellerde, ütüyü kilitleyin.

(E) Sistem kilidi

Kilitleme sistemi, buhar bölmesi ve ütünün güvenli ve kolay kullanımı için kullanılabilir. Ütü kilitli iken, ütüyü tutamağından kaldırmayın veya taşımayın.

- Taban plakasını ütü matındaki yuvasına yerleştirin.
- „Klik“ sesini duyana kadar ütüyü bastırırsanız, ütü otomatik olarak kilitlenir.
- Ütünün kilidini açmak için kilit sistemini ileri itin. Ütü serbest kalacaktır.

(F) Kireçsizlendirici / Temiz sistem düğmesi

İdeal performansı sağlayabilmek için, sistemin her 15 litre su tüketiminden (yaklaşık 10 tam dolmuş) sonra kireçsizlendirilmesi gerekir. Simge (U) (4) yanıp söner.

- Cihazın fişini çekin. Cihaz tamamen soğuyana kadar bekleyin.
- Su haznesini boşaltın.
- Ütüyü yan tarafa alın (geçerli modellerde ütünün kilidini açın).
- Buhar bölmesinin yan tarafında bulunan dışı kapağını (8)
- ve temizleme kapağını (9) sökün.
- 500 ml şebeke suyuyla doldurun.
- Buhar bölmesini kapamak için kapağı vidalayın.
- Buhar bölmesini, durulamak için çalkalayın ve daha sonra suyu boşaltın.
- Bunu bir kez daha tekrarlayın.
- Bu temizleme yönergesini tamamladıktan sonra buhar bölmesini (2) çalıştırın ve tekrar başlatmak için temiz sistem düğmesine (4) 2 saniye basılı tutun.

Cihazı temizlemeden kapamanız durumunda, fişi tekrar taktıktan hemen sonra (4) simgesi (4) tekrar yanıp sönmeye başlar.

(G) Temizleme ve bakım

- Temizlemeden önce, her zaman cihazın fişinin çekili olduğundan ve cihazın soğuduğundan emin olun.
- Bir bez ile taban plakasını temizleyin.
- Asla bulaşık süngeri, sirke veya diğer kimyasalları kullanmayın.
- Tutamaktaki yumuşak malzemeyi temizlemek için nemli bez kullanın.

Sorun Giderme Kılavuzu

SORUN	SEBEP	ÇÖZÜM
Aygıt açılmıyor.	Aygıt şebekeye bağlanmamıştır.	Aygıtın düzgün şekilde bağlandığından emin olun ve açma/kapama düğmesine basın.
Buhar bölmesinin altından buhar çıkışı oluyor.	"Maks" basınç güvenlik sistemi açıldı.	Hemen aygıtı kapatın ve yetkili Braun Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.
Taban plakasının altındaki deliklerden su damlaması oluyor.	Buhar ilk defa kullandığı veya bir süredir kullanılmadığı için, su borularının içerisinde yoğunlaşmış.	Buhar düğmesine ütü tahtasının uzağında birkaç kere basın. Bu işlem soğuk suyu buhar devresinden uzaklaştırır.
Taban plakasından kahverengi renkli bir sıvı sızıyor.	Kimyasal su yumuşatıcıları veya katkı maddeleri su haznesine veya buhar üreticisinin içine dökülmüş.	Hiçbir zaman su haznesine başka ürünler koymayın. Nemli bez kullanarak tabanı temizleyin.
Aygıt ilk defa çalıştırıldığında yanık kokusu alıyorsunuz.	Bazı kısımlar kaplama/kayganlaştırıcı ile işlem görmüştür ve ütü ilk defa ısıtıldığında buharlaşır.	Bu normaldir ve ütüyü birkaç kez kullandığınızda düzelecektir.
Aygıt, titreşimlerle ilişkili olarak kesintili sesler yayıyor.	Su, buhar üreticisine pompalanıyor.	Bu tamamen normaldir.
Aygıt, titreşimlerle ilişkili olarak kesintisiz sesler yayıyor.		Sistemin şebeke ile bağlantısını kesin ve yetkili Braun Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.
Buhar üreticisinin kapağını açarken zorlanıyorum.	Kireç kalıntısı sebebiyle buhar üreticisinin kapağını açmak zor olabilir.	Kapağı sert bir şekilde çevirin. Bu sorunla karşılaşmamak için, buhar üreticisini sık aralıklarla yıkayın.
Suyu son seviyeye kadar doldurduğumda, ışık tekrar ayarlanıyor.	Su şamandırası düzgün çalışmıyor.	Su haznesini boşaltın, durulayın ve tekrar doldurun.
Tüm LED ışıkları yanıp sönüyor.	Sistem hatası	Sistemi devre dışı bırakın, fişi tekrar takın ve Açma/Kapama düğmesine basın. Sorun hala devam ediyorsa, aygıtı hemen kapayın ve Braun Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.
● ve (4) asimgeleri yanıp sönüyor.	Açma/Kapama düğmesi yerine yanlışlıkla Yeniden başlat düğmesine bastım.	Fişi çekin ve tekrar takın.

Bu kılavuzdaki bilgiler haber vermeksizin deęiřtirilebilir.

Bakanlıkça tespit edilen kullanım
ömrü 7 yıldır.
Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme
kuruluşu:
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany
Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Meydan Sok. No:1 Beybi Giz Plaza D:53-54
Maslak/STANBUL
DLB Tüketici Hizmetleri
444 27 64
info@braunhousehold.com.tr

Bu kılavuzdaki bilgiler haber vermeksizin deęiřtirilebilir. Cihazı, kullanım ömrünü tamamladığında lütfen evsel atıklarla birlikte atmayın. Cihazı atmak için bir Braun Servis Merkezine veya ülkenizde bulunan uygun toplama noktalarına bırakabilirsiniz.



Română (MD)

Înainte de a folosi aparatul, citiți toate instrucțiunile de utilizare. Păstrați instrucțiunile de utilizare pe întreaga durată de funcționare a aparatului.

Important

- Asigurați-vă că voltajul corespunde valorii menționate pe fierul de călcat.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani în sus și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiilor le este interzis să se joace cu acest aparat. Curățarea și întreținerea care trebuie realizate de utilizator nu vor fi efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- În timpul utilizării și al răcirii, aparatul și cablul de rețea nu se vor lăsa la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.
-  **Atenție: Suprafețe fierbinți!** Stațiile de călcat electrice combină temperaturile înalte și aburul fierbinte care ar putea provoca arsuri.
- Deconectați întotdeauna stația înainte de alimentarea cu apă.
- Nu deschideți cazanul în timpul călcării.
- Cablul nu trebuie să intre în contact niciodată cu obiectele fierbinți, cu talpa sau cu apa.
- Nu imersați niciodată fierul de călcat și stația în apă sau în alte lichide.
- Aparatul trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- În pauzele dintre călcare, așezați fierul de călcat pe suportul pentru sprijinire în poziție verticală sau pe suport. Asigurați-vă că suportul pentru

sprijinire în poziție verticală este așezat pe o suprafață stabilă.

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă există scurgeri de apă. Verificați cablul în mod regulat pentru a identifica deteriorări.
- Aparatele electrice Braun îndeplinesc standardele de siguranță adecvate. Repararea sau înlocuirea cablului de rețea trebuie să fie efectuată doar de personal de service autorizat. Lucrările de reparație efectuate în mod eronat de către personal necalificat îi pot cauza utilizatorului un risc major.

Descriere

Stație de călcat cu abur

- 1 Afișaj
- 2 Buton de pornire/oprire
- 3 Buton Eco
- 4 Buton pentru sistemul de curățare
- 5 Suport pentru fierul de călcat
- 6 Recipient pentru apă
- 7 Cablu de alimentare
- 8 Dop filetat
- 9 Dop de curățare
- 10 Sistem de blocare (doar la anumite modele)

Fier de călcat

- 11 Buton pentru abur
- 12 Indicator luminos pentru controlul temperaturii
- 13 Buton pentru operații de precizie (doar anumite modele)
- 14 Cablu dublu
- 15 Suport pentru sprijinirea fierului de călcat în poziție verticală




(A) Umplerea recipientului pentru apă

- Asigurați-vă că aparatul este oprit, iar sistemul nu este conectat la priză.
- Deschideți capacul recipientului pentru apă (6).
- Umpleți recipientul pentru apă cu apă de la robinet, având grijă să nu depășiți nivelul „max”, dar cel puțin până la marcajul „min”, deoarece altfel aparatul nu este pregătit pentru călcat. Dacă apa de la robinet are o duritate foarte mare,



vă recomandăm să utilizați un amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă distilată.

- Nu utilizați niciodată doar apă distilată. Nu adăugați aditivi (de exemplu, amidon). Nu utilizați apă de condens provenită dintr-un uscător.
- Închideți capacul recipientului pentru apă.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă uniformă (cum ar fi o masă sau pe podea).

Nivel redus de apă

- Când nivelul apei este redus, pictograma  este afișată permanent.
- Pictogramele /  se sting.
- Dacă doriți să continuați călcarea cu abur, reumpleți recipientul pentru apă al stației de călcat cu abur (A).


(B) Începeți să călcați

- Așezați fierul de călcat pe suport (5) sau pe suportul pentru sprijinire în poziție verticală (15), conectați aparatul la priză și apăsați butonul de pornire/oprire de pe stație (2).
- După pornire, pictograma aferentă de pe afișaj (1) este aprinsă permanent.
- În același timp, pictograma  de pe afișaj (1) va începe să lumineze intermitent până când aburul poate fi utilizat. Această setare pentru abur este potrivită pentru materiale precum bumbac și pânză. Notă: cât timp pictograma apare intermitent pe afișaj, funcția de călcare cu abur este dezactivată.
- După ce sunt îndeplinite condițiile necesare, pictograma  va rămâne aprinsă permanent.
- Fierul de călcat va începe să se încălzească: În acest timp, indicatorul luminos pentru controlul temperaturii (12) luminează intermitent.
- Datorită **tehnologiei iCare**, de ultimă generație, sistemul are o setare de temperatură potrivită pentru toate tipurile de materiale.
- După ce este atinsă setarea de temperatură, indicatorul luminos pentru controlul temperaturii rămâne aprins permanent.
- **Pentru călcare cu abur** apăsați butonul pentru abur (11) de sub mânerul fierului de călcat. Aburul va fi eliminat prin toate orificiile din talpa fierului de călcat.
- **Pentru călcare uscată** întrerupeți apăsarea butonului pentru abur (11) sau a butonului pentru operații de precizie (13). După 10 minute de călcare uscată, aparatul intră în modul stand-by.
- Forma rotundă unică a **tălpilor eloxal 3D** asigură cele mai bune rezultate la călcarea în zonele dificile (de exemplu, nasturi, buzunare și cute dificile).
- **Declanșator dublu:** Apăsați de două ori butonul pentru abur (11). Va fi eliberat abur timp de câteva secunde. Pentru a opri această funcție, apăsați din nou butonul (11).
- **Abur vertical:** Fierul poate fi utilizat și pentru aburirea hainelor agățate pe umerș (B).

Notă:

Când începeți sesiunea de călcat sau când nu ați mai utilizat de ceva timp funcția pentru călcare cu abur, aburul existent pe furtunul de alimentare va deveni apă. Acest lucru poate cauza zgomote în aparat și este posibil să curgă câteva picături de apă prin talpa fierului.


Funcția ECO

- Pentru călcare cu un volum mai mic de abur, apăsați butonul ECO (3), iar pictograma  va fi aprinsă permanent.
- Un volum mai mic de abur este sugerat pentru majoritatea țesăturilor delicate, precum mătase, lână și sintetice.
- De la a doua pornire, aparatul funcționează pe baza ultimei funcții setate. Pentru a reveni la funcția de călcare cu abur normală, apăsați din nou butonul ECO.


(C) Operație de precizie

- Apăsați complet butonul pentru operații de precizie (13) pentru a-l activa.
- Aburul iese doar din zona din vârful fierului de călcat.
- Pentru a opri această funcție, eliberați butonul (13).
- Dacă nu îl apăsați complet, este posibil să iasă abur prin orificiile din partea posterioară a tălpilor fierului de călcat.

(D) Stand-by

Sistemul (fierul și stația de călcat cu abur) va intra în modul stand-by pentru o reducere a consumului de energie. Când sistemul intră în modul stand-by, pictograma  luminează intermitent.

Este activat:

- după 10 minute în care nu apăsați butonul pentru abur (11).
- după 10 minute dacă este activată pictograma  pentru nivel redus de apă, recipientul pentru apă nu este umplut și dacă nu este eliberat abur.

Pentru a porni din nou sistemul, trebuie să apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE (2). Înainte de a începe să călcați din nou, așteptați până când indicatorul luminos pentru controlul temperaturii (12) rămâne aprins continuu.

După călcare


- Apăsati butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul (2).
- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita.
- Goliți recipientul pentru apă.
- Pentru modelele cu sistem de blocare, blocați fierul.

(E) Sistem de blocare


Sistemul de blocare poate fi utilizat pentru depozitarea facilă și în siguranță a stației de călcat cu abur și a fierului. Nu ridicați sau cărați aparatul ținând de mânerul fierului blocat.

- Așezați talpa fierului în adâncitura de pe suportul din silicon.
- Apăsati fierul în jos până auziți un declic, iar fierul va fi blocat automat.
- Pentru a debloca fierul, glisați înainte sistemul de blocare. Fierul va fi eliberat.

(F) Buton pentru decalcifiere / Sistemul de curățare

Pentru a menține performanțe optime, sistemul trebuie decalcificat la fiecare 15 litri de apă consumați (aproximativ 10 umpleri complete). Pictograma  (4) luminează intermitent.



- Deconectați mai întâi aparatul de la priză. Așteptați până când aparatul s-a răcit complet.
- Goliți recipientul pentru apă.
- Luați fierul (dacă este cazul, deblocați-l).
- Deșurubați dopul filetat (8) poziționat pe stația de călcat cu abur și deșurubați dopul de curățare (9).
- Turnați 500 ml apă de la robinet.
- Înșurubați dopul de curățare pentru a închide stația de călcat cu abur.
- Agitați stația de călcat cu abur pentru a o clăti, apoi vărsați apa.
- Efectuați încă o dată această procedură.
- După ce ați terminat această procedură de curățare, porniți stația de călcat cu abur (2) și apăsați butonul pentru sistemul de curățare (4) timp de 2 secunde pentru resetare.

În cazul în care aparatul este oprit fără a fi curățat, la următoarea pornire, pictograma  (4) va lumina intermitent din nou.

(G) Curățare și întreținere

- Înainte de curățare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul este deconectat și s-a răcit.
- Ștergeți talpa fierului cu o cârpă.
- Nu utilizați niciodată bureți de frecat, oțet sau alte substanțe chimice.
- Pentru a curăța materialul delicat de pe mâner, utilizați o cârpă umedă.

Ghid de depanare

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REMEDIU
Aparatul nu pornește.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corect și apăsați butonul de pornire/oprire.
Iese abur de sub stația de călcat cu abur.	S-a deschis sistemul de siguranță pentru presiune maximă.	Oprii imediat aparatul și contactați un Service Braun autorizat.
Curg câteva picături de apă prin orificiile din talpa fierului de călcat.	S-a creat condens în interiorul tuburilor deoarece aburul este utilizat pentru prima dată sau nu a fost utilizat o perioadă îndelungată.	Apăsați de mai multe ori butonul pentru aburi departe de masa de călcat. Astfel veți elimina apa rece din circuitul pentru abur.
Se scurge un lichid de culoare maronie prin orificiile din talpa fierului.	Ați turnat agenți de dedurizare sau aditivi în recipientul pentru apă sau în generatorul de abur.	Nu turnați niciodată produse în recipientul pentru apă. Curățați talpa fierului de călcat cu o cârpă umedă.
Prima dată când aparatul este pornit, veți observa fum.	Unele componente au fost tratate cu agent de etanșare/lubrifianț, care se evaporă atunci când fierul se încălzește pentru prima dată.	Acest lucru este normal și va dispărea după ce ați utilizat fierul de câteva ori.
Aparatul emite un zgomot intermitent asociat cu vibrațiile.	Apa este pompată în generatorul de abur.	Acest lucru este complet normal.
Aparatul emite un zgomot continuu asociat cu vibrațiile.		Deconectați aparatul de la priză și contactați un Service Braun autorizat.
Capacul generatorului de abur se deșurubează cu dificultate.	Capacul generatorului de abur se deschide cu dificultate din cauza depunerilor de calcar.	Rotiți capacul cu putere. Pentru a evita problema, clătiți frecvent generatorul de abur.
După umplerea recipientului pentru apă, indicatorul luminos nu se resetează.	Supapa pentru apă nu funcționează corespunzător.	Goliți recipientul pentru apă, clătiți-l și umpleți din nou.
Toate ledurile luminează intermitent.	Eroare de sistem	Deconectați sistemul, conectați-l din nou și apăsați butonul de pornire/oprire. Dacă problema persistă, oprii imediat aparatul și contactați un Service autorizat Braun.
Pictogramele  și  luminează intermitent.	Ați apăsat din greșeală butonul de resetare în loc de butonul de pornire/oprire.	Deconectați și conectați din nou.


Cu drept de modificare fără notificare. Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere, la sfârșitul ciclului de viață al acestuia. Produsul poate fi remis la un Centru de Service Braun sau la punctele de colectare corespunzătoare din țara dvs.



Ελληνικά

Πριν τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Σημαντικό

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος που χρησιμοποιείτε αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος που αναγράφεται στο σίδερο.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά, εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και υπό επίβλεψη.
- Κατά τη λειτουργία και ενόσω κρύνει, η συσκευή και το καλώδιο ρεύματος πρέπει να διατηρούνται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
-  Προσοχή: Θερμές επιφάνειες! Οι σταθμοί ηλεκτρικών σιδερωσών συνδυάζουν υψηλές θερμοκρασίες και ζεστό ατμό, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Αποσυνδέετε πάντα το σταθμό από την πρίζα πριν τον γεμίσετε με νερό.
- Μην ανοίγετε το μπόιλερ κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Τα καλώδια δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με θερμά αντικείμενα, την πλάκα σιδερώματος ή το νερό.
- Ποτέ μην βυθίζετε το σίδερο και το σταθμό σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται

και να αποτίθεται σε σταθερή επιφάνεια.

- Κατά τις παύσεις του σιδερώματος, τοποθετείτε το σίδερο σε ορθή θέση στη βάση στήριξης ή στη βάση του. Βεβαιωθείτε ότι η βάση στήριξης είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να μένει χωρίς επίβλεψη, ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει υποστεί πτώση, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή αν υπάρχει διαρροή. Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια για ζημιές.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές Braun συμμορφώνονται με τα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν. Επισκευές ή η αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης. Λανθασμένη, εργασία επισκευής από αναρμόδιο άτομο μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους στο χρήστη.

Περιγραφή

Σταθμός ατμού

- 1 Οθόνη
- 2 Κουμπί On/Off
- 3 Κουμπί Eco
- 4 Κουμπί συστήματος καθαρισμού
- 5 Βάση σιδερωσών
- 6 Δεξαμενή νερού
- 7 Καλώδιο ρεύματος
- 8 Κοχλιωτό πώμα
- 9 Πώμα καθαρισμού
- 10 Σύστημα ασφάλισης (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)




Σίδερο

- 11 Κουμπί ατμού
- 12 Λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας
- 13 Κουμπί ακρίβειας βολής (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)
- 14 Διπλό καλώδιο
- 15 Βάση στήριξης



(Α) Γέμισμα της δεξαμενής νερού

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το σύστημα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού (6).
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό βρύσης, προσέχοντας να μην υπερβείτε το επίπεδο “max” αλλά τουλάχιστον έως την ένδειξη “min” διαφορετικά η συσκευή δεν είναι έτοιμη για να ξεκινήσετε το σιδέρωμα. Αν το νερό είναι εξαιρετικά σκληρό, συνιστούμε τη χρήση μίγματος από 50% νερό βρύσης και 50% απεσταγμένο νερό.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απεσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε πρόσθετα (π.χ. κόλλα κολλαρίσματος). Μην χρησιμοποιείτε νερό συμπύκνωσης από στεγνωτήριο.
- Κλείστε το καπάκι της δεξαμενής νερού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια (όπως κάποια τράπεζα ή το δάπεδο).

Χαμηλή στάθμη νερού.

- Όταν η στάθμη νερού είναι χαμηλή, το εικονίδιο  είναι μόνιμα αναμμένο.
- Τα εικονίδια  /  σβήνουν
- Αν θέλετε να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό, ξαναγεμίστε τη δεξαμενή του σταθμού ατμού (α).

(Β) Ξεκινήστε το σιδέρωμα

- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση σίδηρου (5) ή σε όρθια θέση, βάλτε τη συσκευή στην πρίζα και πιέστε το διακόπτη on/off στο σταθμό (2).
- Με τον διακόπτη στο ON, το σχετικό εικονίδιο στην οθόνη (1) είναι μόνιμα αναμμένο.
- Την ίδια στιγμή το εικονίδιο  στην οθόνη (1) αρχίζει να αναβοσβήνει ωστόσο είναι έτοιμος ο ατμός. Αυτή η ρύθμιση ατμού είναι κατάλληλη για βαμβακερά και λινά ρούχα. Σημείωση: ενόσω αναβοσβήνει στην οθόνη, η λειτουργία του ατμού είναι απενεργοποιημένη.
- Εφόσον επιτευχθούν οι κατάλληλες συνθήκες, το εικονίδιο  παραμένει μόνιμα αναμμένο.
- Το σίδερο αρχίζει να ζεσταίνεται: Ενώ συμβαίνει αυτό, αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου της θερμοκρασίας στο σίδερο (12).
- Χάρη στη μοναδική **τεχνολογία iCare**, το σύστημα έχει μια ρύθμιση θερμοκρασίας ιδανική για όλα τα ρούχα.
- Αφού επιτευχθεί η ρύθμιση θερμοκρασίας, η λυχνία ελέγχου της θερμοκρασίας παραμένει μόνιμα αναμμένη.
- **Για σιδέρωμα με ατμό** πιέστε το κουμπί ατμού (11) κάτω από τη λαβή του σίδηρου. Ο ατμός βγαίνει από όλες τις τρύπες της πλάκας.
- **Για σιδέρωμα χωρίς ατμό** σταματήστε απλά να πιέζετε το κουμπί ατμού (11) ή το κουμπί ακρίβειας βολής (13). Προσέξτε γιατί μετά από 10 λεπτά σιδερώματος χωρίς ατμό, η συσκευή περνά


αυτόματα σε κατάσταση αναμονής.

- Το μοναδικό κυκλικό σχήμα της **πλάκας ειδικής 3D** διασφαλίζει βέλπτο αποτέλεσμα ολίσθησης στα δύσκολα σημεία (π. χ. κουμπιά, τσέπες και έντονες ζάρες).
- **Διπλή ενεργοποίηση:** Πιέστε δύο φορές το κουμπί ατμού (11). Εκλύεται ατμός για μερικά δευτερόλεπτα. Για να σταματήσει αυτή η λειτουργία, πιέστε ξανά το κουμπί (11).
- **Κάθετος ατμός:** Το σίδερο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για σιδέρωμα με ατμό κρεμασμένων ρούχων (B).

Σημείωση:

Όταν ξεκινάτε το σιδέρωμα ή όταν δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για κάποια ώρα, ο ατμός που εξακολουθεί να υπάρχει στο σωλήνα τροφοδοσίας μετατρέπεται σε νερό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ακανόνιστη λειτουργία της συσκευής και από την πλάκα μπορεί να βγουν μερικές σταγόνες νερού.


Λειτουργία ECO

- Για σιδέρωμα με λιγότερο ατμό πιέστε το κουμπί ECO (3) και το εικονίδιο παραμένει μόνιμα  αναμμένο.
- Το σιδέρωμα με λιγότερο ατμό συνιστάται για πιο ευαίσθητα ρούχα, όπως μεταξωτά, μάλλινα και συνθετικά.
- Από τη 2^η ενεργοποίηση, η συσκευή λειτουργεί με βάση τη λειτουργία που ορίστηκε τελευταία. Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία ατμού πιέστε ξανά το κουμπί ECO.


(Γ) Βολή ακρίβειας

- Πιέστε το κουμπί ακρίβειας βολής (13) προς τα κάτω για να το ενεργοποιήσετε.
- Ο ατμός εξέρχεται μόνο από τα άκρα του σίδηρου.
- Για να σταματήσει αυτή η λειτουργία, απλά απελευθερώστε το κουμπί (13).
- Αν δεν το πιέσετε τελειώς προς τα κάτω, κάποια ποσότητα ατμού μπορεί επίσης να εξέλθει από τις πίσω τρύπες ατμού της πλάκας.

(Δ) Κατάσταση αναμονής

Το σύστημα (σίδηρο ατμού και σταθμός ατμού) περνά σε κατάσταση αναμονής για μείωση της κατανάλωσης ενέργειας. Όταν το σύστημα περνά σε κατάσταση αναμονής, αναβοσβήνει το εικονίδιο .

Ενεργοποιείται:

- μετά από 10 λεπτά χωρίς πίεση του κουμπιού ατμού (11).
- μετά από 10 λεπτά αν έχει ενεργοποιηθεί το εικονίδιο , η δεξαμενή νερού δεν ξαναγεμίζει και

δεν υπάρχει εκπομπή ατμού.

Για να ενεργοποιηθεί (ON) ξανά το σύστημα, πρέπει να πιέσετε το κουμπί ON/OFF (2). Πριν αρχίσετε ξανά το σιδέρωμα περιμένετε ωσότου ανάψει μόνιμα η λυχνία ελέγχου της θερμοκρασίας (12).

Μετά το σιδέρωμα

- Πιέστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (2).
- Βγάλτε από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
- Για μοντέλα με σύστημα ασφάλισης, ασφαλίστε το σίδερο.

(Ε) Σύστημα ασφάλισης

Το σύστημα ασφάλισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ασφαλή και εύκολη αποθήκευση του σταθμού ατμού και του σίδηρου. Μην σηκώνετε ή μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του ασφαλισμένου σίδηρου.

- Τοποθετήστε την πλάκα στην υποδοχή της βάσης τοποθέτησης του σίδηρου.
- Πιέστε το σίδερο προς τα κάτω ώπου να ακουστεί ένα “κλικ” και το σίδερο ασφαλίζει αυτόματα.
- Για να απασφαλίσετε το σίδερο σύρετε το σύστημα ασφάλισης προς τα εμπρός. Το σίδερο απελευθερώνεται

(ΣΤ) Κουμπί καθαρισμού αλάτων / Συστήματος καθαρισμού

Για να διατηρήσετε τη βέλτιστη απόδοση, το σύστημα χρειάζεται καθαρισμό από τα άλατα μετά από κάθε κατανάλωση 15 λίτρων νερού (περίπου 10 πλήρεις επαναλήψεις γεμίσματος). Το εικονίδιο (4) αναβοσβήνει.

- Πρώτα βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
- Βάλτε το σίδερο στην άκρη (εφόσον εφαρμόζεται απασφαλίστε το σίδερο).
- Ξεβιδώστε το κοχλιωτό πώμα (8) που βρίσκεται στο πλάι του σταθμού ατμού και ξεβιδώστε το πώμα καθαρισμού (9).
- Γεμίστε με 500 ml νερό βρύσης.
- Βιδώστε το πώμα καθαρισμού για να κλείσετε το σταθμό ατμού.
- Ανακινήστε το σταθμό ατμού για να ξεπλύνετε, στη συνέχεια αδειάστε το νερό.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμη μία φορά.
- Αφού έχετε ολοκληρώσει τη διαδικασία καθαρισμού, ενεργοποιήστε το σταθμό ατμού (2) και πιέστε το κουμπί του συστήματος καθαρισμού



(4) για 2 δευτερόλεπτα, για επαναφορά.

Στην περίπτωση που η συσκευή απενεργοποιηθεί χωρίς καθαρισμό, με την επόμενη σύνδεση το εικονίδιο (4) αρχίζει να αναβοσβήνει ξανά.

(Ζ) Καθαρισμός και συντήρηση

- Πριν τον καθαρισμό, διασφαλίζετε πάντα ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα και έχει κρυώσει.
- Σκουπίστε την πλάκα για να την καθαρίσετε, με ένα πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, ξύδι ή άλλα χημικά.
- Για τον καθαρισμό του μαλακού υλικού στη λαβή χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη και πιέστε το κουμπί on/off.
Ο ατμός εξέρχεται κάτω από το σταθμό ατμού	Το σύστημα ασφαλείας "max" πίεσης έχει ανοίξει.	Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και επικοινωνήστε με μια εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής εξυπηρέτησης της Braun.
Βγαίνουν σταγόνες νερού από τις τρύπες στον πυθμένα της πλάκας.	Έχει συσσωρευθεί νερό στο εσωτερικό των σωλήνων επειδή ο ατμός χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα.	Πιέστε αρκετές φορές το κουμπί του ατμού μακριά από τη σανίδα σιδερώματος. Με αυτόν τον τρόπο θα εξαλειφθεί το κρύο νερό από το κύκλωμα του ατμού.
Υπάρχει διαρροή καφέ υγρού από την πλάκα.	Στη δεξαμενή νερού ή στη γεννήτρια ατμού έχουν τοποθετηθεί χημικά μαλακτικά ή πρόσθετα νερού.	Μην τοποθετείτε ποτέ προϊόντα στη δεξαμενή νερού. Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.
Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται η συσκευή, παρατηρείτε καπνό	Κάποια μέρη έχουν υποστεί επεξεργασία με μονωτικό/λιπαντικό υλικό, που εξατμίζεται την πρώτη φορά που θερμαίνεται το σίδερο.	Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει όταν χρησιμοποιήσετε το σίδερο μερικές φορές.
Η συσκευή βγάζει έναν διακεκομμένο θόρυβο που συνδυάζεται με δονήσεις.	Αντλείται νερό στη γεννήτρια ατμού.	Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό.
Η συσκευή βγάζει έναν συνεχόμενο θόρυβο που συνδυάζεται με δονήσεις.		Αποσυνδέστε το σύστημα από το ρεύμα και επικοινωνήστε με μια εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής εξυπηρέτησης της Braun.
Υπάρχει δυσκολία στο ξεβίδωμα του πώματος της γεννήτριας ατμού	Η εναπόθεση αλάτων έχει καταστήσει δύσκολο το άνοιγμα του πώματος της γεννήτριας ατμού.	Γυρίστε το πώμα με δύναμη. Για να αποφύγετε το πρόβλημα, ξεπλύνετε συχνά τη γεννήτρια ατμού.
Μετά το γέμισμα με νερό, η λυχνία δεν επανέρχεται.	Ο πλωτήρας νερού δεν λειτουργεί σωστά	Αδειάστε τη δεξαμενή νερού, ξεπλύνετε και ξαναγεμίστε.
Όλες οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν.	Σφάλμα συστήματος	Αποσυνδέστε το σύστημα από την πρίζα, ξανασυνδέστε το και πιέστε το κουμπί ON/off. Αν το πρόβλημα παραμένει, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και επικοινωνήστε με μια εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής εξυπηρέτησης της Braun.
Τα εικονίδια  και  αναβοσβήνουν.	Κατά λάθος πατήθηκε το κουμπί επαναφοράς αντί του κουμπιού ON/OFF.	Αποσυνδέστε από την πρίζα και συνδέστε ξανά.


Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Παρακαλούμε να μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απόβλητα, όταν έχει ολοκληρωθεί η χρήση του. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιηθεί σε κάποιο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής στη χώρα σας



Қазақ

Құрылғыны қолданарда пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны қолдану мерзімі аяқталғанша пайдалану нұсқаулығын тастамаңыз.

Маңызды

- Үйдегі кернеу мөлшерінің үтікте көрсетілген кернеу талаптарына сай болуын қадағалаңыз.
- Бұл құралды 8 жастағы және одан жоғары жастағы балаларға және физикалық немесе есту-көру қабілеттері шектелген немесе тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдарға қолдану нұсқаулары тиісті түрде берілген және олар қауіп мүмкіндігі бар екенін түсінген жағдайда ғана қолдануға болады. Балаларға бұл құрылғымен ойнауға болмайды. Тазалау және жөндеу жұмыстарын балаларға тапсыруға болмайды, егер балалар 8 жастан үлкен болмаса немесе жанында ересек адам болмаса.
- Қолданыс кезінде немесе үтікті суыту кезінде үтіктің сымын балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
-  Сақтандыру: Ыстық беткей! Электрлі үтіктеу бекеттері күйіп қалу қаупін тудыратын жоғары температура және ыстық буды пайдаланады.
- Су құярада бекетті әрқашан қуат көзінен суырыңыз.
- Үтіктеу кезінде бойлерді ашуға болмайды.
- Қуат сымдарын ыстық нәрселерге, үтіктің ыстық табанына немесе суға тигізуге болмайды.
- Үтікті немесе бекетті суға немесе қандай да сұйықтыққа матырмаңыз.
- Құрылғыны тұрақты беткейде қолданып, тұрақты жерге қою керек
- Үзіліс кезінде үтікті арнайы қойғышына немесе тіреуішіне

қойыңыз. Үтік тіреуішін тұрақты беткейге қойыңыз.

- Құрылғы қуат көзіне жалғанып тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды.
- Құрылғыны құлатып алсаңыз, бүліну белгілері айқын көрініп тұрса немесе сұйықтық жылыстаса, қолдануға болмайды. Қуат сымдарының күйін жиі тексеріңіз.
- Braun электр құрылғылары қолданыстағы қауіпсіздік стандарттарына сай өндірілген. Жөндеу және алмастыру жұмыстарын құзырлы қызмет көрсету орталығының мамандары ғана орындауы тиіс. Қате немесе тиісті біліктілігі жоқ адам орындаған жөндеу жұмыстары пайдаланушыға айтарлықтай қауіп төндіруі мүмкін.

Сипаттамасы

Бу бекеті

- 1 Дисплей
- 2 Қосу/Өшіру түймесі
- 3 Эко түймесі
- 4 Тазалау жүйесінің түймесі
- 5 Үтік қойғыш
- 6 Су құятын ыдыс
- 7 Қуат сымы
- 8 Бұрандалы қақпақша
- 9 Тазалау қақпақшасы
- 10 Бекіту жүйесі (кейбір үлгілерде ғана)

Үтік

- 11 Бу түймесі
- 12 Температураны бақылау шамы
- 13 Көздеп үтіктеу түймесі (кейбір үлгілерде ғана)
- 14 Қос сым
- 15 Тіреуіш




(А) Су құятын ыдысқа су толтыру

- Құрылғының өшіріліп, жүйенің қуат көзінен суырылғанын тексеріңіз.
- Су құятын ыдыстың қақпағын (6) ашыңыз.
- Су құятын ыдысқа краннан су құйыңыз, „max“ деңгейінен асырмаңыз, бірақ „min“ белгісінен төмен болмауын қадағалаңыз, әйтпесе құрылғы үтіктеуге әзір емес. Егер суыңыз



қатқыл болса, 50 % кран суы мен 50 % сүзілген таза суды араластырып пайдалануға кеңес береміз.

- Сүзілген таза судың өзін ғана пайдалануға болмайды. Ешқандай қоспалар қосуға болмайды (мысалы, крахмал). Кір кептіретін машинадағы жиналған суды қолданбаңыз.
- Су құятын ыдыстың қақпағын жабыңыз.
- Құрылғыны тұрақты және жазық жерге орналастырыңыз (үстел немесе еден).

Су аз болғанда

- Су деңгейі төмен болғанда  белгісі жанып тұрады.
-  /  белгілері өшеді
- Бумен үтіктеуді жалғастыруды қаласаңыз, бу бекетінің су құятын ыдысына қайта су толтырыңыз (A).


(B) Үтіктеуді бастаңыз.

- Үтікті үтік қойғышқа (5) немесе тіреуішіне (15) қойып, құрылғыны қуат көзіне жалғап, бекеттің қосу/өшіру түймесін (2) басыңыз.
- ҚОСУ орындалған соң, тиісті белгі дисплейде (1) көрсетіліп тұрады.
- Дисплейдегі (1)  белгісі бу әзір болғанша жыпылықтап тұрады. Бұдың бұл реттелімі мақта мен зығырдан жасалған бұйымдарды үтіктеуге жарамды. Есіңізде болсын: дисплей жыпылықтаса, бу функциясының әлі қосылмағаны.
- Қосу үрдісі аяқталғанда,  белгісі жанады.
- Үтік қыза бастайды. Қызу кезінде температураны бақылау шамы (12) жыпылықтайды.
- Тиімді **iCare технологиясы** жүйенің барлық материалдарға жарамды бір температураны қолдану мүмкіндігін ұсынады.
- Қажетті температураға жеткенде, температураны бақылау шамы жанады.
- **Бумен үтіктеу үшін** үтік ұстағыштың астындағы бу түймесін (11) басыңыз. Үтіктің табанындағы барлық тесіктерден бу шығады.
- **Құрғақ үтіктеу үшін** бу түймесін (11) немесе көздеп үтіктеу түймесін (13) басуды тоқтатсаңыз жеткілікті. Құрғақ үтіктеу басталғаннан кейін 10 минут аралығында құрылғының күту күйіне ауысуын қадағалаңыз.
- **3D элоксалды табаны** үтіктеуге қиын аймақтарына (түймелер, қалталар және қатты қыртыстарын) жетек үтіктеу мүмкіндігін ұсынады.
- **Қос тұтқыш:** Бу түймесін екі рет басыңыз (11). Бірнеше секунд бу шығарылады. Бұл функцияны тоқтату үшін, (11) түймесін қайта басыңыз.
- **Бумен тігінен үтіктеу :** Үтікті ілініп тұрған киімдерді үтіктеу үшін де қолдануға болады (B).

Есіңізде болсын:

Үтіктеу жұмысын бастағанда немесе бумен үтіктеу функциясын біраз уақыт қолданбағанда, шлангыдағы жиналған бу суға айналады. Нәтижесінде сыртылдаған дыбыс шығарылып, үтік табанынан бірнеше тамшы тамшылауы мүмкін.


ЭКО функциясы

- Төмен деңгейлі бумен үтіктеу үшін ЭКО түймесін (3) басыңыз,  белгісі жанады.
- Төмен деңгейлі бумен үтіктеу жібек, жүн және синтетикалық материалдарды үтіктеуге арналған.
- 2ші қосудан кейін құрылғы соңғы қолданылған функциямен жұмыс істейді. Қалыпты бу функциясына қайта оралу үшін, ЭКО түймесін қайта басыңыз.


(C) Көздеп үтіктеу түймесі

- Іске қосу үшін, көздеп үтіктеу (13) түймесін түбіне дейін басыңыз.
- Бу үтіктің ұшынан ғана шығады.
- Бұл функцияны тоқтату үшін, (13) түймені босатыңыз.
- Егер түймені түбіне дейін баспасаңыз, табанының артқы жағындағы тесіктерден де бу шығуы мүмкін.

(D) Күту режимі

Жүйе (бу үтігі мен бу бекеті) қуат үнемдеу мақсатында күту режиміне кіреді. Жүйе күту режиміне енгенде,  белгісі жыпылықтайды.

Іске қосылу:

- бу түймесі (11) басылмаған күйінде 10 минут аралығында.
-  белгісі қосылғаннан кейін 10 минут аралығында, су құятын ыдысқа су толтырылмайды, бу шығару тоқтайды.

Жүйені қайта ҚОСУ үшін, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін (2) басу қажет. Қайта үтіктеуге кірісуге дейін температураны бақылау шамының (12) жануын күтіңіз.

Үтіктеу аяқталғанда

- Құрылғыны өшіру үшін Қосу/Өшіру (2) түймесін басыңыз.
- Құрылғыны жинап қою үшін, қуат көзінен ажыратып, сууын күтіңіз.
- Су құятын ыдыстағы суды төгіңіз.
- Бекіту жүйесі бар үлгілі үтіктерді бекітіңіз.

(E) Бекіту жүйесі

Бекіту жүйесі бу бекеті мен үтікті қауіпсіз сақтау үшін қолданылады. Құрылғыны бекітілген үтіктің ұстағышынан ұстап көтермеңіз немесе алып жүрмеңіз.

- Үтік табанын темір төсемнің ойығына орналастырыңыз.
- Үтікті „кілт“ еткен дыбыс естілгенше төмен қарай басыңыз және үтік автоматты түрде бекітіледі.
- Үтікті босату үшін, бекітпе жүйесін алға қарай сырғытыңыз. Үтік босатылады

(F) Әкті тазалау / Тазалау жүйесінің түймесі

Жұмысы дұрыс болу үшін, жүйені әр 15 литр су қолданылғаннан кейін тазалап отыру қажет (10 рет қайта толтырумен тең). Құрылғыдағы ☹ (4) белгісі жыпылықтап тұр.

- Құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз. Құрылғы әбден суығанша күтіңіз.
- Су құятын ыдыстағы суды төгіңіз.
- Үтікті бөлек қойыңыз (қажет болса, үтіктің бекітпесін ашыңыз).
- Бу бекетінің бүйіріндегі бұрандалы қақпақшаны (8)
- кері бұрап, тазалау қақпақшасын (9) ашыңыз.
- 500 мл кран суын құйыңыз.
- Бу бекетін жабу үшін, тазалау қақпақшасын бұрап жабыңыз.
- Бу бекетін шаю үшін жақсылап шайқаңыз, одан кейін суын төгіңіз.
- Осы қадамдарды тағы бір рет орындаңыз.
- Тазалау жұмыстарын аяқтаған соң, бу бекетін (2) қосып, жүйенің тазалау түймесін (4) 2 секундтай басыңыз.

Егер құрылғы тазаланбай өшірілсе, құрылғыны келесі жолы қосқанда ☹ белгісі (4) қайта жыпылықтай бастайды.

(G) Тазалау және күту жұмыстары

- Тазалар алдында құрылғының қуат көзінен ажыратылып, суығанына көз жеткізіп алыңыз.
- Үтіктің табанын шүберекпен сүртіп алыңыз.
- Ысқыш, сіркесу немесе басқа химикаттарды қолданбаңыз.
- Ұстағышындағы жұмсақ материалды тазалау үшін жұмсақ шүберек қолданыңыз.

Шығарылған жылы

Шығарылған жылын белгілеу үшін б-йым такташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың қ-нтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып ығару мерзімін білдіреді.
Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.

EAC

үтіктеу жүйесі
Braun IS 5042, IS 5043, IS 5044, 220–240 Кернеу,
50–60 Гц
2200 - 2400 Ватт.

Қытайда жасалған үшін Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ
Германия Заңды өндіруші:
Делонги Браун Хаусхолд ГмБХ
Карл-Улрих-Штрассе ң, 63263 Ной-Изенбург

Кепілді қызмет көрсету мерзімінде немесе одан кейін қызмет көрсету, сондай-ақ ақаулықтарды анықтау мселелері бойынша Braun компаниясының Тұтынушыларға қызмет көрсету қызметіне
8 800 200 5262 телефоны арқылы хабарласыңыз.

Бұйымды іске пайдалану н-сқаулығына сәйкес өз максатында пайдалану керек. Б-йымның қызмет мерзімі т-тынушыға сатылған қ-ннен бастап 2 жылды к-райды.
Импортер:
«Делонги» ААК, Ресей, 127055, Москва қаласы, Сущёвская көшесі, 27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)
Тел. +7 (495) 781-26-76

Ақаулықтарды жою нұсқаулығы

АҚАУЛЫҚ	СЕБЕБІ	ЖӨНДЕУ
Құрылғы қосылмайды.	Құрылғы қуат көзіне жалғанбаған.	Құрылғының дұрыс қосылып тұрғанын тексеріп, қосу/өшіру түймесін басыңыз.
Бу бекетінің астынан бу шығады.	"Мах" қысым қауіпсіздігі жүйесі ашылып кеткен.	Құрылғыны бірден өшіріп, Braun тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтік табанындағы тесіктерден су тамшылайды.	Бу бірінші рет қолданылып отырғандықтан, үтіктердің ішінде су жиналып қалған немесе құрылғы біраз уақыт қолданылмаған.	Үтіктеу тақтасындағы бу түймесін бірнеше рет басыңыз. Бұл бу жүйесіндегі суық суды жояды.
Үтік табанынан қоңыр түсті сұйықтық ағады.	Су құятын ыдысқа немесе бу генераторына су жұмсартатын химикаттар немесе қосындылар құйылған.	Су құятын ыдысқа ондай өнімдерді құюға болмайды. Үтіктің табанын дымқыл шүберекпен сүртіп алыңыз.
Құрылғы бірінші рет қосылғанда, түтін шығады.	Үтіктің кейбір бөлшектері тығыздағыш материалдармен/майлармен өңделген, сондықтан үтік бірінші рет қосылғанда сол заттар шығады.	Бұл қалыпты жағдай және үтікті бірнеше рет қолданған соң өздігінен тоқтайды.
Құрылғы тербелістермен байланысты үздікті шуыл шығарады.	Бу генераторына су тартылуда.	Бұл қалыпты жағдай.
Құрылғы тербелістермен байланысты үздіксіз шуыл шығарады.		Жүйені қуат көзінен ажыратып, Braun тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Бу генераторының қақпақшасын бұрап ашу қиын.	Бу генераторының қақпақшасына өк жиналып қалған.	Қақпақшаны күштеп бұрап ашыңыз. Мәселе орын алмас үшін, бу генераторын жиі шаю қажет.
Су толтырғаннан кейін, шамы қайта реттелмейді.	Су қалқымасы дұрыс жұмыс істемейді.	Су құятын ыдысты босатып, шайып, қайта толтырыңыз.
Жарық диодты шамдардың барлығы жыпылықтап тұр.	Жүйе қателігі.	Жүйені қуат көзіне ажыратып, қайта жалғаңыз да, ҚОСУ/өшіру түймесін басыңыз. Егер мәселе әлі де шешілмесе, құрылғын өшіріп, Braun тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Тұтынушыларға қызмет көрсету
⚠ және ⚡ белгілері жыпылықтап тұр.	Абайсызда ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің орнына қайта реттеу түймесі басылып кетті.	Құрылғыны қуат көзінен ажыратып, қайта жалғаңыз.


Ескертусіз өзгертілуі мүмкін. Өнім қолданыстан шыққанда басқа үй қоқысымен бірге тастамаңыз. Еліңіздегі Braun қызмет көрсету орталығына немесе басқа электродлық құрылғыларды жинау орталығына өткізуіңізге болады.



Русский

Перед использованием прибора полностью прочтите инструкцию. Храните инструкцию на протяжении всего срока службы прибора.

Важно!

- Проконтролируйте соответствие сетевого напряжения указанному на утюге.
- Допускается применение данного прибора детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также отсутствием соответствующих опыта и навыков, под надзором или после получения ими инструкций о безопасном применении прибора, если они понимают и осознают связанные с этим риски. Не допускается применение прибора в качестве детской игрушки. Не допускается осуществление детьми в возрасте до 8 лет очистки и технического обслуживания прибора. Дети старшего возраста могут выполнять эти операции под надзором.
- Во время использования и остывания держите прибор и кабель питания вне досягаемости детей возрастом до 8 лет.
-  **Осторожно! Горячие поверхности!** Электрическая гладильная станция работает с высокой температурой и горячим паром, которые могут стать причиной ожогов.
- Перед наполнением водой всегда отключайте станцию от сети питания.
- Не открывайте бойлер во время глажения.
- Не допускается контакт кабеля питания с горячими объектами, подошвой утюга или водой.

- Не погружайте утюг или станцию в воду или другие жидкости.
- Во время использования и перерывов ставьте прибор исключительно на стабильную поверхность.
- Во время перерывов в глажении ставьте утюг вертикально на его заднюю подставку или на платформу. Проследите за тем, чтобы задняя подставка стояла на стабильной поверхности.
- Не оставляйте подключенный к сети питания прибор без присмотра.
- Не используйте прибор после падения, если на нем имеются видимые повреждения или утечка. Регулярно контролируйте кабель питания на отсутствие повреждений.
- Электроприборы производства Braun соответствуют требованиям применимых стандартов безопасности. К проведению ремонта или замены кабеля питания допускаются исключительно авторизованные сотрудники сервисной службы. Ненадлежащий, неквалифицированный ремонт влечет за собой значительный риск для пользователя.

Описание деталей

Паровая станция

- 1 Дисплей
- 2 Кнопка „Вкл./Выкл.“
- 3 Кнопка „Есо“
- 4 Кнопка „Очистка системы“
- 5 Платформа для утюга
- 6 Резервуар для воды
- 7 Кабель
- 8 Винтовая крышка
- 9 Крышка для очистки
- 10 Система фиксации (только для некоторых моделей)

Утюг

- 11 Кнопка подачи пара
- 12 Световой индикатор температуры
- 13 Кнопка прецизионного парового удара




(только для некоторых моделей)

- 14 Двойной кабель
- 15 Задняя подставка

(А) Заполнение резервуара для воды

- Убедитесь, что прибор выключен и система отключена от сети питания.
- Откройте крышку резервуара для воды (6).
- Залейте в резервуар водопроводную воду (из крана) не выше отметки „макс.“, но не ниже отметки „мин.“; в противном случае прибор не готов к глажению. Если у Вас очень жесткая вода, то мы рекомендуем использовать смесь, состоящую на 50 % из водопроводной воды и на 50 % – из дистиллированной.
- Ни в коем случае не используйте неразбавленную дистиллированную воду. Не применяйте каких-либо добавок (например, крахмала). Не используйте конденсат из сушильного автомата.
- Закройте крышку резервуара для воды.
- Поместите прибор на стабильную, ровную поверхность (например, на стол или на пол).

Низкий уровень воды

- При низком уровне воды непрерывно светится значок .
- Значки  /  гаснут.
- Если Вы хотите продолжить паровое глажение, долейте воды в резервуар паровой станции (А).

(В) Начало глажения

- Поставьте утюг на платформу (5) или на заднюю подставку (15), подключите прибор к сети и нажмите на кнопку „Вкл./Выкл.“ на станции (2).
- После ВКЛЮЧЕНИЯ на дисплее (1) будет постоянно светиться соответствующий значок.
- В то же время значок  на дисплее (1) мигает и продолжит мигать до тех пор, пока пар не будет готов. Настройка паровыделения подходит для хлопчатобумажных и льняных тканей. Примечание: при мигающем значке на дисплее функция паровыделения не действует.
- После достижения необходимых параметров значок  будет непрерывно светиться.
- Утюг начинает нагреваться. В это время световой индикатор температуры на утюге (12) мигает.
- Благодаря уникальной **технологии iCare**, система имеет одну температурную настройку, подходящую для любых тканей.
- При достижении настроенной температуры световой индикатор температуры непрерывно


светится.

- **Для парового глажения** нажмите на кнопку подачи пара (11) под рукояткой утюга. Пар будет выходить из всех отверстий в подошве утюга.
- **Для сухого глажения** просто не нажимайте на кнопку подачи пара (11) или кнопку прецизионного парового удара (13). Помните, что после 10 минут сухого глажения прибор переключится в режим ожидания.
- Благодаря уникальной округлой форме подошвы „3D“ из анодированного алюминия, достигаются наилучшие результаты при глажении сложных деталей (например, элементов с пуговицами, карманов и сложных складок).
- **Двойное нажатие:** Дважды нажмите на кнопку подачи пара (11). Подача пара будет выполняться в течение нескольких секунд. Чтобы отключить эту функцию, снова нажмите на кнопку (11).
- **Вертикальный паровой удар:** Утюг может использоваться для глажения одежды, висящей на вешалке (В).

Примечание:

В начале процесса глажения или при длительном неиспользовании функции паровыделения происходит конденсация пара, еще находящегося в шланге подачи, и образует воду. Это может вызвать некоторое шипение в приборе, а из подошвы утюга может выступить несколько капель воды.

Функция „ЕСО“

- Для глажения с меньшим количеством пара нажмите на кнопку „ЕСО“ (3); в данном случае значок  будет непрерывно светиться.
- Уменьшение подачи пара рекомендуется для таких деликатных тканей, как шелк, шерсть или синтетика.
- Начиная со 2-го включения прибор работает с последними заданными настройками. Чтобы снова включить стандартную подачу пара, повторно нажмите на кнопку „ЕСО“.

(С) Прецизионный паровой удар

- Нажмите кнопку прецизионного парового удара (13) до упора вниз, чтобы активировать данную функцию.
- Пар будет выпускаться исключительно в передней части утюга.
- Чтобы отключить эту функцию, просто отпустите кнопку (13).
- Если кнопка не полностью нажата, то некоторое количество пара может также выходить из отверстий в задней части подошвы утюга.

(D) Режим ожидания

В целях уменьшения расхода электроэнергии система (паровой утюг и паровая станция) переключаются в режим ожидания. При переходе системы в режим ожидания мигает значок ☹.

Режим активируется:

- через 10 минут без нажатия кнопки подачи пара (11);
- через 10 минут при активированном значке 🔴, если не залита вода в резервуар и не подается пар.

Для повторного ВКЛЮЧЕНИЯ системы необходимо нажать кнопку „Вкл./Выкл.“ (2). Перед тем как снова начать глажение, подождите, пока световой индикатор температуры (12) не будет непрерывно светиться.

После глажения

- Нажмите на кнопку „Вкл./Выкл.“, чтобы выключить прибор (2).
- Отключите прибор от сети и дайте ему остыть, перед тем как убирать его на хранение.
- Слейте воду из резервуара для воды.
- Если модель оснащена системой фиксации, зафиксируйте утюг.

(E) Система фиксации

Система фиксации служит для обеспечения простого и надежного хранения паровой станции и утюга. Не поднимайте и не переносите прибор за рукоятку зафиксированного утюга.

- Поместите подошву утюга в паз на платформе для утюга.
- Нажимайте на утюг вниз до тех пор, пока не услышите щелчок; утюг автоматически зафиксируется.
- Чтобы разблокировать утюг, отведите устройство фиксации вперед. Утюг будет разблокирован.

(F) Кнопка декальцинации / очистки системы

В целях обеспечения максимальной эффективности работы системы, ее следует очищать от известкового налета после каждых 15 литров воды (приблизительно 10 пополнений). Значок ☹ (4) мигает.

- Сначала отключите прибор от сети. Подождите, пока он полностью остынет.

- Слейте воду из резервуара для воды.
- Отложите утюг (при необходимости разблокируйте утюг).
- Открутите винтовую крышку (8), расположенную
- сбоку паровой станции, и открутите крышку для очистки (9).
- Залейте 500 мл водопроводной воды.
- Завинтите крышку для очистки, чтобы закрыть паровую станцию.
- Потрясите паровую станцию, чтобы прополоскать ее, затем слейте воду.
- Повторите процедуру еще раз.
- По окончании процедуры очистки включите паровую станцию (2) и нажмите на кнопку „Очистка системы“ (4) в течение 2 секунд.

Если прибор был выключен без очистки, то сразу при следующем включении его в сеть снова начнет мигать значок ☹ (4).

(G) Очистка и уход

- Перед очисткой всегда следует удостовериться в том, что прибор выключен из сети и остыл.
- Начисто протрите подошву утюга тканью.
- Ни в коем случае не используйте губку, уксус или иные химические средства.
- Для очистки мягкого материала рукоятки используйте влажную ткань.

Дата изготовления

Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года).

Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).

EAC

гладильная система
Braun IS 5042, IS 5043, IS 5044, 220–240 Вольт,
50–60 Герц
2200 - 2400 Ватт.

Изготовлено в Китае для
De'Longhi Браун Хаусхолд ГмБХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем

при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 5262. Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО Делонги, Россия, 127055, Москва, ул. Суцневская, д. 27, стр. 3.
Тел. +7 (495) 781-26-76

Руководство по устранению неисправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	МЕРА
Прибор не включается.	Прибор не включен в розетку электропитания.	Убедитесь, что прибор подключен надлежащим образом, и нажмите кнопку "Вкл./Выкл."
Из-под паровой станции выходит пар	Открылась система защиты от превышения макс. давления.	Незамедлительно выключите прибор и обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.
В нижней части подошвы утюга из отверстий выступило несколько капель воды.	В шлангах образовался конденсат; это обусловлено тем, что функция паровыделения используется в первый раз или не использовалась в течение некоторого времени.	Несколько раз нажмите на кнопку подачи пара, направив утюг в сторону от гладильной доски. Это поможет удалить холодную воду из контура циркуляции пара.
Из подошвы утюга вытекает жидкость коричневого цвета.	В резервуар для воды или парогенератор были добавлены химические средства для смягчения воды или добавки.	Добавлять средства в резервуар для воды запрещается. Очистите подошву утюга влажной тканью.
При первом включении прибора наблюдается дым	Некоторые детали подвергались обработке герметизирующим составом/смазывающим веществом, испаряющимися при первом нагреве утюга.	Это является нормальным и прекратится после нескольких раз использования утюга.
Прибор издает прерывистый звук, сопряженный с вибрацией.	Вода накачивается в парогенератор.	Это абсолютно нормальный процесс.
Прибор издает непрерывный звук, сопряженный с вибрацией.		Отключите систему от сети питания и обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.
Крышка парогенератора плохо выкручивается	Образовавшаяся накипь препятствует открыванию крышки парогенератора	Откройте крышку, приложив большее усилие. Во избежание данной проблемы регулярно промывайте парогенератор
После заливки воды не происходит сброс светового индикатора.	Неисправность поплавка указателя уровня воды	Слейте воду из резервуара, промойте его и снова заполните.
Все светодиоды мигают	Ошибка системы	Выключите систему из сети, включите ее снова в сеть и нажмите на кнопку "ВКЛ./ВЫКЛ.". Если не удалось устранить неисправность, незамедлительно снова выключите прибор и обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.
Значки  и  мигают.	Была непреднамеренно нажата кнопка сброса вместо кнопки "ВКЛ./ВЫКЛ."	Выключите систему из сети и включите ее снова в сеть.

Возможны изменения без предварительного уведомления. Не допускается утилизация прибора с бытовыми отходами по окончании его срока эксплуатации. Сдать прибор на


утилизацию можно в Сервисном центре Braun или в соответствующих пунктах сбора, предусмотренных в Вашей стране.



Українська

Перш ніж використовувати прилад, повністю прочитайте інструкцію з використання. Зберігайте інструкцію впродовж усього терміну експлуатації приладу.

Важливо

- Упевніться, що напруга відповідає вказаній на прасці.
- Прилад можуть використовувати діти віком від 8 років й особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особи, які не мають досвіду та навичок, якщо вони перебувають під наглядом, або пройшли інструктаж щодо безпечної експлуатації приладу та усвідомлюють пов'язані з неї ризики. Не дозволяйте дітям бавитися з приладом. Дітям дозволено виконувати обслуговування та очищення, лише якщо їм виповнилося 8 років і лише під наглядом.
- Під час експлуатації та охолодження тримайте прилад та його мережний шнур якомога далі від дітей віком до 8 років.
-  **Обережно! Гаряча поверхня.** Електричні праски нагріваються до високої температури та випускають гарячу пару. Це може призвести до опіків.
- Завжди вимикайте прасувальну станцію з розетки, перш ніж заповнити її водою.
- Не відкривайте парогенератор під час прасування.
- Шнури не повинні контактувати з гарячими предметами, підошвою або водою.
- В жодному разі не занурюйте праску та прасувальну станцію в воду чи інші рідини.
- Використовуйте пристрій та ставте його на стійку поверхню.

- Під час перерв у прасуванні ставте праску вертикально на п'ятку або підставку для праски. Упевніться, що опора встановлена на стійкій поверхні.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до мережі живлення.
- Не використовуйте прилад, якщо він падав, якщо на ньому є видимі ознаки пошкодження, або якщо з нього витікає вода. Регулярно перевіряйте шнури на наявність пошкоджень.
- Електричні прилади Braun відповідають дійсним стандартам безпеки. Ремонт або заміну шнура живлення дозволено виконувати лише вповноваженому ремонтно-сервісному персоналу. Неякісний ремонт, виконаний некваліфікованою особою, може становити значну для користувача.

Опис деталей

Парова станція

- 1 Дисплей
- 2 Кнопка ввімк./вимк.
- 3 Кнопка Eco
- 4 Кнопка очищення системи
- 5 Підставка для праски
- 6 Резервуар для води
- 7 Шнур живлення
- 8 Різьбова кришка
- 9 Кришка для очищення
- 10 Система блокування (лише в деяких моделях)

Праска




- 11 Кнопка подачі пари
- 12 Індикатор контролю температури
- 13 Кнопка парового удару (лише в деяких моделях)
- 14 Подвійний шнур
- 15 П'ятка

(A) Наповнення резервуара для води



- Переконайтеся, що прилад вимкнено, а систему відключено від електромережі.

- Відкрийте кришку резервуара для води (6).
- Заповніть резервуар для води водопровідною водою так, щоб рівень води був не вище позначки «Max» і не нижче позначки «Min». В іншому разі прилад не зможе почати прасування. Якщо у вас достатньо жорстка вода, ми рекомендуємо використовувати суміш водопровідної води і дистильованої води в співвідношенні 1:1.
- Ніколи не використовуйте виключно дистильовану воду. Не додавайте жодних добавок (наприклад, крохмалю). Не використовуйте конденсовану воду зі сушильної машини.
- Закрийте кришку резервуара для води.
- Встановіть прилад на рівну стійку поверхню (наприклад, стіл або підлогу).

Низький рівень води

- Якщо рівень води занижений, значок  постійно блиматиме.
- Значки  /  вимкнуться.
- Якщо ви хочете продовжити прасування з парою, наповніть резервуар парової станції водою (A).

(Б) Початок прасування

- Поставте праску на підставку для праски (5) або п'ятку (15), підключіть прилад і натисніть кнопку ввімк./вимк. на станції (2).
- Після увімкнення на дисплеї постійно блиматиме відповідний значок (1).
- Водночас, доки пара не буде готова, на дисплеї блиматиме значок  (1). Прасування з парою підходить для тканин, як-от бавовна та льон. Примітка. Якщо значок на дисплеї блимає, це значить, що функцію пари вимкнено.
- Щойно будуть досягнуті відповідні умови, значок  почне постійно блимати.
- Праска почне нагріватися: Одночасно блиматиме індикатор контролю температури на прасці (12).
- Завдяки передовій технології **iCare technology** в системі налаштований лише один температурний рівень, який ідеально підходить для будь-яких тканин.
- Щойно цієї температури буде досягнуто, індикатор контролю температури почне постійно блимати.
- **Для прасування з парою** натисніть кнопку подачі пари (11) під ручкою праски. Пара почне виходити з усіх отворів у підшві праски.
- **Для сухого прасування** просто відпустіть кнопку подачі пари (11) або кнопку парового удару (13). Зверніть увагу, що після 10 хвилин сухого прасування прилад перейде в режим очікування.
- **3D підшва з типом покриття Eloxal** унікальної округлої форми забезпечує


найкраще ковзання на складних ділянках (наприклад, гудзики, кишені і жорсткі складки).

- **Подвійний імпульс:** Двічі натисніть кнопку подачі пари (11). Пара виходитиме впродовж декількох секунд. Щоб вимкнути цю функцію, натисніть кнопку (11) ще раз.
- **Вертикальна подача пари:** Праску також можна використовувати для відпарювання одягу, що висить (б).

Примітка:

Якщо ви лише починаєте прасування або якщо функція пари не використовувалася впродовж певного часу, пара, яка все ще є у шлангу, сконденсується у воду. Це може спричинити розбризкування, і кілька крапель води можуть витекти з підшви.


Функція ECO

- Для прасування з низьким рівнем пари натисніть кнопку ECO, і значок  (3) почне постійно блимати.
- Низький рівень пари призначений для найделікатніших тканин, як-от шовк, вовна та синтетика.
- Починаючи з другого увімкнення, прилад працюватиме відповідно до останнього налаштування. Щоб повернутися до звичного рівня пари, натисніть кнопку ECO знову.


(В) Паровий удар

- Натисніть кнопку парового удару (13) до упору, щоб активувати його.
- Пара виходитиме лише з наконечника праски.
- Щоб вимкнути цю функцію, просто відпустіть кнопку (13).
- Якщо не натиснути кнопку до упору, частина пари може також виходити з задніх парових отворів у підшві праски.

(Г) Режим очікування

Система (парова праска та парова станція) повністю вимикатимуться, щоб знизити енергоспоживання. Коли система переходить в режим очікування, починає блимати значок .

Режим активується у таких випадках:

- через 10 хв. роботи без натискання кнопки подачі пари (11).
- через 10 хв. після того, як значок  буде активовано і резервуар для води не було наповнено водою, а також якщо пара не виходить.

Щоб увімкнути систему знову, натисніть кнопку ввімк./вимк. (2). Перш ніж починати прасування, дочекайтеся, коли індикатор контролю температури (12) припинить блимати.

Після прасування

- Натисніть кнопку ввімк./вимк., щоб вимкнути прилад (2).
- Відключіть прилад від електромережі та дайте йому охолонути перед зберіганням.
- Злийте воду з резервуара для води.
- Якщо модель оснащено системою блокування, заблокуйте праску.


(Д) Система блокування

Систему блокування можна використовувати для безпечного та легкого зберігання парової станції та праски.


Не піднімайте та не переносьте прилад за ручку заблокованої праски.

- Поставте підшову в виймку у підставці для праски.
- Натискайте на праску, доки не почуєте клацання. Тоді праску буде автоматично заблоковано.
- Щоб розблокувати праску, посуньте систему блокування вперед. Праска розблокується.

(Е) Кнопка видалення накипу / очищення системи

Для підтримки оптимальної продуктивності слід видаляти накип із системи після споживання кожних 15 літрів води (приблизно 10 повних заправок). Значок  (4) блимає.

- Спершу відключіть прилад від електромережі. Дочекайтеся, доки прилад повністю охолоне.
- Злийте воду з резервуара для води.
- Зніміть праску зі станції (якщо це можливо, розблокуйте праску).
- Відгвинтіть різьбову кришку (8) з парової станції та кришку для очищення (9).
- Залийте 500 мл водопровідної води.
- Закрутіть кришку для очищення, щоб закрити парову станцію.
- Струсніть парову станцію, щоб сполоскати її, а потім злийте воду.
- Повторіть процедуру ще раз.
- Закінчивши цю процедуру очищення, увімкніть парову станцію (2), натисніть кнопку очищення системи (4) й утримуйте її впродовж 2 секунд, щоб скинути налаштування.

Якщо прилад було вимкнено без очищення, значок  (4) знову почне блимати після чергового підключення до електромережі.

(Є) Очищення та обслуговування

- Перед очищенням завжди перевіряйте, чи прилад відключений від електромережі, і давайте йому охолонути.
- Протріть підшову чистою тканиною.
- У жодному разі не використовуйте губки, оцет та інші хімічні речовини.
- Очищуйте корпус і ручки вологою тканиною.

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин. Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

Гаряча лінія 0 800 503-507 (дзвінки зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

Інструкція з усунення несправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ
Прилад не вмикається.	Прилад не підключений до розетки.	Переконайтеся, що прилад підключений належним чином, і натисніть кнопку вкл./викл.
Пара виходить з-під парової станції.	Відкрилася система захисту від максимального тиску.	Вимкніть прилад і зверніться в авторизований сервісний центр Braun.
З отворів в нижній частині підшови витікають краплі води.	Вода сконденсувалася всередині труб, так як функція пари використовується вперше або не використовувалася протягом деякого часу.	Натисніть кнопку подачі пари кілька разів у напрямку від прасувальної дошки. Це дасть змогу випустити холодну воду з контуру циркуляції пари.
З підшови праски тече рідина коричневого кольору.	У резервуар для води або парогенератор потрапили хімічні пом'якшувачі води або добавки.	Ніколи не заливайте ці продукти в резервуар для води. Очистіть підшову вологою тканиною.
Ви помітили дим під час першого ввімкнення приладу.	Деякі частини приладу були оброблені ущільнювачем/змазкою, які випаровуються під час першого нагрівання праски.	Це нормально. Дим щезне після декількох використань праски.
Прилад видає переривчастий шум, пов'язаний з вібрацією.	Вода закачується в парогенератор.	Це абсолютно нормально.
Прилад видає безперервний шум, пов'язаний з вібрацією.		Відключіть прилад від електромережі і зверніться в авторизований сервісний центр Braun.
Кришка парогенератора важко відкручується.	Кришка парогенератора важко відкручується через накіп.	Відкрутіть кришку силою. Щоб уникнути цієї проблеми, часто промивайте парогенератор.
Після доливання води, індикатор не вмикається.	Водяний поплавець не працює належним чином.	Злийте воду з резервуара для води, промийте його і наповніть знову.
Всі індикатори блимають.	Системна помилка.	Відключіть систему від електромережі, підключіть знову і натисніть кнопку вкл./викл. Якщо проблему не було вирішено, вимкніть прилад і зверніться в авторизований сервісний центр Braun.
Значки  Значки  блимають.	Випадково було натиснено кнопку скидання замість кнопки вкл./викл.	Відключіть прилад від електромережі і підключіть знову.

Може бути змінена без попереднього повідомлення. Не викидайте прилад разом із побутовим сміттям після завершення терміну його експлуатації. Здати прилад на утилізацію можна в сервісному центрі Braun або у відповідних пунктах збору, передбачених у вашій країні



قبل استخدام الجهاز، يجب قراءة إرشادات الاستخدام بعناية. احتفظ بهذه الإرشادات طوال فترة صلاحية الجهاز للعمل.

محطة البخار	
١ شاشة العرض	
٢ الزر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل)	
٣ الزر Eco	
٤ زر تنظيف النظام	
٥ مسند المكاوة	
٦ خزان المياه	
٧ كبل الطاقة	
٨ الغطاء المجدول	
٩ تنظيف الغطاء	
١٠ نظام التأمين (طرازات محددة فقط)	

المكاوة

١١ زر البخار	
١٢ ضوء التحكم في درجة الحرارة	
١٣ زر التوجيه الدقيق (طرازات محددة فقط)	
١٤ كبل مزودج	
١٥ راحة الرافع	

(أ) تعبئة خزان المياه

- تأكد من إيقاف التشغيل وإلغاء توصيل النظام.
- افتح غطاء خزان المياه (٦).
- قم بتعبئة خزان المياه بمياه الصنبور مع الانتباه لعدم تجاوز علامة مستوى «الحد الأقصى» ولكن إلى علامة «الحد الأدنى» على الأقل وإلا فلن يكون الجهاز جاهزاً لبدء الكي. إذا كانت المياه الموجودة لديك شديدة الصلابة، فإننا نوصي باستخدام خليط ٥٠٪ من مياه الصنبور و ٥٠٪ من المياه المقطرة.
- يجب عدم استخدام المياه المقطرة وحدها نهائياً. لا تقم بإضافة أي إضافات (مثل النشا). لا تستخدم مياه مكثفة من مجفف متداعي.
- أغلق غطاء خزان المياه.
- ضع الجهاز على سطح مستو مستقر (مثل مائدة أو أرضية) مياه منخفضة
- عندما يكون مستوى المياه منخفضاً، تكون المكاوة في وضع التشغيل بشكل مستمر.
- يتم إيقاف تشغيل الرمزين () / () .
- إذا كنت ترغب في استمرار الكي بالبخار، أعد ملء خزان محطة البخار (أ).

(ب) بدء الكي

- ضع المكاوة على مسند المكاوة (٥) أو على رافع المسند (١٥)، ووصل الجهاز واضغط على الزر تشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل المحطة (٢).
- بعد التشغيل، ستتم إضاءة الرمز ذو الصلة على شاشة العرض (١) بشكل دائم.
- وفي نفس الوقت سيبدأ الرمز () الموجود على شاشة العرض (١) في الوميض حتى يصبح البخار جاهزاً. إعداد البخار هذا مناسب للأقمشة مثل القطن واللينين. ملاحظة: خلال الوميض الموجود على شاشة العرض، سيتم إلغاء تنشيط وظيفة البخار.
- بمجرد تحقيق جميع الشروط، سيظل الرمز () قيد التشغيل بشكل دائم.
- ستبدأ المكاوة في التسخين: أثناء هذا الأمر، سيوميض ضوء التحكم في درجة الحرارة الموجود على المكاوة (١٢).
- وبفضل تقنية iCare المثالية، يمتلك النظام إعداد واحد فقط لدرجة الحرارة يناسب جميع أنواع الأقمشة بشكل مثالي.
- وبمجرد الوصول إلى إعداد درجة الحرارة، ستتم إضاءة ضوء

هام

- تأكد من أن الفولطية لديك تتوافق مع الفولطية المطبوعة على المكاوة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من ٨ سنوات فما فوق وأفراد محدودو الحركة البدنية أو لديهم قدرات محدودة فيما يتعلق بالإحساس أو القدرات الذهنية أو الذين يفتقدون للخبرة والمعرفة في حالة وجود إشراف عليهم أو إرشادهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفي حالة فهمهم للمخاطر المضمنة. يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز. يجب ألا تتم أعمال التنظيف وصيانة المستخدم بواسطة الأطفال إلا إذا كانوا فوق ٨ سنوات وتحت الإشراف.
- خلال تشغيل الجهاز وتبريده، يجب إبعاد التوصيلات الكهربائية عن متناول الأطفال الأقل من ٨ سنوات.
- تنبيه: أسطح ساخنة! تضم محطات الكي الكهربائية درجات حرارة عالية وبخار ساخن يمكن أن يؤدي إلى الغصابة بحروق.
- يجب دائماً إلغاء توصيل المحطة قبل تعبئة الماء.
- لا تفتح الغلاية أثناء الكي.
- يجب عدم التلامس النهائي بين الكبل والكائنات الساخنة أو اللوحة السفلية أو الماء.
- يجب عدم غمس المكاوة والمحطة في الماء أو أي سوائل أخرى.
- يجب استخدام الجهاز وإراحته على سطح ثابت.
- خلال إيقاف المؤقت للكي، ضع المكاوة بشكل رأسي على المسند المرتفع أو على مسند المكاوة. تأكد من أن المسند المرتفع موجود على سطح مستقر.
- يجب عدم ترك الجهاز دون مراقبة أثناء توصيل الكبلات الكهربائية.
- يجب عدم استخدام الجهاز في حالة سقوطه أو في حالة وجود إشارات واضحة لوجود تلف أو في حالة التسريب. يجب إجراء فحص دوري للكبلات للتأكد من خلوها من أي تلف.
- تتوافق أجهزة Braun الكهربائية مع معايير السلامة المطبقة. يجب أن تتم الإصلاحات أو عمليات استبدال الأسلاك الرئيسية على يد فني مؤهل معتمد فقط. قد تتسبب أعمال الإصلاحات الخاطئة وغير المتخصصة في تعرض المستخدم لمخاطر كبيرة.

- قم بإفراغ خزان المياه.
- للطرزات التي تتضمن نظام تأمين، وقم بتأمين المكواة.

(هـ) نظام التأمين

يمكن استخدام نظام التأمين للتخزين الآمن والسهل لمحطة البخار والمكواة. لا ترفع أو تحمل الجهاز من مقبض المكواة المؤمنة.

- ضع اللوحة السفلية في المكان المخصص على بطانة المكواة.
- اضغط المكواة لأسفل حتى تسمح صوت «نقرة» وسيتم تأمين المكواة بشكل تلقائي.
- لإلغاء تأمين المكواة، قم بتمرير نظام التأمين إلى الأمام. سيتم تحرير المكواة.

(و) إزالة التكلس / زر تنظيف النظام

للحفاظ على الأداء المثالي، يحتاج النظام إلى إزالة التكلس بعد كل ١٥ لتر من استهلاك المياه (حوالي ١٠ مرات لإعادة التعبئة الكاملة). سيومض الرمز (٤) Ⓣ.

- قم أولاً بإلغاء توصيل الجهاز. انتظر حتى يبرد الجهاز بالكامل.
- قم بإفراغ خزان المياه.
- ضع المكواة جانباً (إذا أمكن قم بإلغاء تأمين المكواة).
- قم بفك الغطاء المجدول (٨) الموجود على جانب محطة البخار وقم بفك غطاء التنظيف (٩).
- قم بتعبئة ٥٠٠ مل من ماء الصنبور.
- قم بتثبيت غطاء التنظيف لإغلاق محطة البخار.
- قم بهز محطة البخار للشطف، ثم أفرغ المياه.
- كرر الإجراء مرة أخرى لمرة واحدة.
- بعد الانتهاء من إجراءات التنظيف، قم بتشغيل محطة البخار (٢) واضغط على زر نظام التنظيف (٤) لمدة ثانيتين لإعادة التعيين.

في حالة عيقات تشغيل الجهاز دون تنظيف، سيبدأ الرمز (٤) Ⓣ في الوميض مرة أخرى فور توصيل الجهاز في المرة التالية.

(ج) التنظيف والصيانة

- قبل التنظيف، يجب التأكد دائماً من إلغاء توصيل الجهاز وتبريده جيداً.
- امسح اللوحة السفلية باستخدام قطعة قماش لتنظيفها.
- يجب عدم استخدام قطع كاشطة أو خل أو أي مواد كيميائية أخرى نهائياً.
- لتنظيف المادة الناعمة الموجودة على المقبض استخدم قطعة قماش مبللة.

- التحكم في درجة الحرارة بشكل دائم.
- **للكي بالبخار** اضغط على زر البخار (١١) الموجود أسفل مقبض المكواة. سيخرج البخار من جميع الفتحات الموجودة على اللوحة السفلية.
- **للكي الجاف** فقط توقف عن الضغط على زر البخار (١١) أو زر التوجيه الدقيق (١٣). يجب الانتباه إلى أنه بعد مرور ١٠ دقائق من الكي الجاف، سيبدأ الجهاز إلى وضع الاستعداد.
- يضمن الشكل الدائري الفريد ثلاثي الأبعاد للوحة السفلية وجود أفضل نتائج للتحريك على الأجزاء الصعبة (مثل الأزرار والجيوب والتجعدات القوية).
- **التشغيل المزدوج:** اضغط على زر البخار مرتين (١١). سيحدث انبعاث للبخار لعدة ثواني. لإيقاف هذه الوظيفة، اضغط على الزر (١١) مرة أخرى.
- **البخار الرأسي:** يمكن استخدام المكواة بالإضافة إلى تبخير الملابس المعلقة (ب).

ملاحظة:

عند بدء جلسة الكي أو في حالة عدم استخدام وظيفة البخار لبعض الوقت، سيكتفئ البخار الذي لا يزال موجوداً في خرطوم المياه ليصبح مياه مرة أخرى. قد يتسبب هذا الأمر في بعض الهمهمة في الجهاز وقد تخرج بعض نقاط المياه من اللوحة السفلية.

وظيفة ECO

- للكي بكمية قليلة من البخار، اضغط على الزر ECO (٣) وسيتم تشغيل الرمز Ⓣ بشكل دائم.
- تتم التوصية بالبخار الأقل للأقمشة الأكثر رقة مثل الحرير والصوف والأقمشة الصناعية.
- من التشغيل الثاني، يعمل الجهاز وفقاً لآخر وظيفة تم تعيينها.
- للرجوع على وظيفة البخار العادية، اضغط على الزر ECO مرة أخرى.

(ج) التوجيه الدقيق

- اضغط على زر التوجيه الدقيق (١٣) لأسفل بالكامل لتشغيله.
- يخرج البخار من منطقة طرف المكواة فقط.
- لإيقاف هذه الوظيفة قم بتحرير الزر (١٢).
- في حالة عدم الضغط عليه بالكامل لأسفل، فقد يخرج بعض البخار أيضاً من فتحات البخار الخلفية الموجودة في اللوحة السفلية.

(د) الاستعداد

سيتم انتقال النظام على وضع الاستعداد (الكي بالبخار ومحطة البخار) لتقليل استهلاك الطاقة. عند دخول النظام في وضع الاستعداد، سيومض الرمز Ⓣ.

يتم التنشيط:

- بعد مرور ١٠ دقائق دون الضغط على زر البخار (١١).
- بعد مرور ١٠ دقائق في حالة تنشيط الرمز Ⓣ، وفي حالة عدم إعادة تعبئة خزان المياه وفي حالة عدم انبعاث بخار.

لتشغيل النظام مرة أخرى، يجب الضغط على الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل).
إيقاف التشغيل (٢). قبل بدء الكي مرة أخرى انتظر حتى يتم تشغيل ضوء التحكم في درجات الحرارة (١٢) بشكل مستمر.

بعد الكي

- اضغط على الزر On/Off (تشغيل/إيقاف التشغيل) لإيقاف تشغيل الجهاز (٢).
- قم بإلغاء توصيل الجهاز واتركه ليبرد قبل التخزين.

المشكلة	السبب	العلاج
لا يتم تشغيل الجهاز.	لا يتم توصيل الجهاز في مقبس التوصيلات الرئيسية.	تأكد من توصيل الجهاز بشكل صحيح واضغط على الزر on/off (تشغيل/إيقاف تشغيل).
البخار يخرج من أسفل محطة البخار	تم فتح نظام أمان "الحد الأقصى" للضغط.	قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور واتصل بمركز خدمة عملاء معتمد لـ Braun.
توجد بعض نقاط المياه من الفتحات في أسفل اللوحة السفلية.	تكدت المياه داخل الأنابيب بسبب استخدام البخار لأول مرة أو بسبب عدم الاستخدام لفترة طويلة.	اضغط على زر البخار عدة مرات بعيداً عن لوحة الكي. سيؤدي هذا الأمر إلى القضاء على الماء البارد الصادر من دائرة البخار.
يتسرب السائل البني اللون من اللوحة السفلية.	تم سكب ملينات المياه الكيميائية أو الإضافات في خزان المياه أو مولد البخار.	يجب عدم سكب المنتجات في خزان المياه. قم بتنظيف اللوحة السفلية باستخدام قطعة قماش مبللة.
في أول مرة تم فيها تشغيل الجهاز لاحظت وجود دخان	تمت معالجة بعض الأجزاء باستخدام مشحم/قفل يتبخر في أول مرة يتم فيها تسخين المكواة.	هذا الأمر طبيعي وسيتوقف عندما تستخدم المكواة لعدة مرات.
يصدر عن الجهاز ضوضاء متقطعة مقترنة بالاهتزازات.	يتم ضخ المياه في مولد البخار.	هذا الأمر طبيعي تماماً
يصدر عن الجهاز ضوضاء مستمرة مقترنة بالاهتزازات.		قم بإلغاء توصيل النظام من التوصيلات الرئيسية واتصل بمركز خدمة عملاء معتمد لـ Braun.
بعد التعبئة بالماء، لن يتم إعادة تعيين الضوء.	طفو الماء لا يعمل بشكل سليم	قم بإفراغ خزان المياه واشطفه جيداً وأعد تعبئته مرة أخرى.
من الصعب فك غطاء مولد البخار	البقايا الجيرية جعلت من الصعب فتح غطاء مولد البخار	قم بتدوير الغطاء بالقوة. لتجنب هذه المشكلة، قم بشطف مولد البخار بشكل متكرر
بعد التعبئة بالماء، لن يتم إعادة تعيين الضوء.	طفو الماء لا يعمل بشكل سليم	قم بإفراغ خزان المياه واشطفه جيداً وأعد تعبئته مرة أخرى.
جميع الأضواء تومض	خطا يتعلق بالنظام	قم بإلغاء توصيل النظام، وتوصيله مرة أخرى واضغط على الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل). في حالة استمرار وجود هذه المشكلة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور والاتصال بمركز خدمة عملاء Braun
الرمزين ● و ☉ يومضان.	تم الضغط العرضي على الزر إعادة التعيين بدلاً من الزر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل).	قم بإلغاء التوصيل والتوصيل مرة أخرى

بلد المنشأ: الصين تاريخ الصنع

لمعرفة سنة الصنع، يرجى قراءة أرقام المنتج الخمسة الواردة بجانب بطاقة النوع. إذ يشير أول رقم إنتاج إلى الرقم الأخير من سنة الصنع. كما يشير الرقمين التاليين إلى ترتيب الأسبوع في سنة الصنع. أما آخر رقمين فيشيران إلى تاريخ الطباعة الذي يحسب تلقائياً منذ العام 1992. مثال: 30421 - تم صنع المنتج في الأسبوع الرابع من العام 2013.

Country of origin: China Year of Manufacture

To determine the year of the manufacture, refer to the 5-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next 2 digits refer to the calendar week in the year of manufacture. And the last 2 digits show the print date automatically calculated since 1992. Example: 30421 - The product was manufactured in week 4 of 2013.



يخضع للتغيير دون إشعار مسبق. يرجى عدم التخلص من المنتج ضمن المخلفات المنزلية عند نهاية فترة الصلاحية للاستخدام. يمكن أن يتم التخلص من الجهاز في مركز صيانة براين أو في نقاط التجميع المناسبة التي توفرها دولتك.

210 mm

144 mm